

AUCTIONEERS
Our Business is SALES

dh

Tel.: 514-828-3356

DEAN HOOKER
124th Ave. Huntingdon
P.O. Box 264 Ormstown, Que.

THE GLEANER

124th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN
ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que.

Wednesday, August 19, 1987.

18 pages. 40 cents



le 45
restaurant • fine cuisine

45 DALHOUSIE, HUNTINGDON
TEL.: 264-4512

Howick W.I. and councils working hand in hand

Recently, much mention has been made of the fact that the local glass drive was in danger of dying for lack of transportation of the glass to Montreal: no truck was available to load the glass.

The Howick Women's Institute sent representatives to the Village and Parish council meetings in order to secure their help in carrying on this worthwhile project. We are pleased to report that mayors Roma Myre and Fernand Primeau welcomed us very warmly

as did the councillors. Both councils were very receptive to the project and couldn't have been more helpful or supportive. The next Glass Drive will be October 3rd as planned.

The Howick Women's Institute wishes to publicly thank the mayors and councillors for their encouragement. As pointed out by one mayor, the more glass we can recycle, the less garbage we have in our dump-sites, and the less garbage we have to pay for to be hauled away. A nice fringe benefit.

So, tell a friend or two and get everyone saving glass. It's not necessary to remove labels, only any metal that may be around the mouth of the jar or bottle. A handy way of saving is to keep putting your clean glass into an empty feed bag, when full, just tie the top and your contribution is ready to load.

By everyone doing their little bit, Howick will certainly remain in the forefront as an environmentally concerned community.

Cleyn & Tinker and employees sign three-year contract

Negotiations for renewing the work contract between the unionized employees and the Cleyn & Tinker company have resulted in an agreement after 15 negotiation sessions.

The majority of employees voted in favor of the negotiated agreement

at a general meeting held by Local 137 of the United Textile Workers of America on July 14.

The agreement cleared up many points and brought many improvements over the old work contract. It also calls for salary increases of 12% over three

years; that is 37¢ per hour the first year, 38¢ per hour the second year, and 38¢ with a cost of living indexation clause for the third year.

The above increases will bring the average hourly salary to almost \$10.50 an hour at the end of the three-year contract.



Above, the policemen move the body of victim John Clark to the waiting ambulance.



The crashed plane was removed from about 20 feet of water in Lake St. Francis on Monday afternoon, Aug. 17.

Two die in plane crash on Lake St. Francis

Two people died on Saturday, Aug. 15, when their light plane crashed into the waters of the St. Lawrence Seaway, near Pointe Trépanier in St. Anicet.

The crash occurred around 10-10:45 a.m. The two victims are: Eric Cioffi, a small two-year old boy from Scotia, N.Y. and

his grandfather, John F. Clark, 62, of Malone, N.Y. Also in the plane - a 1964 Cessna, model 172 - were the pilot Hugh Schickol of Malone, who suffered a broken collar bone and Mrs. Jan Clark Cioffi, 29, who was also injured.

The two victims were taken by Montpetit ambulance to the Huntingdon

Hospital as was the pilot who was then transferred to the Valleyfield Hospital. Mrs. Cioffi was taken directly to Valleyfield Hospital.

The unusual accident attracted a lot of people to Lake St. Francis. Witnesses of the accident saw

that the plane couldn't right itself in order to avoid crashing into the water.

Officers of the Huntingdon detachment of the QPP dispatched to the scene were Robert Verge, who is in charge of the investigation, Gilles Plourde and Eugene Gagnon and all are under the supervision

of Corp. Laurier Gauthier. Two men from the Canadian Air Safety Bureau, Raymond Carrier and Richard Hoffman, have joined the investigating team.

They will make tests on the motor of the plane to determine what could have caused the crash.

Any witnesses of the airplane crash are asked to please contact officer Robert Verge, of the Huntingdon detachment of the Provincial Police, who is in charge of the investigation of this accident. Officer Verge would be very grateful for those witnesses to call him at 264-5384.

Old Home Week in Hemmingford was a huge success

by Florence Ellerton

The Old Home Week - Semaine des Retrouvailles held in Hemmingford from August 10 to 16 was a huge success with many activities for young and old alike.

Those who visited the Scriver House (the Old Hotel) to view the exhibition of paintings thoroughly enjoyed the show. Once again they were able to see some of the Scriver House and for many of the younger generation it was the first time that they had this opportunity. The Scriver House is an old landmark in the centre of town and many local people hope that it will be declared a historical site.

The Old Convent also had a beautiful display of handicrafts and baking

which was enjoyed by all. Those visiting the Convent for the first time since it was restored were amazed at its beauty.

The exhibition of photographs and prints of "Hemmingford Past and Present" at Little Denmark Flower Shop and Boutique Viking Country Shop was a joy to see. The people also enjoyed the beautiful flowers and just browsing around the shops.

All these were open daily for the public to view.

On Tuesday - "Parc Safari Day" - 330 cars or 1400 residents from Hemmingford had the pleasure of free admission to the Parc. Several of the people who took this opportunity to visit the Parc, reported a very enjoyable day, noting the employees were very helpful and pleasant in assisting them when

needed, the cleanliness of the Parc for such a large place. They also thought the shows were all so good.

They take their hats off and say a big thank you to all who made this day possible for them. For some, it was their first visit to the Parc and they say it will not be their last.

On Wednesday, 72 golfers took part in the first Annual Hemmingford Open, an 18-hole golf tournament at the Golf Club. From all reports those who took part said they had a beautiful day and are awaiting next year's performance. They will be back with their friends.

After the tournament a delicious roast beef dinner was held of which 86 attended. The guest speaker for the evening was Claude Mouton, director of public relations from the Canadian Hockey Club Inc. His talk was enjoyed by all who attended.



Above is the display of antiques put on by Robert Thompson at the United Church Antique Show and Flea Market during Old Home Week in Hemmingford.

The prizes were presented to the winners of the golf tournament: 46 door prizes were given, 45 were donated by various merchants and individuals, the 46th was given by

Claude Mouton - it was a dinner for two in the Canadian V.I.P. Box at the Forum in Montreal. During the evening a bouquet of flowers was presented to Joyce Howard

by the Special Events Committee of the Chamber of Commerce for all her hard work on this committee. The Hot Air Balloon did See Hemmingford p. 2

Good country fun at the Annual Elgin Picnic

On July 26, the Elgin Council and their spouses hosted the second annual Elgin Picnic at Bill and Beverly Watson's farm. Approximately 250 residents and their relatives and friends attended the event. Ac-

cording to the many smiles and abundant laughter, an excellent time was had by all.

On hand to assist Mayor Peter Dagg at the opening ceremony were Huntingdon's Mayor Gerald

Brisebois, Godmanchester's Mayor Philippe Leblanc, Councillor Donald Frier from Hinchinbrooke, and Mayor Charles DeBroin of Mont-Temblant.

After a lunch of hot dogs,

chili, chips, and ice cream, the afternoon was filled with enjoyable, and often hilarious, games.

In a "Pass the Clothing Bag" game, people of all ages were seen wearing ridiculous garments ranging from corsets to wigs. Eric Salter, Nancy Poisson, and Annie Dubreuil were winners and good sports as they accumulated no less than five articles of very mismatched apparel.

In the second annual men's hula hoop contest, George Tannahill remains champion in the men's category. Pamela Selkirk very ably took the women's title five children were awarded dollar coins for this event.

A treasure hunt was then enjoyed by many. A pile of wood shavings which had been sprinkled liberally with coins was the site of enthusiastic digging and scrambling.

Papering Contest", with the Mueller family a close second, and winners in the "Nail Driving Contest" were as follows: 1. Goundrey family; 2. Dubreuil family; and 3. Murphy family.

Other events that were enjoyed by many were the "Water Balloons" and "Tug-of-War".

The last event to be held was the Bicycle Race. Winners in the Youth category were as follows: 1. Jason Murphy; 2. Michael Watson; and 3. Donald Bergevin.

In the Adult category, the winners were: 1. Roger Tanner; 2. Charles Cone; and 3. Clo Mueller.

Elgin was graced with a beautiful sunny day, and people went home with sunburned noses and happy memories of some good country fun.

The generous prizes donated by local businesses ensured that many people went home with more than just memories.



MRC prefect and mayor of Huntingdon, Gerald Brisebois, (in the forefront) was an enthusiastic participant of the second annual Elgin Picnic.

In family events, the Garceau family was the winner of the "Toilet

Garbage containers in Davignon Park

look like open air dumps

Residents of Davignon Park in the Township of Hinchinbrooke have had problems with the pick-up of garbage in their area.

The Park residents have to take their garbage to containers at one end of the residential development, near the Canada - U.S. border. The municipal garbage pick-up service is supposed to pick up the garbage twice a week on Mondays and Thursdays. About three weeks ago, pictures were taken of the area where the garbage containers are located. These photos showed that garbage had not been collected for a while.

People from the Park explain that the garbage collectors don't pick up everything that's in the containers. Some days they only empty one, two or three of the containers, leaving the other two there. Since the photos were taken, it seems the situation has improved. The container are emptied twice a week as they should

be. Park residents wonder if the fact that pictures were taken had any influence in this improvement?

Park residents also wonder why they haven't always been getting such good service. After all, they pay the same garbage

tax as all other Hinchinbrooke residents but with the difference that they have to take their garbage all the way to one end of the Park while other residents get their garbage picked up at the door.

When the containers were only half emptied, people coming in from the States were hit with a not too pretty sight which some

have compared to the infamous open air dumps that we used to have in Quebec. This kind of dump has been prohibited in the province for a number of years now.

The Davignon Park residents believe that the garbage service should be the same for all Hinchinbrooke residents.



The sight of garbage containers in Davignon Park is a reminder of what open air dumps used to look like. This is the view that greeted American visitors entering Canada through Herdman Customs, up until a few weeks ago.

This and That in Town

A HEAVY WEEKEND - is coming up in the Chateaugay Valley with all kinds of activities going on all over the place.

ON SATURDAY - Aug. 22, it's time for the Flower Show and Craft Display at Ormstown Walshaven Community Centre. While there, enjoy the afternoon Tea. Organizers hope to see you all there!

ALL WEEKEND - the Chateaugay Valley Antique Association will be holding their 2nd annual exhibition at the former Leslie Rennie farm on the First Concession in Hinchinbrooke. The gate opens at 8 a.m. on Saturday, Aug. 22 at, closes at 5. Then on Sunday, it's from 8 to 4.

THE LIONS CLUB - in Huntingdon will be having activities on Saturday, Aug. 22 at the Roadside Rest Area on Route 138, west of Huntingdon, with a children's field day, and open air dance in the evening. On Sunday, it will be the annual bath tub races from 11 a.m. to 5 p.m.

THE LIONS - say they could use more registrations in the men or women's classes to paddle in the 16 and over category. A few tubs are already sponsored but need a paddler. So hurry up and register! The prize for the main event will be \$100, plus a nice trophy. Races for all ages.

ANYONE HAVING - old cast iron bath tubs or canoe paddles that they don't use anymore are asked to please donate them or sell them for a reasonable price to the Huntingdon Lions Club. Just call 264-5879 or 264-6882.

THIS WEEKEND ALSO - the Ormstown Swimming Pool is having a final "Splash" to end its season. For details, see article on page 3.



The above quilt, part of the Handicraft Show at the Old Convent in Hemmingford during Old Home Week, received first prize for best design.

TENNIS PLAYERS - who are interested in playing during the fall and spring seasons are reminded that they must be members of the Huntingdon Recreation Centre in order to have access to the tennis court. Contact the following number before August 28: 264-3122.

A REMINDER - that the 55th Annual Howick 4-H Achievement Day will be held at Terrace Bank Farms on Saturday, Aug. 29.

THE ANNUAL LABOR DAY PARADE - and Field Day, sponsored by the Athelstan Community Sports Association will be on Monday, Sept. 7. Prizes will be given to the best entries for floats, clowns, decorated bicycles and tricycles. Anyone interested in taking part will definitely have a great time.

Hemmingford... from page 1

arrive and a few people had the opportunity of going up in it, two of the lucky people who went up in it were Tim Petch and Glen Hadley.

A Bingo was held on Thursday evening under the large tent at the Town Hall with 542 attending. The tent was full and tables had to be put up outside to accommodate the crowd.

A big thank you to Fleurette Desmarteaux who organized the Bingo. Fleurette wishes to thank the caller Danny Kyle, Lise Vancour and everyone else who helped to make the bingo such a success.

Canne de Bois Pistic Day was held on Friday at Lac Hermas. The weather was dull in the morning and thus only 11 passes were used.

Annual Breakfast from 8 a.m. until everyone was served. The firemen, their wives and families, all volunteers, served approximately 1500 people. This apparently is the largest breakfast they have held. As usual there was good service and the breakfast was excellent.

The "Kids In Motion" bicycle parade was very successful - watch for more details next week.

To sum it all up, Old Home Week was everything it started out to be, and then some.

Let's hope this first edition will mark the beginning of a tradition in Hemmingford.

THE HOWICK 4-H club - sponsored a Car Wash and Bake Sale on Saturday, Aug. 15. About 90 cars were washed and polished, and \$472.75 was raised to aid the Telethon of Stars Research for children's diseases. A special thank you to all who contributed to make this event a big success.



Christina Ménard seen here with painting exhibited in the Scriver House during Old Home Week in Hemmingford.

THOSE WORKING - or available to work at the Pillsbury Co. in Ste-Martine who have no means of transportation may perhaps get help from Transport Assistance who offer a carpooling service. Drivers are urgently needed for both the day and night shift. Call 264-9102, seven days a week.

THE MACDONALD RAPTOR CENTRE - will be making a presentation again this year at the Havelock Town Hall, under the sponsorship of the Community Centre. The date: Thursday, Aug. 27. Dr. Guy Fitzgerald will be the bilingual speaker. Besides the half dozen live birds of prey on hand, there'll be a presentation of slides showing many others. The Raptor Centre reports getting more injured birds sent in by people from this area. Perhaps these people will be interested to find out what the Raptor Centre does. Last year the show attracted over 100 people to the Havelock Town Hall. Organizers expect as many, if not more, this year. More details on the event next week.

THE MOST RECENT - survey of local beaches shows that they all have an A rating, except for the beach at Camping Moonlight Lake in Athelstan who got a D from the inspectors of the Environment Ministry.

APPLICATIONS - are being sought this week by the McCrimmon Scholarship Fund (see ad elsewhere in this week's Gleaner). This scholarship is for all students who have completed High School and are entering a recognized CEGEP or college to follow music either piano or voice. The students must also live in Huntingdon area.



S.P.A. SHANGRI-LA

Jackie G. Marcil

Regarding Mr. Phil Norton's article in The Gleaner of July 15, titled "No horses on roads", I'd like to make the following comment:

Even though there could be exceptions to the proposed law, I would personally endorse a prohibition of horseback riders on the road. My opinion is based mainly on incidents on Rang 5 last year and this summer.

Every day, even in extreme heat, several inexperienced men and women would trot their horse, often without a saddle, and gallop back an hour later, after going on Route 201. It's a miracle no one was injured, considering the speeding trucks and cars on this road and also on Rang 5.

"If, after all, roads were originally made for horses" the situation today has dramatically changed. One remembers a few years ago, a young man met a terrible fate when his motorcycle hit a horse on

the road. Last year, during a parade in St. Louis, a horse went haywire, hitting a woman, breaking her arm and leg.

One is aware of how much skill and stamina are required to ride a horse that could bolt at a sudden noise. At the opening of the Calgary Stampede, a few weeks ago, experienced cowboys could not manage some horses, that ran in the crowd of children, injuring some very seriously.

In this beautiful region, there are many paths in the fields and in the woods where it is altogether safer and more pleasant both for the rider and the horse.

The Massachusetts S.P.C.A. newsprint "Highways top Heaven" comments about the 10 mile per hour increase (i.e. 55 to 65 miles) of the speed limit on highways. "Every day an estimated one million wild and domestic animals lose their lives to moving vehicles."

It further states that maximum visibility for a

22% of Canadians killed on farms were children under 15

Statistics just released by the Canada Safety Council show that 107 Canadians were killed on farms in 1985, down from 120 the previous year. Of those killed, 22% were among children under 15 years; 20% were seniors 65 years and over. Two-thirds of all fatal accidents involved the use of agricultural machinery.

The reported number of time-lost injuries for 1985 was 6,179 up from 5,935 in 1984. This figure represents a mere fraction of all agricultural injuries as it includes only those workers covered under Workman's Compensation Boards who received compensation payments for their injuries. The cost to the Canadian public was approximately \$30 million. Of the reported cases, 65% resulted in one of three types of injuries: sprains and strains (33%), contusions (18%) and lacerations (14%).

The Canada Safety Council, in co-operation with Agriculture Canada and Provincial Safety Councils, sponsors National Farm Safety Week each year in an effort to promote safer work practices on Canadian farms. This year's campaign drew attention to the value of using personal protective equipment to reduce the frequency and severity of work-related injuries and illnesses.

The use of ear and eye protection, gloves, safety boots, and respiratory equipment is every bit as necessary in farming as it is in other industries, but studies have shown that a high percentage of farm workers do not wear protective gear. Unlike other industries, where its use is regulated and enforced, the farmer is largely on his own to select, purchase and use the appropriate equipment.

Where it is impossible or

impractical to control or eliminate a hazard, personal protective equipment is a major defense in the prevention of work-place injuries. The Canada Safety Council advises all farm managers to ensure that each worker is properly fitted with protective equipment and trained in its use and maintenance.

Personal protective equipment is important for backyard gardeners as well, whose jobs around the home and yard may also present safety hazards. One should always read product labels and instructions to find out what degree and type of external protection is required.

Copies of the Council's "Selection Guide to Personal Protective Equipment" are available to farmers and gardeners from the Canada Safety Council, 1765 St. Laurent Blvd., Ottawa, Ontario K1G 3V4.

Legion visits Legion

by Florence Ellerton
Buckingham Branch of the Royal Canadian Legion had made plans earlier this year for a trip to Hemmingford to visit Parc Safari and Branch 244.

When the date was set, the Branch received word that 37 members of Buckingham Branch No. 54 would be coming on August 15.

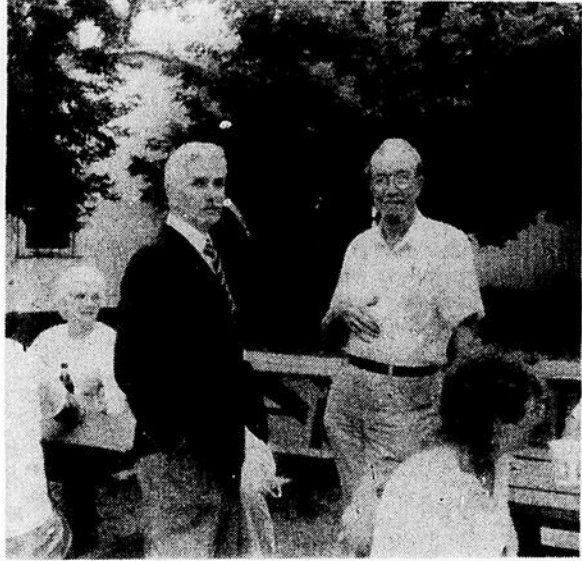
Without their knowing it, the date chosen by the Buckingham group fell right into Hemmingford's Old Home Week. They spent an enjoyable af-

ternoon at the Parc and then visited the branch and enjoyed the Chicken B.B.Q. under the tent.

When the meal was finished they returned to the Branch and the Ladies Auxiliary served coffee

and pie for dessert to their fellow comrades who had come so far to visit.

The President of Branch 244 Malcolm English was on hand to welcome them and spent the evening visiting with them.



President of the Hemmingford Legion, Malcolm English, seen here visiting with Ivan Spate, president of the Buckingham Legion, Br. 4.

Farm Briefs

Old Cheddar the fast way

Most of us are trying to slow down the aging process by exercising and eating right. Now, a team of researchers has developed a method to speed up aging -- but for cheese, not people.

The technique, developed by a team of specialists from the Dairy Sciences and Research Group of Laval University, with the help of Agriculture Canada and Agropur, a dairy co-operative, may allow Cheddar to ripen completely in just six to nine months, reducing the normal curing period by a third.

Insect imports wage war here

Thousands of beneficial insects are brought across the Atlantic each year to help in the biological battle against bugs that are harmful to farms and forests.

Whether imported or native to Canada, they are part of Agriculture Canada's push toward Integrated Pest Management, or IPM, which calls for less chemical use and an emphasis on biological methods of pest control.

The imports are used mainly to help curtail insects that have been brought in accidentally from other countries on soil or produce, despite the presence of plant quarantine inspectors at Canada's border points.

EXTRA! EXTRA! MILEAGE EXTRA! FINE USED CARS!

1987 DODGE ARIES K, SEDAN

1986 NEW YORKER FIFTH AVENUE

1985 HYUNDAI

1985 PLYMOUTH RELIANT

4-DR SEDAN

1983 PONTIAC PHOENIX SEDAN

1982 RENAULT GTL

1981 MERCURY ZEPHYR

ST. WG.

1980 DODGE OMNI

1980 HONDA CIVIC

1980 OLDSMOBILE DELTA

1980 DODGE OMNI 024

1979 CHEVROLET MONZA

1979 PLYMOUTH VOLARE ST.WG

TRUCKS

1986 DODGE CARAVAN,

7 PASSENGER

1980 DODGE D-150 PICK-UP

C. J. KYLE LTEE

TEL.: 264-5321

HUNTINGDON

YOUR CAISSE POPULAIRE HAS PAID TO MEMBERS IN ORDER REFUNDS IN THE AMOUNT OF \$55,000. FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING MARCH 31, 1987

YOUR INTEREST IS OF CAPITAL IMPORTANCE TO US

DEPOSIT ACCOUNTS AVAILABLE:

- savings account with transactions
- permanent regular savings account
- permanent savings account with daily interest
- term deposit savings account
- social capital
- retirement fixed and variable savings

LOAN SERVICE:

- debt acknowledgement
- personal credit margin
- mortgage
- commercial loans
- farm loans
- student loans

THE HUNTINGDON CAISSE POPULAIRE
8 PRINCE ST., HUNTINGDON • TEL: 264-5371

87/88

Our schools are student friendly, small, innovative and open to the community. Many of our schools offer bilingual Kindergartens or Kindergartens with extra French as well as a sound English Language Arts program.

If you haven't registered your son or daughter, you owe it to yourself and your child to take a look at our Kindergarten program.

CALL TODAY FOR A FREE INFORMATION KIT

CENTENNIAL PARK FRANKLIN ELEMENTARY
GAULT INSTITUTE
HEMMINGFORD ELEMENTARY
HOWICK ELEMENTARY
HUNTINGDON ACADEMY
MARY GARDNER SCHOOL
ORMSTOWN ELEMENTARY
ROBERT A. JOBBER

692-8251
827-2505
373-6922
247-2022
825-2606
264-5482
691-2600
829-2641
691-5211

C.V. **CHATEAUGUAY VALLEY YOUR SCHOOL BOARD - SERVING YOUR CHILDREN**

The Legion Chicken B.B.Q. was held in the municipal parking lot with approximately 700 attending. This was the largest attendance yet and the members are very grateful to all who supported the B.B.Q. Dancing followed at the Legion. On Sunday, the Hemmingford Volunteer Firemen held their 8th

Trinity Anglican Church in Havelock celebrates 130th year

by Marge Pedersen

On Sunday, August 9, 1987, Trinity Anglican Church celebrated its 130th year of Christian service and ministry to the people in and around Havelock.

Many memories of Sunday School days past were recalled by some of the older participants of last Sunday's celebration of Holy Communion. Indeed, perhaps a few had been taught by the dedicated Miss Gilmour who taught Sunday classes in this beautiful building for 60 years.

It was hard not to let one's thoughts roam back to the times when the dedicated small congregation saw fit to find the funds, donate the land, and then with their



Trinity Anglican Church is one of the architectural gems of the Havelock countryside. Photo: Alan Smith

English country church with its stone exterior and wood panelled walls inside.

The custom of burying families near the church, they attended and in the village where they lived is so much more personal than current practices, too. Many of the names to be read on the tombstones can still be seen on post boxes in the surrounding areas, and it is not too difficult for many a Havelock child to find his roots. I can barely find the graves of my parents in the enormous and impersonal Mount Royal Cemetery in Montreal.

Reverend Glen Eason added another personal touch when he invited everybody to the rail to partake of Holy Communion, which he said was meant as a symbolic gift to

all. It was a moving sight to see the very elderly along with the new-borns in arms accompanying parents and grandparents to the altar to watch as their elders accepted the bread and wine from the rector, who was assisted by the Reverend Fyle.

The Havelock Community Choir, accompanied by Susan Slater at the organ, provided the quiet music for the peaceful scene. Did the spirits of communicants past accompany us to the altar, or was it just my imagination?

In his sermon, Reverend Eason welcomed everyone. He seemed a little overwhelmed, but very happy, about the size of the congregation, for whom additional chairs had to be placed in the aisles. He

admonished us not to use the building merely as part of our historical heritage to be visited once or twice a year, but to use it as it was originally intended to be used, as a place of regular worship, and parents were reminded to make their children feel welcome in the church.

The service was followed by a luncheon served in the Orange Lodge adjacent to the church. It was here that everyone greeted everyone else, and recalled all those "remember whens", some of which led to a good deal of laughter. The children too circled the table laden with food, and for once had their fill of sweets without interruption, since the

mummies and daddies were too busy talking to keep count. Everyone was appreciative of all the work that had been done by the church committee and friends in preparing for this festive occasion. They are to be commended, and it is to be hoped that other such events will not be too far in the future.

Antique Club gears up for second annual show

by Loraine Lamb Lalonde

This weekend, August 22-23, the former Leslie Rennie museum will be the site of the Chateaugay Valley Antique Association's Second Annual Antique Show. Members have been working especially hard to make the club's second show, the first as an independent event, a success.

Among the busiest of members is Association president Jim Maithe, and his wife, Judy. Jim feels the club has an interesting and entertaining weekend lined up.

Visitors can expect to see a large and varied display of antique stationary engines and tractors, as well as many other examples of agricultural and rural household equipment. A working shingle mill is expected from Parish, New York, and Jim even went to work with an antique binder to



The Chateaugay Valley Antique Farm Machinery Association had fun using the above old binder to harvest grain on Brian Feeny's farm on the Lost Nation road in July. The old binder belonged to Donald Erskine. The grain was stooked by hand, and will be threshed at the show being held by the association on Saturday and Sunday, Aug. 22-23 at the former Leslie Rennie's place.

cut grain to be thrashed, weather permitting, with a locally manufactured Lang mill, driven by a horse-power, owned by Murray

Wallace. For car buffs, members of the Malone and Cornwall Auto Clubs are expected, as well as valley classic car

owners and their fine vehicles. The Rennie buildings will also be put to use with the log cabin housing a pioneer

household exhibit, and Black's church playing host to a Sunday morning church service officiated by United Church minister Neil Wallace, beginning at 9:30. Local musicians will provide country and bluegrass music throughout the weekend, and canteen services will also be available on the grounds, with a Sunday morning breakfast being served from 7 to 9.

The Antique Association

Delicious corn roast

by Darleen Sabetta
"Epluchette de Blé d'inde - a corn roast - another wonderful way for friends to come together during the summer season.

The Havelock Community Center held this very successful outing on August 15 on the grounds of the Havelock Town Hall during the evening.

As well as having plenty of cob corn to munch on, there was some very delightful music by the McKays.

has been in existence since early 1986, and now numbers some 50 members.

For everything from a Hot Air engine to a hog-oiler, the C.V.A.A. Antique Show will make you remember when, wonder how things work, and think about days gone by. Just what is a hog-oiler, and how does a Hot Air engine work? A club member will be more than happy to explain it to you this weekend.

Roast

The Directors were pleased with the turn out of their first corn roast.

Havelock Fair is fast approaching, and if anyone would like to assist by donating items to the Havelock Community Center booth, it would be greatly appreciated.

Exciting weekend coming up at Ormstown Pool

The "Service des loisirs" of Ormstown welcomes everyone to its last "splash" of the season, with a weekend full of activities and fun.

It all starts at the tennis court where a tournament for mixed doubles will be held all weekend long, starting at 6 on Friday night, and at 9 a.m. on

Saturday and Sunday.

This tournament is a good way to play tennis in a friendly competition. Trophies and prizes will be offered to winners. And those who take part will get a discount on their Millionaire's Night ticket. Admission fee to the tournament is \$25 per couple, \$13 single.

The popular movie E.T. (in English) will be presented at the Recreation Centre on Friday night, Aug. 21, starting at 7:30 p.m.

It's going to be an afternoon to remember at the pool on Saturday, Aug. 22. "Defi '87", starting at 1 p.m., will be the occasion to see the area's talented

swimmers in action.

Each team, headed by one of the lifeguards, will try to do the most kilometres in the water (in case of rain, this event will take place on Sunday, starting at 10 a.m.).

The lifeguards taking part are Marie-Claude Crête, Martin Tremblay, Idrees

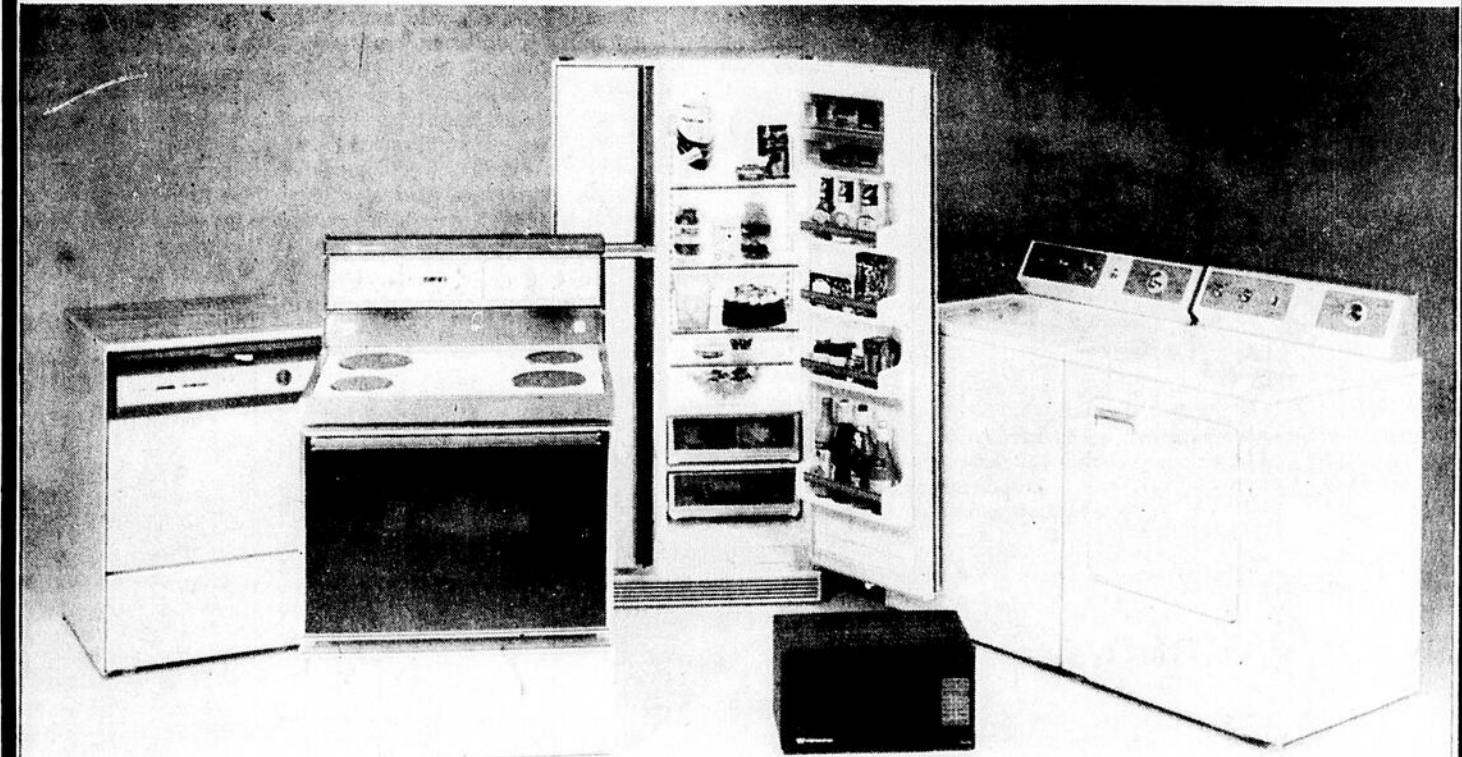
Baksh and Sylvie Duquette.

To end the weekend, the pool staff is proud to present "Millionaire's Night" on Sunday, Aug. 23 with a welcome cocktail at 6:30, followed by a cold buffet and the start of games at 8.

Be sure to take part in this final weekend of Summer Splash '87.

White-Westinghouse

THE APPLIANCES YOU WOULD LOVE TO HAVE



NOW AT

WAREHOUSE PRICES

MEMBER OF

More than 800 stores buying power across Canada to serve you better!

GEST-ACCOR

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS - FURNITURE
TEL: 264-3028, 264-2276

24 MGR. DAVID

HUNTINGDON

New! Case International Constant Traction 3394 Tractor

Get field work done when others can't

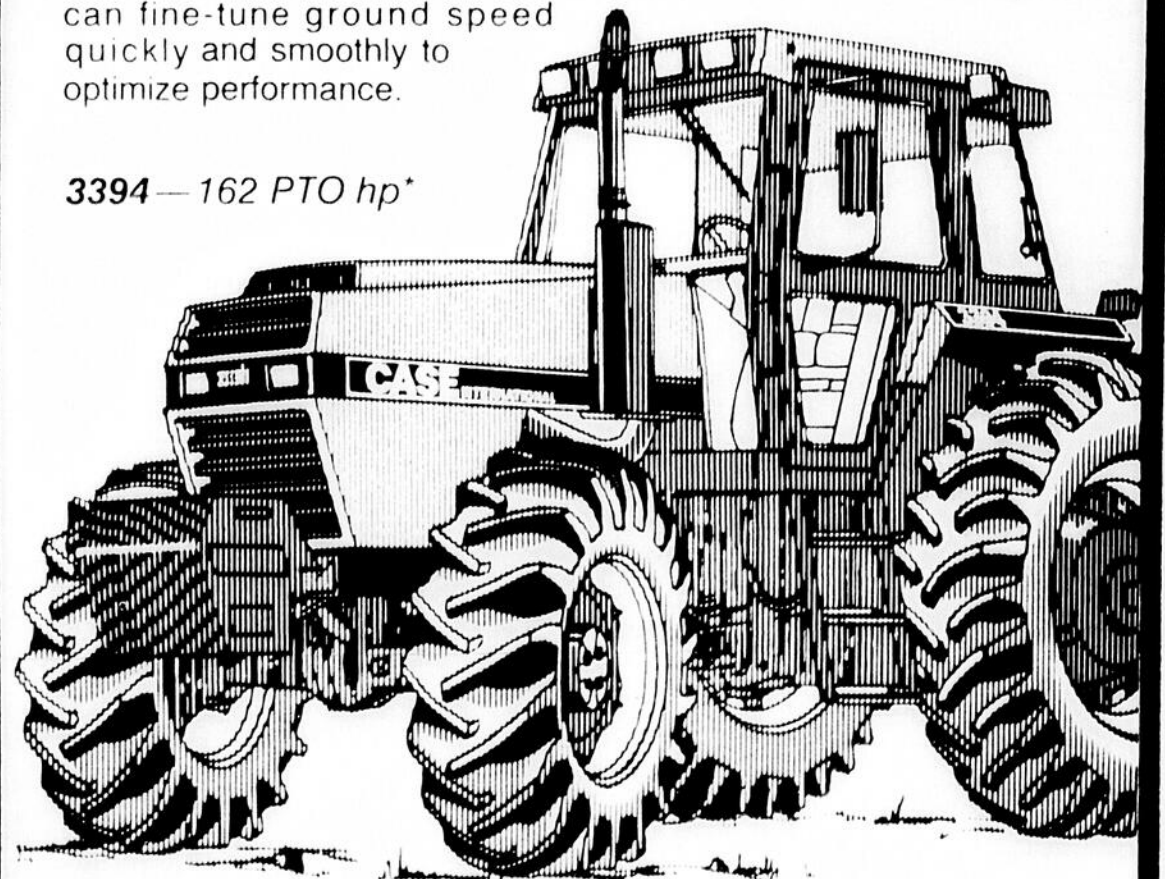
A wet season may keep your neighbors idle, but there is a way for you to keep going — and get your work done on time. Get a new Case International 3394 tractor with Constant Traction MFD (Mechanical Front Drive).

The 3394 isn't put off by a little bad weather. It can get into the field earlier and keep working in conditions that would be too much for an ordinary two-wheel-drive tractor.

But it's not just when the going gets tough that a 3394 comes through. It can help you be more productive all year 'round. Constant traction keeps all four wheels gripping, reducing soil compaction and increasing fuel economy even when fields are level, firm and dry.

The unique Case International Intelligence Center can give you a continuous digital readout on true ground speed and wheel slip. And with the standard 24-speed power-shift transmission you can fine-tune ground speed quickly and smoothly to optimize performance.

3394 — 162 PTO hp*



A fresh team for today's farmer

See us today for details.

*Manufacturer's rating

KELLY FARM EQUIPMENT INC.

1645 FAIRVIEW RD., HUNTINGDON
• TEL.: 264-5198



THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. USPS 580 300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY, NEW YORK 12920

SUBSCRIPTION RATES
 Canada \$18.00/year, United States \$18.00/year, Single Copy 25¢

GENERAL MANAGER ROGER H. DAQUST
 ASSISTANT GENERAL MANAGER CHRISTINE DEGLAIRE
 EDITORIAL: RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

le réseau **select**
 LES HEROS REGIONAUX
 ASSOCIATION DES JOURNALISTES DE LA REGION

All advertisements which are placed in The Gleaner will be given our careful attention but we cannot guarantee the content of space unless they are provided to us in legible form. All advertising rates are subject to change without notice and are printed on page 10.

Editorial

ANOTHER FLASH IN THE PAN?

At the beginning of July of this year, it was reported that a Regional Chamber of Commerce had been started, with the aim of promoting the development of the territory of the MRC du Haut-St-Laurent.

It will be recalled that a few months ago, a Corporation for Economic Development was also set up to cover the same territory. When it was later learned that, unfortunately, the Quebec government had decided to cut funding of these corporations, the venture more or less folded.

The question then comes to mind: will the new Regional Chamber of Commerce be just another flash in the pan? If not enough financial support is found, will the association also cease to exist?

We are told that a Chamber of Commerce is different from a Corporation for Economic Development since its funding comes from fees paid by members - these can be business firms, stores, non-profit companies, and even individual members interested in the economic development of their community.

But with all the above be interested in coming across with some money to fund the new Chamber of Commerce? Will they consider this a profitable investment?

Another fundamental query is: do we need a Chamber of Commerce? At the press conference held by the sponsors of the new association in July, it was mentioned that a Chamber of Commerce could promote the establishment of an industrial park in the territory of the local MRC.

The problem, though, as the editor of "La Gazette" pointed out, is that industrial parks in neighboring cities

such as Valleyfield, Chateaugay and St-Jean d'Iberville, still have lots of space available.

Won't industries be more inclined to locate in these larger centres, where all services are available, rather than in small centres such as Huntingdon, Ormstown or Howick?

Another fact that must be considered is: what is the true vocation of this district? According to the Land Management Plan drawn up by the MRC, the territory is and must remain mostly agricultural, allowing perhaps only small size industry in the main centres.

Therefore, shouldn't efforts be directed more towards the improvement of farming with the accent put on diversification - for example growing other crops besides corn. In reference to the black muck lands, for instance, it was mentioned in earlier editions of The Gleaner that this land would be excellent for growing carrots, onions, etc.

Small fruit crops - blueberries, strawberries, etc. - also offer possibilities.

Tourism is another facet that could be better developed. Whatever one may think about the new Regional Chamber of Commerce, the best thing to do for all those interested in the association and what it wants to promote, is to make sure and attend the general meeting due to take place sometime in September.

That's the time for interested parties to be there and vote on who is going to sit on the board of directors, to make sure they will reflect and promote the true values of this area.

R.R.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, Aug. 18, 1887)

EARLY HARVEST
 The generally favorable weather of the past ten days has enabled our farmers to make such rapid progress with their harvesting, that it is well-nigh completed. In no instance within your correspondent's recollection has the work been so advanced on the 15th of August as it is this year, nor the grain secured in better condition (excerpt from the Hemmingford News).

(From the Havelock News) Harvesting is pretty well advanced and, owing to the excessive heat of the past few weeks, we have the same report to make from here as elsewhere: Oats, light in both straw and head; potatoes and roots of all kinds, likely to be small; Indian corn, promising well.

OUCH! THOSE MOSQUITOES!
 A New York correspondent of a certain newspaper, who heads his letter "The Little Things", tells of a visit to Long Branch and of the

mosquitoes. "Millions of them. Billions of them. They blackened the walls, they darkened the very heavens, and sung in the golden flood above the heads of the bathers, as they plunged into surf, that they might take a sniff of salt water and rid themselves of the venom of the multitudinosity of biters."

NEWSCHOOLHOUSE
 Mr Levers is pushing the new schoolhouse with such energy, that the foundation is nearly completed and the laying of brick will commence in a day or so. The building promises to be an ornament to the village and will be nearly as capacious as the academy. The interesting ceremony of laying the foundation stone, which will be performed by the worthy chairman of the board, Dr. Sherriff, is set for Tuesday afternoon. The engagement of Miss Nolan for the senior department gives general satisfaction among parents, and there is every prospect that the academy under its new management is about to enter on a career of increased efficiency.

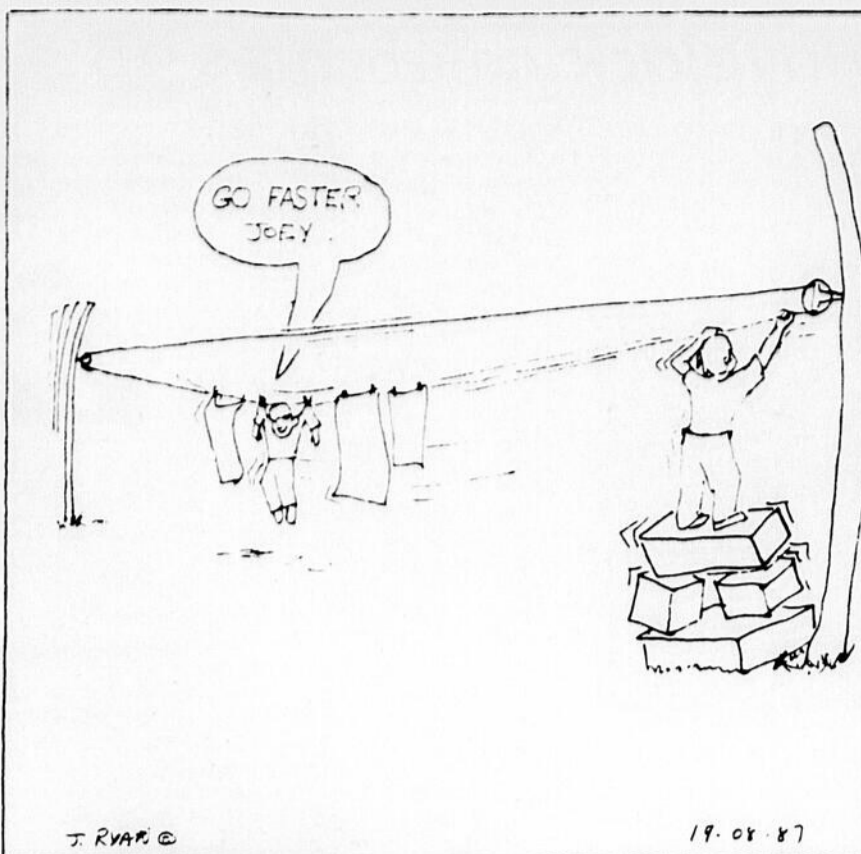
50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, Aug. 18, 1937)

CITY VACATIONISTS
 Huntingdon and district is becoming more and more a favourite spot for city vacationists. This year more than ever before city residents have come to Huntingdon to various farms in the district to spend their vacation rather than go to the mountains or the seashore as they used to. They find they can have a more peaceful holiday here at half the price and the regularity with which they are coming back each year indicates that they are well satisfied with spending their vacation time here. Con-

servative estimates have placed the number of people who have been coming to Huntingdon alone during the summer for a week or two at about 100 a week.

HOME SAVED
 Neighbours rushing to the farm of Mr. Fred W. Stark, Glenelm, saved the residence where fire had broken out in the attic of the building. The fire occurred Tuesday evening when the Stark family heard cracklings in the attic and noticed smoke coming out of the eaves. They immediately sent out the alarm but the telephone was out of order and only neighbors on the same line could be summoned for help.



Letters

Change of vocation for Huntingdon Hospital

The following is to inform the population of the upcoming change in the Huntingdon County Hospital's vocation, which was decided at the board meeting held on August 11, 1987.

By becoming an institution for long-term instead of short-term care, the hospital will offer more beds than previously to patients suffering from a chronic illness, and are unable to remain in their own home.

Services such as: radiology, laboratory, minor emergencies will be maintained.

however, this decision will allow us to develop other services required by our citizens.

The request for changing the vocation was deposited at the Ministry of Health and Social Services, accompanied by a rationalization plan which will enable us to develop other necessary services which will be available to the population of the Haut-St-Laurent M.R.C.

Gilles Vallée,
 President of the Board of Directors,
 Huntingdon County Hospital

Volunteers deserve credit

How quickly the summer of 1987 has passed. School bells will soon be ringing and students will be exchanging stories of summer adventures. Some of these tales will be about camping experiences which brings me to the point of this letter.

We wish to publicly thank some special people in our community who have helped make this summer a better one for our youngsters. One must remember that these people are all volunteers who have work and family commitments of their own.

First, Ron Lambert deserves special mention. As reported in the August 12 edition of The Gleaner, eight Scouts and three Venturers attended a terrific Provincial Jamboree at Camp Tamaracouta from July 5-11.

They were accompanied by their capable and well respected leader, Scouter Ron Lambert. Together, they shared many thrills and each boy no doubt has his own special memories. As parents, we thank Ron for making this trip possible. Our boys are richer and wiser for the experience. We know, too, that organizing and participating in such a venture demands tremendous time and energy on Ron's part. Leader Steve Carrigan also spent a couple of days at this exciting camp helping Ron and the Scouts.

Scouter Lambert's boys are an enthusiastic group, so eager in fact that they asked him if they could return to Camp Tamaracouta for another week from August 8-15. Again he not only encouraged them to organize this outing but he also accompanied the eight Scouts. Four Venturers with their advisor, Leslie Barrette, also returned to camp.

Unfortunately, Scouter Lambert suffered a serious knee injury while on a hike on Tuesday. Despite the severity of the

injury, he remained with his troop until Saturday displaying his dedication to his Scouts. Luckily, Leslie Barrette was able to be a tremendous help to Ron and the boys at this time.

Our community is fortunate to have such leaders.

While our Scout went North, our Girl Guide went South to Powerscourt. If you recall, the week of July 4-11 was hot and humid, day and night. There was little relief from the heat except in backyard pools. It is under such conditions that one again appreciates the dedication of all the volunteer leaders who had to carry on the camp program with their 20 girls, regardless of how high the mercury climbed. From early morning till late at night these ladies oversaw and directed all aspects of camp life from breakfast preparation to hikes, crafts, games, campfire, to mention only a few.

It was with apprehension that I went to bring our daughter home on July 11 at 4 p.m. as I expected to find an exhausted, wilted Girl Guide, but instead I found one who has spent a wonderful week, thanks to leaders Jane Younie, Carolyn Cameron, Barbara Petrie and Carmen Ellerton.

There are several other Beaver, Scout, Venturer, Brownie, Girl Guide and Pathfinder leaders whom I have not named but who deserve equal credit. I have mentioned only those who were directly involved with our own youngsters camp program this summer. As parents we say thank you for helping us raise responsible, caring young people while Matthew and Kristie Lee say thank you for their camping memories of 1987.

Donald & Donna Erskine

Enjoys reading Gleaner

I take this opportunity to say hello to my cousin, Beatrice McKell and the Peddie family of Howick.

I enjoy reading The Gleaner that my

good neighbor brings me from Ormstown while visiting her friend here at the St. Lawrence Lodge in Brockville, Ont.

Idella Spencer
 St. Lawrence Lodge

A conference for English-speaking women

A conference, sponsored by the Lennoxville & District Women's Centre, for all Mainland English-speaking Women will be held in Lennoxville, Quebec during the first weekend in October. This conference will present a unique opportunity for English-speaking women to discuss issues of mutual concern and to share information.

There will be three workshops during the conference: Women in Their Communities, Health Issues of Women, and Funding Your Community Projects. Creatively Lodging and meals for this weekend will be arranged at a reasonable cost.

All interested women throughout Quebec are invited to attend. To register, or for more information, contact the Lennoxville & District Women's Centre, P.O. Box 102, Lennoxville, Que. J1M 1Z3, or phone (819) 564-6626 on weekdays from 9 a.m. - 12 noon and 1 p.m. - 4 p.m.

THANK YOU

We would like to thank the Members of the Constable, Hinchinbrooke, Huntingdon, Ormstown and St-Anicet Volunteer Fire Departments and especially the Godmanchester Fire Department for their time and effort in extinguishing the silo fire at our Farm.

Thank You,
 The Buermans-Family

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN	DIED	CARD OF THANKS
<p>FEENEY - Brian and Trudy (née Arthur) are delighted to announce the arrival of their daughter Kaylie Jane, 7 lbs. 10-1/2 oz. on August 10, 1987 at the Barrie Memorial Hospital. A little sister for Kirk. Proud grandparents are Willis and Rhoda Arthur and John and Eileen Feeny.</p> <p>McMULLIN - Michael and Susan (née Fingland) proudly announce the birth of their daughter Sarah Marguerite (6.9 lbs) on August 4, 1987 at the Grace General Hospital, Ottawa, Ont.</p>	<p>McCALLUM, John - Suddenly at his residence, Huntingdon, Que. on Thursday, August 13, 1987. Beloved husband of Mary Proudfoot. Dear father of Dale (Mrs. S. Mainville), Janet (Mrs. Y. Rougerie), Lois, Hugh and John. Also survived by 4 sisters and 2 brothers. Grandfather of Mark and Justine Mainville, and Mark McCallum. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Joseph's Church on Saturday, August 15th at 11 a.m. Interment St. Joseph's Cemetery, Huntingdon.</p>	<p>Members of the Leblanc family wish to thank everyone who expressed their sympathy at the time of death of Mrs. William Leblanc (née Melina Bissonnette) on July 20, 1987 at age 99 years, either by donations, visits, tributes, flowers, telegrams or presence at the funeral. They would also like to thank the Ormstown Huntingdon and Valleyfield hospital staff for their excellent care. Please consider this card of thanks as personal.</p>

MARRIED	CARD OF THANKS
<p>SHERRY - Wayne and Lorraine are pleased to announce the birth of their son, Marc, on July 30, 1987, weighing 8 lbs. 10 oz. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Rolland Gauthier, Hubert Sherry and Evelyn Saumier and proud great grandparents are Mr. and Mrs. Roméo Lebeuvre, Mr. and Mrs. Clarence Saumier and Mrs. Edmund Sherry.</p>	<p>TAIT, James W. Andy - At Beauharnois on August 15, 1987 age 66, survived by 3 brothers, Allister, George and Douglas and 3 sisters, Margaret, Jessie and Grace. Private funeral.</p>

CARD OF THANKS	IN MEMORIAM
<p>ROULEAU - PLANTE, Richard and Lea are proud to announce the birth of their first child, a son, Charles Etienne, 6 lbs. 12 oz., on August 7, 1987 at the Valleyfield Hospital. Grandson for Mrs. Marie-Claire Rouleau and Mr. Louis Plante.</p> <p>WILSON - Garth and Rita are delighted to announce the birth of their first child, a daughter, Zarabeth Anne, 6 lbs. 5-1/2 oz., born July 30th, at the Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Jose Santos, Metro Manila Philippines and Mr. and Mrs. Archie Wilson, Ormstown.</p>	<p>I would like to thank my family and many friends for kindnesses, gifts and visits while I have been ill during the time I spent in hospital and since my return home. Thanks also to the staff of 2nd floor, Barrie Memorial Hospital for their understanding and for their excellent care. The thoughtfulness of everyone is much appreciated and will be long remembered. Edith English</p>

DIED	CARD OF THANKS
<p>CASEY, Mary - At the St-Jean-du-Richelieu Hospital, on Thursday, August 13, 1987. Mary Casey in her 93rd year, survived by her nephews, John F.B. McKough, Rev. Friar Celestine Regnier, two nieces, Mrs. Lillian Frank and Gertrude MacMillan. Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home, 461, Champlain Street, Hemmingford. Funeral service was held at St-Romain Church on Saturday, August 15, at 2 p.m. Interment Sherrington.</p>	<p>Many thanks to Dr. Blonde, nurses and staff of the Barrie Memorial Hospital for the many acts of kindness I received while a patient there. Special thanks to relatives and friends for visits, flowers, gifts, cards, etc. which were all greatly appreciated. Arlene MacIntosh</p>

John McCallum
 May 27, 1918 - Aug. 13, 1987

A husband, father, brother, friend. His love for people knew no end. For others he took time to care. A neighbor who was always there.

How he'll be missed, now that he's gone. By us, whose life will still go on. But memories that he's put in place, Will take forever to erase.

His life on earth we celebrate. As we together congregate. His deeds and faith have earned a place. Within the realm of God's grace.

As tears now slowly mark our cheek. Unspoken words of praise we speak. Words of joy and of thankfulness. For a life well lived, now at rest.

Rockburn
 by Diane Farquhar
 264-3960

Ladies Aid

The August meeting of the Rockburn Presbyterian Ladies Aid was held in the church hall on Monday, Aug. 10 at 7:30 p.m.

After the opening hymn, Rita Steele gave a bible reading and the president led in prayer. It was decided not to have a booth in the Antique Show to be held Aug. 22-23 at the former Rennie Museum on the 1st Concession, the reason being the limited time between that and Havelock Fair.

Several ladies offered pies and squares for the auction on Saturday, Aug. 15, which will be the 7th one this year.

The annual dinner out was planned for Thursday, Aug. 13 at the Ruins.

The Ladies and their husbands and families have enjoyed this for three years now and it has been a fun time for all.

The meeting closed with the hymn "Work, for the night is coming." And a delicious lunch of sandwiches and an apple dessert and ice cream were served.

Ste. Agnes de Dundee

Our most sincere sympathy to Mr. Oliver Z. Leblanc and family in the death of a wife, mother and grandmother, on Monday, Aug. 10. Oliver and Mrs. Leblanc had just arrived home from a brief shopping trip to Huntingdon when the deceased complained of feeling ill, and in a very short time, she passed away.

In a couple of week's time the Leblancs were to celebrate their 50th

Wedding Anniversary, and plans for this occasion were pretty well finalized. The deceased was born Yvonne Caza, and was 71 years of age. The couple had eight children, George, Claudette, Philippe, Francine, Ginette, Charlotte Louise and Renald.

Arrangements were made by Rodrigue Montpetit and Son, Huntingdon, and interment was at Ste. Agnes Church on August 13, 1987.

<p>KELLY Funeral Home Reg'd</p> <p>GORDON MCINTYRE Proprietor FUNERAL DIRECTOR</p> <p>PHONE 264-5447 HUNTINGDON, QUE.</p>	<p>MONTPETIT Funeral Home RODRIQUE MONTPETIT, Proprietor FUNERAL DIRECTOR MODERN PARLORS</p> <p>Cremation PRE-ARRANGEMENTS</p> <p>170 Chateaugay St. HUNTINGDON TEL. 264-5331 Summer Res. 371-0699</p>
--	---

flowers FOR EVERY OCCASION

Little Denmark

HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
 1-800-363-1446
 (514) 247-2718

country shop

GIFTS - FOLK ART - ANTIQUES AND CHRISTMAS SHOP

Tres St. Sacrement council to help W.I. Glass Drive

The council of Tres St. Sacrement Parish decided at its regular meeting on Tuesday, Aug. 4 that it would pay jointly with the council of Howick Village for a reception in honor of the 15th anniversary of the "Club de l'Age d'or" of Howick on October 16.

The council also gave its support to the municipality

of Godmanchester who is asking the Ministry of Transport to study the feasibility of building an overpass in the northeast section of the Town of Huntingdon, in order to go over the railroad tracks.

A cheque of \$140 was issued to John Cosgrove for cutting branches and trees

on part of the Scottish Concession.

The following building permits were issued: rebuilding of a garage and shed - Archie Chisholm, house renovation - Jean Faille, shed on existing foundation - Yvon Robidoux, House renovation - Neil Edward.

Addition to garage - Claude Pilon. Demolition of a building - John Collum. Installation of a septic tank - G.M. Henderson. The Ministry of Transport will be asked to: clean the ditch and remove the stumps on the northeast side of the Scottish Concession, starting at No. 682; to repair the road shoulder

at the corner of the 203 and the Scottish Concession; to repair or replace the sign "Howick" at the corner of Fertile Creek and English River road. Bills totalling \$7,305.32 were approved.

At its July meeting, the Tres St. Sacrement council

decided to pay its share for the use of the Howick Village municipal truck for the pick-up of glass jars and bottles by the Howick Women's Institute on October 3.

The council accepted the grant of \$3,000 given by the Ministry of Transport for the improvement of

municipal roads. Mayor Fernand Primeau was to ask estimates for paving the road leading to

the municipal shed on Range 4. The council gave its approval to the payment of

bills for June in the amount of \$17,233.80. That included \$5,308.50 paid to the MRC du Haut-St-Laurent.

Franklin council opts for elections every two years

At the regular meeting of Franklin municipal council on August 3, the sum of \$150 was handed over to the municipal inspector for the purchase of tools he needs for the work done under his responsibility.

The Ministry of Transport will be asked to repair a culvert on the Montée du Rocher.

An ad hoc committee was formed, including the mayor and councillors Paul-Emile Lemieux and William K. Blair, whose mandate will be to prepare specifications in view of asking bids for the possible purchase of a snow plow.

The council received applications for the job of snow plow drivers for the 1987-88 season. Robert Wynands and Mario Faille were hired, and the council will offer to Francis Girard the job of driver for the Bombardier tractor and that of spare driver on the snow plow.

None of the bids sent in for the construction of an addition to the Recreation Centre were accepted, and the council will return to each firm who answered the call for tenders their guarantee deposits and on request, the money they paid for the plans and specifications.

The council accepted the decision taken by the municipal assessor concerning an adjustment of assessment for the Immeubles Dandurand Inc. A donation of \$800 was

given to the Friendship Committee for the activities they will organize during September.

The secretary-treasurer was authorized to contact the owners concerned in order to obtain for the municipality the parts of lots needed to widen the road on Range VIII, between Sharpe Side Road and Route 201.

The services of lawyers Belanger, Sauvé were retained to prepare the papers in view of securing an easement for drainage on lots 154 and 155.

The fee of \$5,514.03 was paid to architects Chartrand Frappier who prepared the plans and specifications for the projected addition to the St. Antoine Abbé Recreation Centre.

Notary Arthur Marcell was hired to prepare the papers in regards to the purchase of parts of lots needed to widen the roads on Rangs VII and VIII.

The Ministry of Agriculture will be asked to clean some sections of Branches 12A of Rivière Noire, between Route 209 and Route 201. The MRC will be asked to support this request.

Bids will be sought from three recognized firms in the area for spreading asphalt on part of the rue du Parc.

Requests to build on lots L-40-87, L-41-87 and L-44-87 were approved. Notice of motion was

given with regards to Bill 100 adopted by the provincial government. The municipality will pass a by-law that, starting at the next election for mayor, there will be elections every two years for half of the council members, and once in two years for the mayor's chair so that each seat is open every four years.

The municipality will rent the front office in the town hall to the Canada Farm Employment Centre during the months of September and October, to serve as an employment centre for apple pickers.

Four loads of crushed gravel will be spread to improve the section of Grimshaw Road which goes from Route 202 to Wilson Road.

Authorization will be sought from the Quebec Ministry of Transport to put up signs at different spots along Routes 201, 202 and 209, asking motorists to be careful of children on the road.

Bills to be paid, totalling \$23,762 for July 1987, were approved.

The municipality will let the Quebec Housing Bureau know that it will not help pay for the operation deficit of the Dorea Residence.

A request for extending the delay by 90 days will be made to the Ministry for Housing and Consumer

Protection, to allow the municipality to act on the inspection report presented on November 5, 1986. This report pointed out repairs that needed to be done in the Town Hall building, for safety and health reasons.

It was resolved, on a majority vote, to hire the lawyers' firm of Belanger, Sauvé, to undertake the necessary steps for the purchase on a mutual agreement basis or through expropriation, of part of lot 25J on Range 1

Russelltown, for putting up a building to house the municipal administration.

It was also decided on a majority vote, that the municipality hire the firm of surveyors Patenaude & Meilleur, for the preparation of a plan and technical description of part of lot 25J, Range 1 Russelltown.

It was decided, on a majority vote, that the municipality ask architects Chartrand Frappier to prepare the necessary plans and specifications to

Huntingdon Fair Results

Tractor Pull
Class 15,000 Super - 1. Gaetan Yelle, Ft. Covington, 2. David Babbie, Peru, N.Y.
Class 12,000 Super - 1. Brian Holden, Ft. Covington, 2. David Babbie.
Class 12,000 stock - 1. Sylvain Yelle, 2. Gaetan Yelle.
Class 9,000 modified - 1. Dale Woods, Ft. Covington, 2. Craig Southworth, Churubusco, 3. Mike Silver, Ellenburg, N.Y.
Class 9,000 Super - 1. Gaetan Yelle, 2. David Babbie, 3. Brian Holden.
Class 9,000 stock - 1. Dale Griffith, Malone, N.Y., 2. Robert Dumas, Mooers, N.Y., 3. G. Yelle.
Class 7,000 modified - 1. Dale Woods, 2. Henry Gonyea, Malone, N.Y., 3.

Mike Silver.
Class 7,000 super - 1. B. Holden, 2. D. Babbie, 3. Bob Dumas (driver Roy Dumas).
Class 7,000 Powder Puff - 1. Harold Dineen (driver Maggie Dineen), 2. Maurice Picard (driver Sophie Picard), 3. Maurice Picard (driver Henriette Picard).
Class 7,000 stock - 1. Harold Dineen, Huntingdon, 2. Maurice Picard, St. Stanislas, 3. Maurice Picard.
Class 5,000 Super - 1. D. Babbie, 2. M. Picard, 3. Hugh McCallum, Huntingdon.
Class 5,000 stock - 1. Hugh McCallum, 2. Andy Shaler, Gavens Fort, N.Y., 3. G. Yelle.

Demolition Derby
Feature - 1. Steve Bouthillier, 2. Danny Tessier, 3. Edward Viau.
First Heat - 1. Sylvain Legault, 2. Mike Beauvais, 3. Donald Legault.
Second Heat - 1. Patrick Legault, 2. Brent Riel, 3. David Beare.
Third Heat - 1. Roger Duheme, 2. Jocelyn Dupuis, 3. Mike Beauvais.
Fourth Heat - 1. Peter Arnold, 2. Richard Tessier, 3. Patrick Legault.
Clean-up (every running car that didn't place): Bob Hunsinger.



it's **School Time**

AND TIME TO THINK HAND-MADE LEATHER SCHOOL BAGS

tandy
AUTHORIZED SALES CENTRE

SEE THEM NOW!

MRS. AGATHE BRAULT
...Cordially invites you to see her beautiful & useful hand-made selection of school bags, pencil cases, three ring binders, and many other school necessities.

Leather course beginning September 8, 1987. Please call now to register. Number of people is limited.

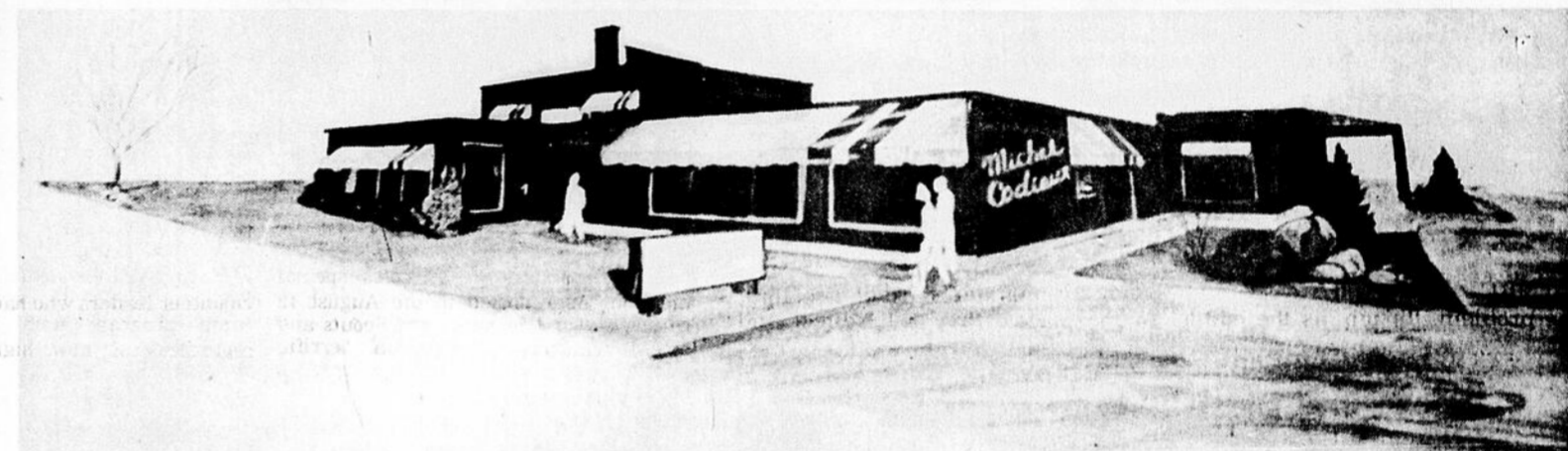
ATELIER DE CUIR CISELE Enr.
48 STE. CECILE, VALLEYFIELD • 371-6436

Les intérieurs

Michel Cadieux

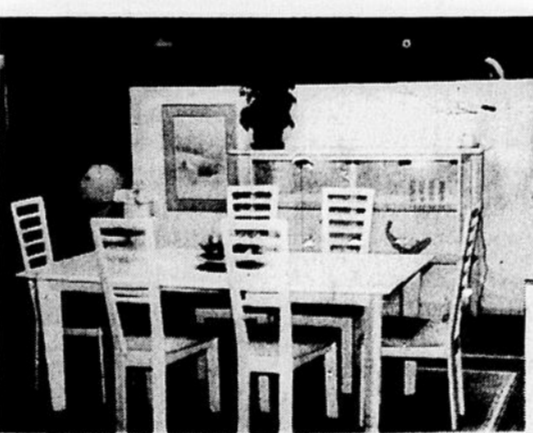
399 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD (QUEBEC) • 377-3232

THE LARGEST INTERIOR DECORATOR CENTRE IN SOUTH-WEST QUEBEC

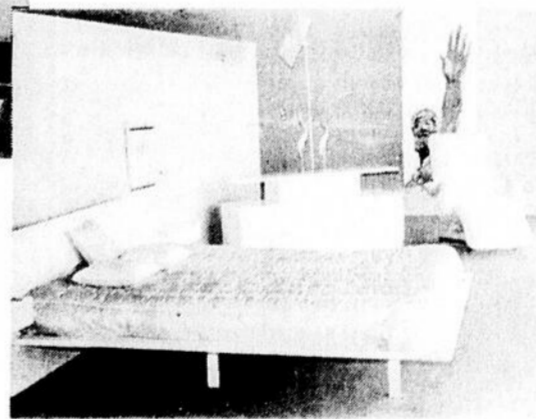


... AND COMPLETE SERVICE FOR THE EMBELLISHMENT OF YOUR INTERIOR AND EXTERIOR REQUIREMENTS

- ARCHITECTURAL EXPERTS
- LANDSCAPING (Exterior Awnings)
- MOST MODERN FURNITURE and LUMINARIES TO MATCH



• COMPLETE DECORATIVE BATHROOM ACCESSORIES



• EVERYTHING NEEDED TO MAKE YOUR HOME SURROUNDINGS THE BEST POSSIBLE



JUST COME IN OR PHONE IN FOR AN APPOINTMENT WITH OUR GREAT 7 DESIGNER TEAM

Les intérieurs

Michel Cadieux

399 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD (QUEBEC) • 377-3232

Well-known fiddler, Tex Fortier, was four times provincial champion

by Ramona Rougerie

Tex Fortier, who took the title of best fiddler in Quebec four times at events held by the Quebec Fiddlers' Association and Sherbrooke TV Station CHLT, has in recent years diverted some of his energy into the organization of a fiddler's contest right here in our area.

The contest, aptly called "The Tex Fortier Fiddlers' Contest", will be held for the sixth year in a row at the Huntingdon Regional Arena on Saturday and Sunday, Aug. 29-30.

The event was held for the first time in Ste-Barbe in 1982, as part of the 100th anniversary celebration of that municipality. Co-organizer of this first edition was Léo Montreuil, also of Ste-Barbe. Another musician - Gérard Duhême - of Huntingdon has since joined the two original organizers of the event.

Being involved in a fiddler's contest and in the promotion of popular music is right in line with the whole life of Tex Fortier who, born Aurélien Fortier in Ste-Barbe in 1925, started playing the fiddle at the early age of 10.



Tex Fortier is one of the best known fiddlers in our area.

Love of music was handed down to him by his mother who was a good accordion player. In fact, at 80 years old, she was still playing an accordion and doing an occasional dance step, preferably to the tune of the "Ti-Gen Waltz", a nickname she had for Aurélien.

Tex remembers asking for a fiddle when he was

five but only getting one when he was 10. Times were hard then, he recalls, and money was scarce.

At 14, he started playing the fiddle at parties while his mother played the accordion. He remembers his first engagement was at Mr. Henri Pinsonneault's place. The latter had just been elected mayor of Ste-Barbe when he was celebrating

his victory at his home. That was in the 1940s. Then, with his sister Antoinette, who played guitar, and his brother Florent, who played the piano, they formed a small band. And a while later, Tex formed a small orchestra called The Prairie Rangers. This group made five 78 rpm records under the Apex label. Over a period of five years, Tex says he was able to earn a living through his music.

When he started raising a family, Tex found he couldn't go on the road anymore and he went back to his trade - carpentry - playing the fiddle on weekends only.

As already mentioned, Tex won the Provincial Fiddlers' Championship four times - in 1959 - 1960 - 1965 and 1974. As provincial champion, he represented Quebec in the North American Fiddlers' Championships in Shelburne, Ont. where, even if he didn't take first place, managed to come home with some trophies and prizes.

He also took part in contests in the United States, including one in

Montpellier, Vermont. It was while playing on the radio in Malone, N.Y. that Mr. Fortier got the nickname of "Tex". The announcers there had a hard time pronouncing "Aurélien" so they simply called him Tex. And the name stuck.

Tex also did some television on Channel 7 in the 1960s. He and other musicians appeared on Sundays from 5 to 6. They weren't paid but being on television gave them exposure and experience.

In 1982, Tex made a solo record - a 45 RPM on which he played Poor Girl's Waltz and the Centenary Reel, a tune he composed himself for the 100th anniversary of Ste-Barbe.

In 1984, Tex underwent open heart surgery and since that time has not taken part in any competition. He now prefers to promote the art of fiddling that he has loved so much and is often asked to sit on juries to judge other fiddlers. He has been a judge in Ottawa, Drummondville, St-Antoine-Abbé, and other places.

Gifted with a natural talent for music, Tex never studied music much, ex-

cept in his twenties when he took courses with a few teachers, including dentist René Frappier in Valleyfield.

From age 29 on, Tex says he never looked at a music sheet. But two years ago, strictly for his own pleasure, he started studying music again with the Sisters of Jesus and

Mary in Valleyfield. Getting back to the upcoming Tex Fortier Fiddlers' Contest, Tex explains that its main objective is to promote folk and popular music, and to encourage the younger generation to keep going and loving that kind of music.

The contest is risky business, with organizers never knowing how it's

going to come out. Some years, Tex says, the prizes offered came to almost as much as the gate receipts.

The event attracts a lot of people - contestants and fans - from all over: Massachusetts, Maine, New York State, Ontario, the Gaspé, Chicoutimi. This summer, for the first time, there will be contestants

from Nova Scotia. The contest is divided into four sections: fiddle, step-dancing, accordion, and mouth organ. The last two sections may be dropped in future years, because they attract very few contestants.

So be sure to drop in at the sixth edition of the Tex Fortier Fiddlers' Contest at the Huntingdon Arena on August 29-30.

Child care training project

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples Association (CVESPA) is sponsoring a "child care training" project in conjunction with the Manpower and Immigration Department, through the cooperation of Jean-Guy Hudon, M.P. for Beauharnois-Salaberry riding.

The four people selected to develop and implement the program under the direction of CVESPA chief executive officer Maurice

King are Lorraine Murdoch, Johanne Beare, Sylvie Hayeur and Pierrette Brunette. The objective of the project is to develop a training program for child care workers in South West Quebec.

Once the training program is developed, it will be offered free to individuals interested in becoming child care workers or learning more about child care. The long-term objective is

to investigate the potential for the creation of a permanent child care training and referral centre which, in addition to training child care workers, would also act as an employment referral centre where parents would find professionally trained child care workers.

More information about the training program will be released when it has been fully developed and is ready to be offered to the community.

Ormsdown

by Jean McEwen 829-2704

Mrs. Carson Wallace of Hemmingford, Mr. and Mrs. Keith Burgess, Brian and Heather of Paradise, N.S. visited recently with Mr. and Mrs. Alvir Gruer and Mr. and Mrs. Donald Gruer.

Mr. William Craig returned to his home in Lacombe, Alta., on Sunday after spending the past six weeks with Mr. and Mrs. Leigh Coffin and Mr. Mrs. Stanley Craig.

Miss Heather Coffin left last week to visit her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. Colin Goff and family at Goulds, Newfoundland, after spending some time with her parents, Mr. and Mrs. Leigh Coffin.

Mr. and Mrs. Everett Forrester enjoyed a trip to Gaspé, Que. with some side trips which included Percé. Mr. Gary Daniel enjoyed a motor trip to Gaspé and Quebec City recently.

Ste. Agnes

In Hospital

Mr. Ron Fleming is a patient in the Ottawa Civic Hospital, having been admitted to hospital on Friday, Aug. 7. Best wishes for a speedy return to good health, Ronnie.

The Mud Bog draws good crowd at the Fair

by Ramona Rougerie

A new event which attracted a good crowd of spectators at the Huntingdon Fair this year was the Mud Bog, held on Saturday night, Aug. 8, in front of the grandstands. About 18 contestants had entered the contest, some having gone to great lengths to build specially modified vehicles for the event, and all determined to come out a winner.

As mentioned last week, David Thompson, the first to go, was able to travel 30 feet in the mud-filled trench, set up especially for this occasion.

One of the Fair Board members looking after preparations for this race, Hugh McCallum, explains that 12 loads of soil were brought in in order to make it safe for the contestants. Otherwise, the vehicles could have hit rock at the bottom, and damaged their wheels.

The purpose of the race, says Hugh, is just to have fun - not to ruin vehicles.

The second to try his luck at the course was Richard Sherry with a very unusual vehicle - in fact, it was a car body on a truck frame, giving the vehicle a lot of height. Sherry probably

thought this would give him an advantage when he got to the mud hole in the middle of the course. But it seems the height wasn't good enough because Sherry only went 41 feet 6 inches.

The winner of the event turned out to be Richard Clark, one of the last to run, who went the whole length of the course - 90 feet. He received a prize of \$50, and a hat and a case of oil as all the other winners did.

In 2nd place was Josh Doenger, who also went 90 feet but took a little longer than Clark. Josh received a \$40 prize.

It seems the wide tires

made the difference for these drivers and allowed them to travel the whole length of the course.

Third was Paul DeMartin who was a distance of 61 ft. 3 in. He received a prize of \$30.

Rick McKellar was 4th, with a distance of 54 ft. 10 in. He was presented with a prize of \$20. In 5th place came Richard Duhaime who travelled 50 ft. 8 in. over the difficult course and received a prize of \$10.

Keeping things moving along at a fast pace was announcer Wilfrid Gaipeau who came out with quips like: "They always say kids love to play in the mud!" Or the

following, as Dodge vehicles seemed to be doing well: "Give me a Dodge and a mud puddle and let me go crazy, mother!"

All in all, the contest was a lot of fun for all concerned, with no harm done to anyone or anything, except for a lot of mud on vehicles, drivers, attendants, etc.

It's possible that other Mud Bog events will be held in the near future since the course will now be a permanent feature of the Fair Grounds.



From l. to r. Lorraine Murdoch, Pierrette Brunette, Sylvie Hayeur and Johanne Beare will be responsible for the new program being undertaken by CVESPA.



"Pilot" is the pride and joy of its owners, Mr. and Mrs. Peter Collier of Ormsdown.

"Congratulations, Pilot"

The Ralston Purina Dog Chow Company held a contest some time ago; the Dog Chow Search for the Great Canadian Dogs. "Pilot" is a beautiful guide

Kaleidoscope Day

Care Centre

Banners, balloons, puppets and posters - Children here and there, from everywhere, together they see the days, weeks, months go by. How quickly they pass!

Summer will soon be gone, and the time has come to think about registering at the Day Care Centre, to think of being around friends, playing,

learning, going on outings with qualified staff. There's a world waiting to be discovered - a family of friends to grow with, to celebrate with, and to open the doors of the future with.

Don't forget that registration week is from Aug. 17 to 21 at the Kaleidoscope Day Care Centre, 16, King Street, Huntingdon, 264-6561.

dog who belongs to Mr. Peter Collier of Ormsdown. Mr. and Mrs. Collier were asked to submit a letter of 50 words or less about Pilot as well as a picture. When the results were in, Pilot

was runner-up in the contest. The winner was a dog from Prince Edward Island.

The dogs chosen have their picture on the Dog Chow 1988 calendar and Pilot is the February dog.

The Colliers received a camera as a prize and they have given this prize to the young boy who helped raise Pilot for his first year.

This past weekend the Colliers got word that they and Pilot will be interviewed on the CVESPA program on TV Channel 57. "This week in the Chateauguay Valley", sometime in September.

They will go to Plattsburgh on August 26 for the taping of the program. Thank you for my calendar. Pilot, it will hang in my kitchen in 1988.

Pool owners are liable for safety of those using their pool

Pool owners are liable for the safety of anyone using their pool. Each year, improper diving or sliding leads to serious neck and spinal injuries including paralysis, in the form of paraplegia or even quadriplegia.

Almost half of accidents involving spinal injuries happen in swimming pools. Drugs or alcohol are involved in 30% of the accidents and are suspected in 26% of the others. The population most at risk are males between the

age of 13 and 30, and 66% of the accidents take place between 4 p.m. and midnight. Of these, 60% occur in privately-owned pools, and 70% of all injuries take place in five feet or less of water.

For safe diving

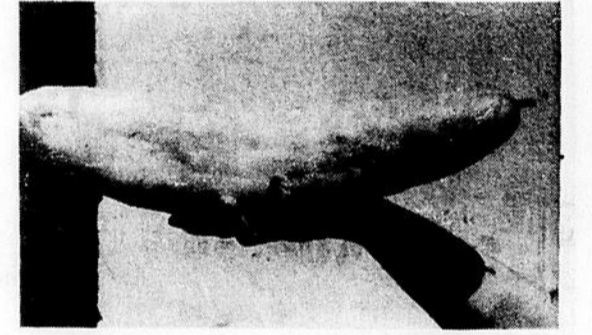
For safe diving, pool owners should inform guests of the depth of the pool and the shape of its bottom. Also indicate clearly the shallow part of the pool. Remove the diving board if the deep end is not deep enough or if its shape is dangerous for diving. Most backyard

pools are not designed for the use of a diving board. Always make sure that a knowledgeable adult is present when the pool is being used.

Do not allow drinking and diving in the pool, nor diving across the shallow end, running and diving from the sides of the pool. Horseplay and fighting,

sliding head first and back dives should also be prohibited. Never allow diving in an above-ground pool.

(Statistics above are for the Province of Ontario but it can be safely assumed that they faithfully reflect the situation in Quebec also).



This grand daddy of cucumbers was harvested in Mr. and Mrs. Palma Hart's garden on Chalmers Street in Huntingdon. It measures 18 inches long and 1 1/2 in. around. Mrs. Hart, who's very busy making pickles, says she's never seen such a large cucumber.

GREAT SUMMER SPECIAL MENU

SATURDAY: 5:30 TO 10:00 P.M.

OUR FAMOUS "ROAST BEEF" BUFFET

Subaru Red & Gun

MONIQUE and PIERRE CHAREST, Prop. & Mgr.

PORT LEWIS, ST. ANICET • 264-5355 For Reservation

V E N T E

« retour en classe »

Tei' qu'annoncealatele

JEANS DENIMDELAIVE Christopher J.

29⁹⁹

VESTE DENIMDELAIVE Christopher J. - Unisex

59⁹⁹

REPARATIONS FAITES SUR PLACE

JEANS DENIMDELAIVE Christopher J.

39⁹⁹

VESTE DENIMDELAIVE Christopher J. - Unisex

74⁹⁹

BOY JEANS

VALLEYFIELD: 35 St-Laurent 371-7372
VALLEYFIELD: 6 Place du Centenaire 371-7372

REPARATIONS SUR PLACE

VERI-CHEQUES

BUFFET
Le Joyeux Gaulois
CATERING

PLAN AHEAD
RESERVE EARLY

FOR WEDDINGS - FUNERALS - BIRTHDAYS - ANNIVERSARIES
INTIMATE FAMILY GATHERINGS
TO LARGE SCALE PARTIES
- FROM HORS D'OEUVRES TO FULL COURSE MEALS -
PICK-UP OR DELIVERY
AVAILABLE
CALL: 371-7813 JEAN-CLAUDE DEGLAIRE

PIONEER SUPER EXPO DAYS

Farmers...you're invited!

• Plot Tours • Crop Performance • Agronomy Information • Free Lunch & Pioneer Cap!

Be sure to attend a Pioneer Super Expo:
HOWICK
TUESDAY, AUGUST 25
FROM 10:00 A.M. TO 2:00 P.M.
ROBERT AND BILL NESS FARM
(NEAR HOWICK, ON ROUTE 138)

Your Pioneer Sales Representative is:
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSDOWN • 829-2348

PIONEER

BRAND PRODUCTS

PIONEER and SILA-BAC Brand products are sold subject to the terms and conditions of sale that are part of the labelling and sale documents. Pioneer and Sila-bac are brand names; numbers identify products. Registered trademark licensed to PIONEER HI-BRED LIMITED, CHATHAM, ONTARIO, CANADA.

6th ANNUAL TEX FORTIER INTERNATIONAL FIDDLERS' CONTEST

\$3,500.
IN PRIZES AND TROPHIES



TEX FORTIER

SATURDAY AND SUNDAY, AUGUST 29 AND 30
AT THE HUNTINGDON REGIONAL ARENA



GUEST ARTISTS
TV AND RADIO STARS
Bobby Hachey
AND
André Proulx
ON THE FIDDLE
APPEARING SUNDAY AUGUST 30th



MASTER OF CEREMONIES
SAT., AUG. 29
LUCIE LEBOEUF
SUN.: AUG. 30
JEAN-DENIS GIROUARD


SATURDAY, AUG. 29, 2 P.M.: OPENING OF FIDDLERS' CONTEST
FOLLOWED BY STEP DANCING, ACCORDION AND HARMONICA
SUNDAY, AUGUST 30, 1 P.M.: FINALS OF FIDDLERS' CONTEST,
VIOLIN, STEP-DANCING, ACCORDION AND HARMONICA
REGISTRATION BEFORE AUGUST 29 AT 2 P.M.

FOR INFORMATION CONTACT TEX FORTIER, 371-3569; LEO MONTREUIL, 373-9677; GERALD DUHEME, 264-5109

MANY THANKS TO THE SPONSORS - BEST OF LUCK TO ALL CONTESTANTS

ADMISSION
SATURDAY
\$6
SUNDAY
\$7.
R.A.Q. PERMIT
SUPPER AVAILABLE
ON PREMISES

Parking space for tents & tent trailers
(Free) Room service contact Lise
Duheme 264-5109

<p>PILON, MENARD & PILON NOTARIES 264-5234 HUNTINGDON</p>	<p>Tél.: 264-5109 <i>Les Constructions</i> <i>Gérald Duhème Inc.</i> 2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon</p>	<p>CAR WASH K.M. FERNS INC. 6 FERNS ST. HUNTINGDON</p>	<p>Ormstown Ready Mix Concrete Ltd TEL.: 829-3296 2498, Rte. 138, ORMSTOWN</p>
<p><i>St-Anicet</i> LE CLUB DE GOLF ST-ANICET INC. <i>Jacques Faubert</i> RTE. 132 TEL: 264-3511</p>	<p>RICHARD FORD GARAGE TEL: 264-5959 ST-ANICET</p>	<p>LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR. MASTER ELECTRICIAN RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL 820 ST-EDOUARD ST-ETIENNE 429-5852</p>	<p>JEAN-GUY HEBERT BODY WORK, FRAME WORK PAINTING 264-3106 HUNTINGDON</p>
<p>ALAIN RENAUD GRIST MILL HUNTINGDON</p>	<p>CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON MICHEL BEAUDIN, Manager 264-5371 HUNTINGDON</p>	<p>FORD MERCURY ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC. YOUR AUTOMOBILE SHOPPING CENTRE TEL: 264-5356 HUNTINGDON</p>	<p>LEBLANC PATATES HOT DOGS - HAMBURGERS FRENCH FRIES HUNTINGDON 264-2577</p>
<p>DUHAIME FOUNDATION FOR TOP QUALITY WORK TEL: 264-5922 HUNTINGDON</p>	<p>MARCHE ROBERT PLOUFFE IGA BONIPRIX TEL: 264-2909 HUNTINGDON</p>	<p>PHARMACIE SERGE DURAND TEL: 264-5347 72 CHATEAUGUAY HUNTINGDON</p>	<p><i>Auberge</i> Rod & Gun MONIQUE ET PIERRE CHAREST, Prop. BAR-DINING ROOM - MOTEL PORT-LEWIS TEL.: 264-5355</p>
<p>HUNTINGDON MOTORS INC. JIMMY SMYTHE TEL: 264-6163 HUNTINGDON</p>	<p>ROBERT ST-AUBIN PURINA FEEDS TEL: 264-5450 HUNTINGDON</p>	<p>TÉL. 264-5440 <i>Huntingdon</i> NETTOYEURS CLEANERS NETTOYEUR HUNTINGDON INC. UNDER NEW OWNERSHIP RENE BRISSON</p>	<p>BRASSERIE O'KEEFE VALLEYFIELD MICHEL CUERRIER MANAGER</p> 

Two Huntingdon boys hike 65 miles along Adirondack trail

by Ken Reid

A few weeks ago, my mother and father came back from holidays and with them they brought a guide booklet of the 'Northville-Placid' trail, a trail which begins at Northville and proceeds through 133 miles of forest and mountains to conclude at Lake Placid, N.Y. It was mentioned that hiking down this trail would require an average of 10 to 13 days to complete.

I belong to the First Huntingdon Venturer Company and one of our many goals in the community and field, was to embark upon an Adirondack lightweight backpacking trip. However this summer has been a full one for most of us and our time was short. Thus when I contacted our Venturers about the possibility of doing this trail, they unfortunately had to decline, save for one, Chris Thiel.

In the week before we left, we bought our food, dried of course, and as lightweight as possible, together with any equipment that was necessary for the hike: rope for example to hang our food away from bears at night, or iodine tablets to purify all the water we used. We also were given four

Canadian Army rations that ranged from sweet'n sour pork to chicken teriyaki, so by Sunday, July 26, we were ready and prepared to leave.

We arrived at the trail opening which is a mile or so down the Averyville Road from Lake Placid at about 1:30, and left after saying goodbye to my parents at around 2:00. At the time, our original destination was to be Long Lake Village, some 40 miles away. However we ended up going another 25 miles to Blue Mt. Lake Hamlet.

The first day was of course the toughest as we did a fair amount of climbing. Besides the fact that we were out of shape, we also got caught in a rainstorm. That night we pitched a tent, since we didn't reach a lean-to in time and had dinner and hug our food in a garbage bag approximately 10 to 15 feet in the air.

On the second day, we reached Wanika Falls in the morning and took pictures of the beautiful water cascades running down the slanting rocks. Later that day we were rained on again as we reached Duck's hole, a lake of sorts with mountains in the background.

40 miles in 5 days

And so the days went by. I can't really begin to describe all that we saw and did. The scenery, the wildlife, the marauding bears and raccoons, the endless trail that went over stream and river, the suspension bridge, the people (very few) we met on the trail, the historical sites we came upon. These all filled our days and before we knew it, it was Thursday and we had come to Long Lake Village, 40 miles further.

We had made it through the toughest part of the trail because in those 40 miles there were no turning off trails or ranger stations, nothing if you are hurt or something on that level, you have to wait either for a ranger or a hiker, and this is especially tricky when you have crossed the point of no return.

decided to hike to Blue Mt. Lake Hamlet and then call home on Sunday to be picked up. We brought



Ken Reid (left) and Chris Thiel as they got ready to set out on their 65-mile trek along the Northville-Placid Trail on July 26, 1987.

some fresh supplies and a bit of Moleskin for our feet and set out to do another 25 miles.

The scenery we encountered the following days on the whole was not as spectacular as on the first leg of the trip. However, it was still quite impressive. In this section we encountered many bear tracks and on Friday night we actually had a bear scratching his paws on the lean-to (the second and only lean-to we attained all that week).

Bears as a rule are supposed to be cowards and petrified of humans. But it seems that someone has forgotten to tell that to every bear since there were some bears along the trail who were extremely bold. In an effort to chase away the one who was scratching the lean-to, I smacked the wall with my hand, and Bruin ran away in the darkness with a hoot.

Returning that night however was a safari of animals. Two raccoons, one porcupine and, I think, a skunk judging by the odor. Of course we had a

squirrel and a mouse. All together they clattered around the fireplace with an old pot that someone had left.

Chris finally chased them off and gave which I can only describe as a "special treatment" to the porcupine - if I said anything more, Chris wouldn't like it.

Finally on Saturday, we reached Blue Mt. Lake. We made our call and then went into the bush a little ways to camp out for the last night. The next day Mom and Dad picked us up, and after seven days in the boonies, we were home.

I calculated we had done almost 65 miles or 110 kilometres, a considerable amount of hiking with a 40-or 50 lb. load on one's back. Having done quite a bit of camping before this trip, I knew all the basics for hiking: purify the water, hang the food, change socks at two-hour intervals, etc. However, I feel that after this trip, I know so much more than I did before. My companion, Chris Thiel, must feel this similar aura, and though he is a new Venturer, he

probably learned more in this week than we did the first few months we were Venturers. I was very impressed with Chris and I'd gladly bring him again on a similar trip, as long as he's not so hard on the porcupines.

The first 65 miles we did of the Northville-Placid trail was a beautiful one indeed and I am sure that the remainder is equally so. If you are interested in information on this trail, just call me and I will help you. Try it! It puts you very soon into shape with its ruggedness and there is so much to learn and see.

The Venturer Company is open to new members from 14 to 17. We have as you can see an extremely active program, and one you will never forget. If you are interested in us, we are with you. Call Ron Lambert our advisor, or myself and see from there.

Ken Reid
Leader

Ken Reid, entering Grade 9 at CVR in September, is the son of Muriel and Stanley Reid of Godmanchester. Ken's ambition is to become a writer.

King-Forrester wedding held in Niagara Falls

Stamford Presbyterian Church in Niagara Falls was the setting for the 2 o'clock marriage ceremony on August 8, 1987 of Jacqueline King, daughter of Mrs. Louise King of Toronto and Lance Harvey, son of Mr. and Mrs. Harvey Forrester of Niagara Falls. Baskets of pink and white gladioli and carnations decorated the church, the guest pews were marked with white bows.

The organist for the occasion was Mrs. Linda Thwaites.

Guests attending were from Toronto, Vancouver, Ormstown, London, Milton, Fenelon Falls, Bradford and Bobcaygen.

Ushering the guests were Larry Forrester, brother of the groom and Brian Jeanes, brother-in-law of the bride.

The best man was Gary Chenier from London. Black tuxedos with dusty rose cumerbunds and bow ties were worn by the usher, best man and groom.

The senior guest was 90 years young Pearl Forrester, grandmother of the groom.

Officiating at the double ring ceremony was Rev. Donald Donaghey. Matron of honor, Denise

Jeanes, sister of the bride was gowned in a dusty rose short satin dress, with sweetheart neckline and short puffed sleeves. She carried a bouquet of royal blue azaleas, dusty rose roses, pale blue alstroemeria and baby's breath. Bridesmaid Heather King, sister of the bride was gowned the same as the matron of honor only in pale pink. Her bouquet was similar to that of the matron of honor, except the roses which were pale pink.

The bride was escorted to the altar by her uncle Albert Carter. She looked radiant in a long satin dress with a short train, sweetheart neckline, short puffed sleeves and pink appliques of flowers around the neckline and sleeves. The bride carried a bouquet of dusty rose roses, lilies, stephanotis, ivory and baby's breath.

When the ceremony was over, the registers were signed and then the minister presented Mr. and Mrs. Lance Forrester to the congregation.

The reception was held at the Stamford Centre Volunteer Firemen's Hall, dinner and dancing was enjoyed by everyone. The hall was tastefully decorated in pink, white and blue. Mr. Glenn Pever



Wanika Falls, another enchanting vision encountered by the hikers, with sparkling clear mountain water cascading down over rocks, hidden away among the underbrush.

said grace before the bride attired in a deep pink and black dress with black accessories and a corsage of white azaleas and pink roses.

The newly married couple will reside in Mississauga. The best wishes of their relatives and friends are with them as they start their life together.

The guests were received at the hall by the parents and bridal party. The festivities over, the

Ormstown
by Jean McEwen
829-2704

Fund raiser
A successful car wash was held last week to raise money for more play equipment for the park. A total of \$160 was raised. Congratulations.

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE
Better than chasing your thoughts in stone, put them in the classifieds. That's the easy way to tell and sell.
CALL THE GLEANER 264-5364

QUESNEL, MASSE & ASSOCIATES
COMPTABLES AGRES CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

The CVESPA Column

The Chateauguy Valley English Speaking Peoples' Association

Child Care Training Project
A new project is underway, sponsored by CVESPA and funded by the Federal government in the Beauharnois-Salaberry riding of Jean-Guy Hudon. The Child Care Training Project has been created by CVESPA in response to the growing need for improved child care resources in rural South West Quebec.

An urgent need for quality child care was identified by CVESPA in their brief submitted to the Parliamentary Task Force on Child Care in 1986. The objective of the current project is to develop and provide a program of training for individuals interested in child care.

A communique regarding the project appears in this issue of The Gleaner. This week in the Chateauguy Valley
This week, on Channel 57 at 6:45 p.m., Saturday, there will be another "mystery rerun" from an earlier program in the series. Tune in to see one of our Valley favorites and to find out what is going on - on the up-to-date Community Calendar.

OB IS BACK

AND BETTER THAN EVER!

Main St., Malone, N.Y.
Now With Live Televised Horse Racing Action
Race Results on Cable Channel 27
For Up To Date Race Results
LOTTERY AND LOTO TICKETS SOLD HERE



Racket Lake was among the many beautiful scenes which greeted the two young Huntingdon hikers during their trip.

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

<p>PIERRE L. CARON NOTARY 565 BARR ST. Hemmingford Tel: 247-2847 Montreal (Collect) Tel: 861-0343 Saturdays in Hemmingford</p>	<p>GEORGE ZELDENRUST DISPENSING OPTICIAN 4C BOUCHETTE HUNTINGDON TEL: 264-3020</p>
<p>RICHARD ALARY B.A., LL.L. ADVOCATE 16 PRINCE STREET HUNTINGDON TEL: 264-3298</p>	<p>COLIN J. CAMPBELL NOTARY 29 King Street, Huntingdon Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE Records of George Lyman Van Vleet N.P. Tel: 264-5382 Huntingdon TEL: 866-3591 Montreal (Collect)</p>
<p>NORMAN SCHWARTZ, B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat 675 Frontier Hemmingford Tel: 247-3155 Office hours: Wednesday evenings by appointment Montreal office: Tel: 866-5507</p>	<p style="text-align: center;">TO RENT</p> <p>PAUL RACINE INTERIOR DESIGNER D.N. RACINE INC. ATHELSTAN QUEBEC 264-5533</p>
<p>HENRI LEMYRE NOTARY 800 NOTRE DAME ST. REMI, QUE. JUL 210 Tel: 454-4687 HEMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M. TEL: 247-3310</p>	<p>PILON, MENARD & PILON NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON 67 Chateauguy St. 264-5734 Huntingdon Assignees of the records of Mre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier Office Hours: Daily 9 a.m. to 5 p.m. Evenings by appointment</p>
<p>STEPHAN FUCHS, B.A., B.C.L. LAWYER-AVOCAT 101 C. boul. d'Anjou Chateauguy, Qc J6J 2R2 (514) 691-0304</p>	<p>DR. ANDRE BESNER OPTOMETRIST EYE CHECK UP CONTACT LENSES GLASSES BUSINESS HOURS WEDNESDAY ONLY 2:00 P.M. TO 9:00 P.M. BY APPOINTMENT PHONE 264-3705</p>
<p>J.S. GAW, B.V. Sc. Veterinary Surgeon 19 Henderson St. Tel: 264-5381 Huntingdon, Que.</p>	<p>JUDITH LUSSIER dietitienne dietitian Centre Medical Huntingdon 264-6101 Centre Medical Ormstown 626-2331 BY APPOINTMENT</p>

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUY VALLEY NOTICE TO PARENTS

SCHOOL OPENING - FALL 1987

ELEMENTARY		
PRINCIPAL		
Franklin Elementary	F. Matheson	827-2505
Gault Institute (Valleyfield)	L. Lalonde-Brunet	373-6922
Hemmingford Elementary	F. Matheson	247-2022
Howick Elementary	J. Evans	825-2606
Huntingdon Academy	J. Evans	264-5482
Ormstown Elementary	I. Rennie	829-2641

HIGH SCHOOL

Chateauguy Valley Regional	B. Paterson	829-2382
----------------------------	-------------	----------

COMMENCEMENT OF CLASSES FOR ELEMENTARY STUDENTS (EXCEPT KINDERGARTEN)

Regular classes for ALL STUDENTS (EXCEPT KINDERGARTEN) will commence on TUESDAY MORNING, SEPT. 1, 1987. This will be a full school day. School hours will be the same as last year. Parents of Kindergarten children will be contacted during the first week of September regarding the first day of school for their children.

Parents are reminded that Ormstown, Howick and Huntingdon schools have bilingual classes, starting in Kindergarten.

COMMENCEMENT OF CLASSES FOR HIGH SCHOOL STUDENTS AT CHATEAUGUY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL (ORMSTOWN)

All students will attend classes on MONDAY, AUGUST 31, 1987. This will be a FULL DAY OF SCHOOL.

Cafeteria and book store will be open.

GRADE 7 and SPECIAL EDUCATION CLASSES will go directly to the GYMNASIUM.

Grades 8, 9, 10 and 11 will go to their designated homerooms.

Students new to the area are requested to report to the Administration office.

Parents and students are reminded that CVR will continue to offer a BILINGUAL SECRETARIAL PROGRAM for adults and Secondary V graduates as well as a BILINGUAL PROGRAM (65% to 80% French instruction) in Secondary I and II. For more details, please contact the school administration.

BUSES WILL RUN ON ROUTES SIMILAR TO THOSE OF LAST YEAR

PLEASE DIRECT ANY BUS INQUIRIES TO THE SCHOOL OFFICE.
David C. D'Aoust, Director General

CHATEAUGUY VALLEY SCHOOLS "FOR TODAY'S LEARNERS AND TOMMORROW'S LEADERS"

IMPORTANT NOTICE TO ADULTS
ADULT EDUCATION DIVISION

Fall registration week: Sept. 1 to 4th inclusive
Check with the Centre Asst. in your area for full details.

Ormstown	Judy Taylor	829-3504 or 829-3272
Huntingdon	Lois Dunn	264-3314
Hemmingford	Nina Matheson	247-2095
Valleyfield	Nancy Weed	373-5411

Watch for our Fall Brochure coming soon through the mail.
or
Call our Ormstown Office
For more information
Tel: 829-3272

ADULT EDUCATION DIVISION
P.R.S.B. OF CHATEAUGUY VALLEY



Mrs. Erma McKell

Erma McKell marks 50 years as W.I. member

For 50 years Erma McKell has been a member of the Aubrey-Riverfield W.I. To mark this important achievement, Erma was presented with a 50 year pin at the July meeting which was held at the home of Joyce McKell. In making the presentation Joyce McKell, Past President, on behalf of the branch congratulated Erma, paying tribute to her many years of service in the W.I.

When asked about her W.I. experiences, Erma

said that the Women's Institute had been a part of her life as long as she could remember. Many family relations had been active members and her mother had been a charter member of Clarendon W.I. in Pontiac County. Over the years she held office many times, once being president and secretary at the same time.

For Erma the third world is a vital concern of W.I. It means helping people who don't have opportunities to improve their lives.

The water program providing clean drinking water in many areas of the world is an important goal. The W.I. motto of "Home and Country" is worthwhile; the social aspect of meetings is valuable also Erma stated. A travel talk given by Joan Ness about Scandinavia and the USSR was enjoyed by members and guests at the meeting. The agricultural aspects of her recent trip were highlighted. Many interesting moments and insights into life behind the

Iron Curtain were graphically described. The contrasts with our life made everyone realize more fully how fortunate we are to be Canadians, enjoying the freedom and prosperity of our country. Joan had brought many pictures and souvenirs which provided added interest.

Following the program, strawberries and cream were served. A pleasant social time followed.

Jean Furrall
Publicity Convener

Myrian, who is 19 years old, will continue to study at Vincent d'Indy. These young people, whose parents are Mr. and Mrs. André Gagner of the Ridge Road, are very versatile, and interpret classical music with as much ease as they do the old time favourites we love to hear. (Yes, André our popular T.V. repair man is their father).

Guy, who is 20 years old, has studied music for nine years at Vincent d'Indy College for Music and begins classes this September at the University of Montreal where he will again major in music.

included. It was added that the old chairs will remain in the Town Hall and will be available for the activities of the Community Centre.

The council decided to become an active member of the "Association des recuperateurs du Quebec inc." (recyclers) at a cost of \$25.

The mayor said he was very much aware of the need to recycle household garbage, and added that he never missed visiting the booth on recycling every year while attending the

At the July 1987 meeting councillor Beaudoin was surprised to find himself with half of his chair in his hand when he stood up for the traditional opening prayer. The other part had remained on the floor.

Not wanting to disturb his colleagues, he waited until the end of the prayer, and then said: "Varia...the chairs!" while holding up part of his broken chair... The incident was funny but will not be repeated because it was a determining factor in the council's resolution to buy eight new chairs.

Mayor Garault had none of the usual opposition on that question. Summing up his feelings on the subject, the mayor told councillor Beaudoin that he had been of the same opinion for a long time. Councillor Deneault was given the task of buying charcoal grey chairs at a cost of \$170 each, tax not

TEL.: (514) 264-5251

Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST

OFFICE HOURS
TUESDAY NIGHT: 6:30 P.M. - 9:00 P.M.
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY:
8:30 A.M. - 5:30 P.M.

79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 JOS 1H0

Howick W.I. enjoy trip to Botanical Gardens

Conversation was short. Very short! In fact, it was confined to "ah!, oh!, My goodness! Isn't this just lovely?"

Once again, Grace Brown, president of the Howick Women's Institute, had organized another successful and interesting outing for the community at large. The trip was to the Montreal Botanical Gardens on the morning of August 12, followed by lunch in Chateaugay at the Nobel 82 restaurant.

Alan Reddick provided transportation for the group on one of his school buses; from the din within, he can probably vouch for the fact that we were every bit as noisy as a full bus of exuberant school children!

While each and every

section of the Gardens is deserving of mention, probably what impressed most was discovering how large and well-known the attraction is: it covers 180 acres of land and is the third most important "museum" of plants in the world!

The grounds are nothing

Howick

by Evelyn Lamb • 825-2276

Sunday is a special day at the Battle of the Chateaugay site at Allan's Corners; and Sunday, Aug. 16 was no exception. A small group from the Museum of Applied Military History was on hand to demonstrate uniforms, equipment and

drilling as it happened at the time of the Battle of the Chateaugay in 1813. Tents were set up near the Interpretation Center, and in spite of the heat to be endured in the woolen and canvas uniforms, an excellent drill and uniform demonstration was given at intervals on Sunday.

Many people took advantage of the special event, and appreciation goes to the Military group as well as Parks Canada.

You will be hearing more about the Museum of Applied Military History, as a number of these enthusiastic history buffs leave for England next week, to enact Canadian history on the soil of the Motherland.

Howick 4H held a most successful Car Wash and Bake Sale on Saturday, Aug. 15. The Caisse Populaire Parking Lot in Howick was the scene of high level activity all day as local supporters came out to help the proceeds going to The Telethon of Stars in aid of research into children's diseases.

Some news is not quite so good. There have been several break-ins in the Village and surrounding area. Residents should be warned to be careful in leaving buildings unattended and being alert to the problem.

Not as serious, but just as

convention of Quebec Regional County Municipalities.

The council learned of the new Bill 100 coming into effect in January 1988, and which will extend to four years the terms of municipal council members.

(Suzanne Richard Létourneau)

allows the rotation of half of the seats every two years. Municipalities that want to avail themselves of that choice have to fill in a notice of motion form before September 30, 1987.

To put everyone the equal footing and in order to reduce election costs, the government has passed a bill to make every seat open every four years, all at the same time.

The municipal secretary said she had been unable to reach employees of the Municipal Affairs Ministry for more information. Councillor Deneault wondered what would happen to councillors holding seats 2, 4 and 6 who still have two years to go. Article 863 of Bill 100

**LOW PRICED
SAFETY CHECKED
USED CARS**

- 1985 JETTA
- 1985 AUDI 5000 "S"
- 1984 AUDI 5000 "S"
- LOW MILEAGE
- 1984 RABBIT DIESEL 4 DOOR
- 1984 SCIROCCO AIR CONDITIONED
- 1984 JETTA TURBO DIESEL
- 1983 DODGE VERY GOOD CONDITION
- 1982 AUDI G.T. COUPE
- 1979 RABBIT VOLKS

1 YEAR WARRANTY ON POWER TRAIN ON ALL USED CARS 1982 AND OVER

IT'S OUR WAY OF SAYING "THANK YOU!" SINCE 1972

**ANTILLES
AUTOMOBILES INC.**
649 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 371-5563

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

Kimberley and Shawn McClenaghan of Ottawa, Ont. spent the past week with their grandparents, Mr. and Mrs. Gordon McClenaghan.

Mr. and Mrs. Ken McClenaghan are enjoying a holiday at the Ponderosa Camp-grounds at Chateaugay, N.Y. Mrs. Violet Wingot of Capreol, Ont. enjoyed a two-week holiday at the home of Mrs. Vi Galipeau. Mrs. Betty Beale has returned home following a visit with daughters, Barbara and Nancy and their families in Toronto, Ont.

Mrs. Elma Sutton left on Saturday for Prince George B.C. where she will spend a few weeks visiting with her daughter and son-in-law, Fern and Melvin McCracken and grandchildren, Derik and Kelly. She plans to return home the end of September.

Enjoy 5-Day Boat Cruise Mr. and Mrs. Charles Reid have just returned

from a delightful five-day boat trip in the Kawartha Lake district. This is the third time that Florence and Charlie have enjoyed the Trent-Severn waterway, but this year they chose a different approach, motoring to Peterborough, Ont., being bussed to Georgian Bay, and getting on board the boat there for the return journey to Peterborough.

The meals were delicious, and the relatively small group of passengers, congenial, making for a pleasant and relaxed holiday.

Acquires Mobile Scooter Mrs. Vi Galipeau of 88 Wellington Street has only recently purchased a motorized scooter. She states that for 11 years she has not been able to go down town, and now, with the aid of this three wheeled, battery operated machine she has become mobile again.

Mrs. Galipeau would be most happy to show the scooter to anyone who might be interested.

Scotland seemed to hold much appeal for Wilbur and Grace, partly because of its beauty and partly because of their Scottish ancestry.

Mr. and Mrs. Herbert Benane of North Carolina have been visiting relatives and friends in Dundee and Fort Covington, N.Y.

I am sure many remember Sheila Fraser of Franklin when she substituted as organist in the Huntingdon United Church. Sheila is now in Amsterdam where she is still studying music, and thoroughly enjoying European life.

Move to Johnstown George and Lila Lindsay moved on August 1 from their home on Route 202 Huntingdon, to their new home in Johnstown, Ont. We wish them a happy retirement, and hope that they will return to visit now and then.

Johnstown is near Prescott, Ont.

Rockburn
by Diane Farquhar 264 3960

Cultural Centre Drop by the Cultural Centre booth at the Antique Show on Aug. 22-23 weekend.

It will be a chance to get a membership to the new Rockburn Library and get information on the Cultural Centre activities.

Anyone wishing to help support the centre with an item of home-baking or handicrafts would be most welcome.

Ste. Agnes

by Isabel Elder 264-4952

Last week, at their summer camp in St. Regis Falls, N.Y., Carl and Doris McConnell entertained members of the McPherson family at a most enjoyable picnic.

Guests were present from Huntingdon, Michigan, Massena, North Carolina and Dundee.

Mr. and Mrs. Wilbur Stowell have recently returned from a most interesting and entertaining trip overseas. They visited England, Scotland, Ireland and Wales. They were away for three weeks, and thoroughly enjoyed the whole experience.

Scotland seemed to hold much appeal for Wilbur and Grace, partly because of its beauty and partly because of their Scottish ancestry.

Mr. and Mrs. Herbert Benane of North Carolina have been visiting relatives and friends in Dundee and Fort Covington, N.Y.

USED CAR Specials

- '86 Buick Century LTD. only 18,000 km
- '87 Oldsmobile Calais
- '85 Chevette, 4 door
- '84 Chevette, 4 dr.
- '84 Escort, Station
- '84 Mercury Lynx
- '83 Delta Royale, Brougham
- '83 Ciera Brougham, 4 dr.
- '81 Chevette, 4 door
- '81 Pontiac, 2 dr.
- '80 Chevrolet Impala

DEMONSTRATOR SPECIAL '87 Monte-Carlo, T-Roof

HUNTINGDON MOTORS
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

Havelock council buys eight new chairs at \$170 each

The regular meeting of the Havelock Township council took place on Monday, Aug. 3 with councillors Lloyd Sutton, Regis Deneault and Calvin Edgerton attending, Mayor Claude Garault presiding.

In the hall were municipal inspector Fred Doiron together with a few interested citizens.

In answer to a request by

the board of directors of the 1987 Havelock Fair, the council will ask the Ministry of Transport to cut the grass and branches along the road, from the corner of routes 202 and 203 up to the Fair Grounds.

This clean-up will make it safer for pedestrians going from the Fair to the third Fairing Exhibition of the Havelock Community Centre which will be held on the same day as the fair in the Town Hall, under the direction of Mrs. Rachel Lanouette.

The council gave its support to the municipality of Godmanchester who is asking the Ministry of Transport to undertake a feasibility study for the construction of an overpass to cross the C.N. Railway tracks in the northeast section of the Town of Huntingdon.

Six building permits were issued: To A. Regenstreif, for a small shed; to A. Chalifour and M. Bourdeau, each for general repairs; to F. Bourdeau, R. Boyer, and J.-G. Lamontagne, each for the construction of a garden shed.

Accounts payable amounting to \$4,179.38 were approved.

Mayor Garault advised the municipal inspector that the Ministry of Transport was granting \$2,000 for the improvement of roads in the township. Following the warm weather experienced this

**FILMS FOR A
SUMMER NIGHT**

COURTSHIP WEEK

- Housecalls
- Double Wedding
- Hold Back The Dawn
- Looking for Mr. Goodbar

ONLY 5.95 PER CHANNEL

PRE-FALL
SALE!

AT THE
CENTRE-JARDIN ST-ANICET ENR.
FROM AUG. 12 TO OCT. 12
REDUCTIONS OF
20% TO 40%

ON ALL INVENTORY

IN STORE - PESTICIDES, FERTILIZERS, MANURE, ETC.
EXTERIOR - TREES, SHRUBS, EVERGREENS ETC.

GOOD CHOICE
GOOD SERVICE
GOOD PRICES
You'll find them at

CASH AND CARRY - NO LAY-AWAYS

MEMBER OF ASSOCIATION PAYSAGE QUEBEC

CENTRE-JARDIN ST-ANICET ENRG.
1047 RTE 132, ST-ANICET, QUE TEL: (514) 264-6861
LISE ET MARC WART, PROP
TREES - EVERGREENS - SHRUBS - ROSES - PERENNIALS
OPEN 7 DAYS A WEEK

Ormstown's rugby team notches surprising win against Louisiana team

Four rewarding weekends of rugby have come and gone and Ormstown has fared well.

During the July 18 weekend the Chateauguy Valley community hosted 15 guests from New Brunswick. The guests were members of the Oromocto Pioneers Rugby Club. One member of Oromocto, Bill Lucas, is a former Ormstown player and so when Oromocto decided to go on their first tour, the site they chose was Ormstown.

The guests had a super weekend and plan to return even though they were beaten by Ormstown. Despite having two players from the N.B. provincial team, Oromocto went down to defeat rather convincingly at the hands of our local Ormstown team. Ormstown's major advantage was speed and it enabled the Saracens to run away with a 32 to 3 victory.

Playing key roles in the win were Scott "The Drinker" Tennant, Gerry "Texaco" Brunette, Randy Cote and Bernie Bonenberg.

The following weekend, four Ormstown players were named to the Quebec Provincial team which was to play the Racing Club of Paris. The four were: Scott Tennant, Serge Tremblay, Randy Cote and Bernie Bonenberg. The Paris club is one of the top club teams in Europe with 11 of its members playing for

France's National team (a national team which finished second in this year's world cup). As expected, the Racing Club won but only by a few points, and the experience gained will help all.

The August 1st weekend is one of the highlights of the rugby season. It marks the annual Saranac Lake Rugby Tournament. This tournament is the largest of its kind in North America and this year consisted of 90 teams featuring some of the best state, provincial and international players from the eastern United States and Canada.

This year the luck of the draw pitted Ormstown against the Louisiana State team known as the Louisiana Exiles. Louisiana was picked to win the entire tournament because it was comprised of that state's top players and included also four U.S. national team members. Things did not look good. But Ormstown shocked everybody they won. David vs Goliath.

Out-sized and out-muscled at all positions (especially tight head prop), Ormstown managed to slay the Goliath of the tournament - winning 18 to 9. It was a game where everything that Ormstown did worked to perfection. Louisiana's strong point is the play of their forwards. However, Ormstown's forwards, although smaller and less talented, played their hearts out and though they

didn't dominate Louisiana's forwards, they did neutralize and frustrate their efforts simply by getting in their way - like a mosquito buzzing around your bed prevents you from sleeping.

This left the game in the hands of Ormstown's backs who came through by out-thinking and hustling their opponents. Huntingdon's Mike L'Heureux opened the scoring with a try (4 points) and Bernie Bonenberg was successful on the convert (2 points). Then Louisiana kicked a three point penalty kick and spectators thought that was the beginning of the end - but Ormstown's Gerry Brunette came back with an unconverted try to give Ormstown a 10 to 3 half time lead and a glimmer of confidence.

In the second half, Louisiana came out strong and it cost Ormstown six points. So with the score 10 to 9 people were expecting Louisiana to explode but then everyone was amazed. Ormstown was the team that exploded. Gerry Brunette scored his second and third tries of the game, and before Louisiana knew it - they were out of the game.

The determined play of forwards Ian Neal and Randy Cote, combined with the inspirational leadership of team captain Bernie Bonenberg, fueled the Ormstown forwards' attack while the smart ball control by Scott Tennant and J.P. Lussier kept the

Louisiana backs off balance. However, the key ingredient in this victory was the play of Serge Tremblay who setup all four tries by outlasting everyone on the field for the ball.

Sportsmanship award

So Ormstown continued on while Louisiana entered the consolation section. However, after such an emotional victory it is hard to prepare for the next game. Unfortunately, Ormstown was to face a New England select team (known as R.I.O.T.) which is of the same calibre as Louisiana. The things which worked against Louisiana didn't work against R.I.O.T. and Ormstown was shut out.

Although they were out of the tournament, the Chateauguy Valley was well represented. Ormstown had won one and lost one against two of the top teams in North America and along the way had earned a great deal of praise and respect, including that of the referees. It was the referees who nominated the Ormstown

club for the Sportsmanship Award of the tournament. Receiving this award was largely due to the saint-like play of Ian Neal. The eventual champions of the Saranac Lake Tournament were Canada's Ottawa Irish.

This past Saturday, Aug. 8, sent Ormstown's two teams to Ottawa where they played the Ottawa Indians.

The Ormstown II's lost a close one in the late stages of the game. Strong performances came from Peter Poupart and Denis Brunette who ran well on the wings. The forwards also played well together as a unit.

The Ormstown I's avenged the loss by defeating the Indians 1's 19 to 7. Neither team played a sharp game but a win still feels good. The scorers for Ormstown were Serge Tremblay (an unconverted try) assisted by Martin Tennant, J.P. Lussier did the rest. The "apple man" scored a try (4 points) and added two penalty kicks and a drop kick (each worth 3 points).

The next games are in Ormstown on Saturday, August 22. The Ormstown I's (who are leading the Quebec league) host the Montreal Irish I's, while Ormstown II's square off against Westmount. Game times are 1:30 and 3:00 at C.V.R. We hope to see you there.

If you are interested in joining the club it's not too late: the second half of the season is just getting underway. For more information you can contact Doug at 264-6935 or Normand at 829-3935 or just drop by at one of our

practices. They are at Thursdays from from 7 to 9 CVR on Tuesdays and p.m.

ROYAL LePAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD/BROKER

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON

DUNDEE: Someplace special! Approx. 11 acres with 3 bedroom cottage, excellent newer kitchen, large living room, den plus family room with original brick fireplace and bake oven \$59,500. Facing the Salmon River.

ELGIN: Circa 1840 solid stone, house has been totally renovated, lovely new kitchen, large stone fireplace, 3 bedrooms, attached shed, with potential family room. 150 acres.

DUNDEE: Circa 1890s 2 storey farm house with large family kitchen, open living room, dining room and 1 bedroom downstairs plus 1 unfinished bedroom upstairs. \$29,500.

REGIE INTERMUNICIPALE DE LA PATINOIRE REGIONALE DE HUNTINGDON
BY-LAW 001-08-87

Considering that we have proceeded to the renovation works in order to be in conformity with the requirements of the Ministère de l'Habitat et de la Protection du Consommateur:

Considering that we have consulted the municipal corporations which we are representing:

For these reasons it is: moved by Cyril Riendeau and seconded by Camille Roy and unanimously adopted that

Article 1: The Régie Intermunicipale de la Patinoire Régionale de Huntingdon proceeds to the bank loan of one hundred and sixty thousand dollars (\$160 000) in order to carry out the arena's renovation works.

Article 2: The municipal corporation, members of the Board, agree to give one dollar (\$1.00) per capita per year for ten (10) years in order to cover the borrowed capital. The interests of the loan shall be paid by the Régie and budgeted in the coming years.

Given in Hinchinbrooke, Quebec this 5th day of August 1987.

Yves Lalonde, pres.
Normand Quenneville, sec.

N.B. Taxpayers wishing to oppose said borrowing by-law may send their written opposition to the Minister of Municipal Affairs within thirty (30) days following the publication of this notice.

PATRICK PIETRYKOWSKI
OFFICE:
224 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
FOR MESSAGES:
264-6668 OR 692-1090

HUNTINGDON: Imagine 5 bedrooms, fireplace, double garage, finished basement, workshop, air conditioning, 2 bathrooms, only asking \$59,000.

ST. CHRYSOSTOME: Stone house on nearly 2 acres, fireplace, open space rooms, old wood floors, 30 minutes to Mt.

HEMMINGFORD: Imagine 2 acres, 3 miles from town, stables for 4 horses, older electric heated home, large garage etc.

HEMMINGFORD: Small bungalow on double lot just outside of town, unfinished basement, extra large living room, wood & electric heat, \$40,000.

HUNTINGDON: Large brick bungalow just off the Fairview Road, large lot, garage, finished basement.

HINCHINBROOKE: 100 acres of pasture, maple trees, bush, arable land, Victorian house, barns!

HINCHINBROOKE: \$14,500. Summer cottage on large lot, tall trees, water, electricity, very clean.

ORMSTOWN: Old mill, and store, some damage to repair, commercial lot on the river!

HOWICK: Lovely log house 21 on 8 arpents with insulated, heated commercial building, ideal stables or commercial, auctioneer's hall or quality flea market, etc.

ORMSTOWN: Large beautiful lot next to pine grove near town, gorgeous bungalow, oak and thermal windows, fireplace!!!

RE/MAX Defi inc. broker TEL: 264-3480

Ball tournament in Hemmingford

by Florence Ellerton
The three-day Hemmingford House League Ball Tournament was held at the Recreation center in Hemmingford from August 14 to 16.

There were three leagues in which a total of 16 teams participated.

The men's "A" league had three league teams and one outside from Camping Cool, Breeze, the men's "B" league had six league teams while the Women's "C" league had two league teams and four outside, one from Sherrington, two from St. Chrysostome and one from West Island.

The winners in the "A" League were the Blue Jays, they won the purse of \$300. The second place or runner up was won by Hemmingford Machines with a purse of \$200. Both teams were Hemmingford league teams.

Winners in the "B" League were the "A's" with a purse of \$225 and the second place was the Tigers with a purse of \$175.

In the Women's league, the winners were "Toppies" from St. Chrysostome who received a \$400 purse, while the

Hockey players needed

The manager of Team Western, an adult hockey team based in Winnipeg, is looking for players to participate in a recreational tour of Europe this season. Dave Springett organizes tours for players, regardless of ability, each year and hopes to find some interested area players to sign up for this year's journey.

Springett adds, "all the players have a lot of fun and get to visit different countries and compete against Europeans, which very few players get the chance to do."

Each player is responsible

Hemmingford J.D.s placed second, with a purse of \$250.

The weatherman cooperated as there was beautiful weather, and approximately 450 attended to encourage and cheer their favorite teams on for their own travel expenses while the club provides uniforms, jackets, duffel bags, and makes all of the arrangements. Players from British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec and some of the Northern United States have participated in the past.

The entire team is filled on a first come first serve basis and will play five no contact exhibition games during the 11 day trip. All area players are welcome and can get more information on registration by calling Dave Springett at 204-632-1521 in Winnipeg.

MINI-Auction - SUNDAY, AUG. 23 2 P.M.

AT THE RESIDENCE OF GABRIELLE LANCOT 1685 RTE. 132 ST. ANICET, QUE.

Antique 2 tier cast iron box stove, with 2 door oven on top, made by Foundry de Longueuil, Cusson & Normand, Canada 1861, in mint condition, new Kenmore heavy duty automatic washer, w/ self cleaning filter, Chrome kitchen set, 4 antique Bowmanville chairs, old rocker, Noritake Guenivere full service for 8 with extra pieces, Lazy Boy chair, colonial style single bed, ex. World Atlas globe with footed base, Fairbanks-Morse counter scale with oval tray, Cast iron fry pans, Cigar humidifier, stereo with 2 speakers, Hide-a-bed with 2 matching chairs, 5 drawer dresser, 2 floor lamps, hall tree, clothes hamper, medicine cabinet, Vanity cabinet, elec. appliances, antique outside boat bell, Aluminium step ladder, small tools, etc., etc.

All must be sold, owner leaving Aug. 26. Terms: Cash or good cheque

J.P. Higgins, Auctioneer 264-5114

Auction - AT THE FARM OF J. DORIMA ALONDE Former AG. REP. 1041, RTE. 138 1 1/2 MI EAST OF HUNTINGDON SATURDAY, AUGUST 22 1 P.M.

Allis-Chalmers "Gleaner" K 9948 grain combine, 12' cut, gas motor, Int. diesel 624 tractor w loader and gravel bucket, Massey diesel 165 tractor w loader and bucket, Ford 3 bottom 12" hydraulic plow, M.F. disc harrows, smoothing harrows, dragnet harrows, Int. 12 disc seeder, on rubber, chemical tank weed sprayer, rotavator 3 pt hitch, J.D. 3 pt. hitch manure spreader, J.D. 5 ton rubber tired wagon and rack, N-H side rake, M.F. 13 baler, M-F baler for parts, hydraulic blade N.H. 469 9' swather, Geo White snow blower, machine jack, 21' - 27" grain auger, 200 gal. diesel tank, 200 gal. gas tank, 30 gal. gas barrel and pump, grease and grease guns, 68 Chev. "30" 1 ton farm truck, 69 Int. 1 2 ton farm truck, metal cattle rack for 1/2 ton truck, 4'x12' culvert tank tile stone boat, stable cleaner 250' chain (30 cows), flat manure carrier track, railroad jack, scythe, logging chains, double harness, box stall iron gates, metal wall hay racks, ropes, Viking 100 lb. scale, good swivel vise, 4 metal tool boxes, w tools, strap wrench, Western roping saddle and bridle, strap bells, 2 dog cages, wildlife trap, dog house, good anvil, water tank float (new), bolt cabinet, tools, 500' rubber hose, 3 large rolls 4" drainage tile, 6" x 12" black septic pipe, 2 cast iron bath tubs, new 2" x 6" lumber, quan. of 8' x 2 x 2, hog feeder, used lumber, new & used windows, 2 new 220 elec. heaters, tires & rims, step ladder, tables, doors, iron table, fireplace screen & accessories, lamps, paintings, record player, filing cabinets, "Duro" water softener, deep well pump, sump pump, Workmate bench, bench saw & motor, elec. stove, Franklin stove, GE 8 cu. ft. deepfreeze, Lawn Boy lawn mower, 1 HP rotavator, Allis Chalmers 8 HP lawn mower, L.E.D. 36" cut, etc., etc.

Everything must go, farm is sold Terms: Cash or good cheques 1 p.m. sharp Cauten

J.P. Higgins, Auctioneer 264-5114

STATE OF VERMONT NOTICE OF HEARING ADOPTION

District of Franklin, s.s. The Honorable Probate Court for the District Aforesaid:

In re: Adoption of Barry Parker to: Mr. Ronald E. Caswell

Whereas, the said Court has assigned the 29th day of September, 1987 for hearing on the proposed adoption of Barry Parker by Leonard R. Stetson and Lorry A. (Parker) Stetson of Richford in said District.

Therefore you are hereby notified to appear at the Probate Office in St. Albans City in said District on the day assigned at 1:30 o'clock in the afternoon for the purpose of executing said instrument of adoption or contesting the allowance thereof if you see cause.

This order is to be published three weeks successively, the last date of publication to be not less than ten days prior to the hearing date, in the Gleaner, a newspaper circulating in this District.

Given under my hand at St. Albans City in said District this 7th day of August, 1987. Mary L. Wright Register

AUCTION
Quality antique collectables, dishes and furniture
FOR LA BROCANTE 1676 RTE. 138A ORMSTOWN (Hooker's Hall)
SATURDAY, AUG. 29 AT 10:00 A.M. SHARP
Partial list: Chandeliers hanging brass lamp, Tiffany, 15 pc demi-tasse set, old crocks, Sklar Peppeler set, figurines, selection of cups and saucers, oil lamps, depression glass, chamber pots, steeple clock, antique wall clock, spinning wheel, wool winder, Deacon's bench, fruit wood armoire, gramophone, 2 door liquor cabinet, Morris chair, copper fire extinguisher, 2 decorative flint lock pistols
Antique cradle, English pram baby carriage, pine drop-leaf table, round inlaid wood table, pine dressers, oak desk and chair, high back rocker, oak rocker, stained glass window, old bottles, cedar chest.
Glass front gun cabinet (for 7 guns), cedar wardrobe, combination high boy, accordion, decoy, oak settee and chair, medicine cabinet, 7 pc dining room set, old sideboard, brass andirons, oil paintings, East Lake bed
Old tins, wagon wheels, 1 x 8 pool table, glass-front showcase, plated silverware, dome trunk, lamps, pocket watches, misc. costume jewelry, Sterling silver brooch, gold filled cameo, army badges, mother-of-pearl opera glasses, rhinestone jewelry, mahogany bedroom set, wash stand, drop front cabinet, record cabinet, automatic washing machine and dryer, and many other articles not listed.
Viewing: Fridays, Aug 28th - 1 p.m. - 4 p.m.
Terms: Cash or acceptable cheque
Sale under cover
Cauten on premises
DEAN HOOKER BONDED AUCTIONEER ORMSTOWN TEL: 828-3356

CLASSIFIED AD

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

\$5.50

(15 WORDS)

FRENCH AND ENGLISH: \$8.75 (15 WORDS EACH)

HURRY!
264-5364

- FOR SALE**
- FOR SALE**
- FOR SALE**
- TO RENT**
- HELP WANTED**
- BUSINESS OPPORTUNITIES**
- WANTED**
- SERVICE**

A LIMITED supply of new bound *The History of Huntingdon* by Robert Sellar is now available at \$15 a copy. If mailed additional \$2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateaugay St., Huntingdon. Tel: 264-5364.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Rayton, etc. Larry Sinary Furniture Ltd., 39 Grande-He, Valleyfield. Tel: 373-1222.

BE SURE to purchase your copy of the 1986 Chateaugay Valley Historical Society Journal, now \$8.00 plus postage and handling (\$1.50) to P.O. Box 61, Howick. Que. J0S 1G0.

LOT FOR sale with wooded area, ready to build on, 192 frontage x 140 deep, located in Les Cedres, Roulanges County. 656 square foot. Tel: days 371-6461, nights after 6 p.m. 267-9541.

ECHO DOLMAR, Homelite, Husqvarna, Pioneer Partner. Best prices on new saws, chains and oil. Trade-ins welcome. Parts and repairs for all makes. Call 825-2597 J.T. Sport 2468 Hwy 138, Ormstown, Quebec.

HOUSE KITS: All the building materials for a house 26x42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2x6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc. for as low as \$13,495. tax incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tel: 514-264-5379 or 5533.

MOTORCYCLE REPAIRS, to most makes. Quick service and all work fully guaranteed, good prices on tires, chains, batteries and oil. Some used machines in stock. Tel: 825-2597, J.T. Sport, 2468, HWY 138, Ormstown, Quebec.

PIONEER PARTNER, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs and Stratton, engines, sales, service, parts, all small gas engines repaired, chains sharpened also lawn mowers and garden tractor repairs. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tel: 264-5539, 264-5554.

VILAS BEDROOM set, including bed, bedside table, commode, mirror and one chair. Tel: 371-9633 after 7 p.m.

1978 6 cyl. 250 Granada, AM-FM, hitch, \$400. Tel: 247-2123.

POWMOTOR LIFT truck, 5000 lb. capacity, 3 stage boom. Tel: 247-2670.

NOW BOOKING annual fall colour cruises through Kawartha Lakes between Big Chute and Peterborough. Heated cruise ship "Kawartha Voyager" Ontario Waterway Cruises, Box 1540, Peterborough K9J 7H7.

HART LODGE - Haliburton Highlands. Senior discounts, and family weeks weeks Aug. 22 and 29 - 1 child under 12 free - varied accommodations - some air-conditioned, colour T.V.'s, fireplaces. Includes breakfast and dinner daily - supervised adult and children's activities programs, live entertainment, swimming pool, whirlpool, sauna, tennis, shuffleboard and water skiing. Call 1-800-461-7699.

EXTENSIVE LIFE & Agricultural Study Tour to U.S.S.R., Oct. 15 to Nov. 2, 1987. Join Jim Rae of Winnipeg, Manitoba Visit Moscow, Tashkent, Baku, Kiev, Krasnodar, Minsk, Leningrad, Helsinki. Call: (416) 451-4944 or 1-800-268-3090.

1983 SUZUKI GS 650L, 22000 km, \$1990, negotiable. Tel: 264-4425 after 6:30 p.m.

400 GALLON Bulk tank, \$400. Tel: 829-2435, Douglas Mason.

SUMMER CLEARANCE on steel buildings up to 40% off. Many sizes to choose from. Call Miracle Span toll free 1-800-387-4910.

GRAIN STORAGE 47x100 for 100 per bushel or completely erected for 69¢ per bushel. Call Miracle Span toll free 1-800-387-4932.

MONTREAL MILITARY Surplus: Work shirts \$2.75, Work Pants \$3.50, Work Boots \$9.15. Send \$2 for catalogue (Reimbursement 1st order). Military Surplus, Box 243, St-Timothée, Que. J0S 1X0.

CHILDREN'S CASUAL Wear in mix and match kaleidoscope colours. Sent \$2 for colour catalogue. Refundable on first order. Galleary designs, Box 329, Whitney, Ont. K0J 2M0.

NORITAKE CHINA sale. Avoid year-end price increase, order now! Delivered well-packed, insured. For price list, shipped details specify your Noritake Pattern Name and Number. Send today a stamped self-addressed business envelope to: Alexander's, The Noritake Experts, 155 West Beaver Creek Rd., Richmond Hill, (Toronto) Ont. L4B 1E1 (416) 764-1222.

GREENHOUSE & Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouses \$169, Halides \$105. Over 3,000 products in stock! Send \$2 for info pack and Free Magazine to Western Water Farms 1244 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3N9 (604) 682-6636.

STEEL BUILDINGS Summer Half Price sale. Buy 1 building at regular price and get double length for 50% more. Phone Pioneer Econospan 1-800-387-6896.

A-Z PRE-ENG. BUILDINGS. New types, steel and wood, quarter cladding. For true value, action and answers (416) 226-1794. Leave message or collect after 6 p.m., week-ends. Ask for Wally. Free brochures.

SACRIFICE \$\$\$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28x40x14 \$3,996, 40x60x14 \$6,500, 46x80x14 \$9,250, 70x90x24 \$21,789. Various sizes available up to 120 ft. wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115, or (416) 858-2446.

WELL WATER PROBLEMS? New advanced technology for efficient treatment of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty... Smelly... Bad tasting... Water, hardness, staining, bacteria, and more. No salt or messy chemicals maintenance free. See the results for yourself with our 6 month trial offer. Call toll free 1-800-387-3423 or write Aztec Purification Systems 6380 No 5 Tomken Rd., Mississauga, Ont. L5T 1K2. "The lowest cost system that really works." Area code (807) call (416) 672-2300.

81 BUICK Skyhawk LTD., Blue, 2 door, V-6, excellent condition, 80,000 miles, price \$2,400. Tel: 827-2963.

RESTAURANT, HOTEL, deli, bakery, butcher, grocery, submarine and pizza equipment, refrigerators, grills, fryers, slicers, sub and pizza tables, ke machines, steam tables, walk-in coolers and freezers, deli cases, scales, cash registers, gas stoves and ovens, dishwashers for sale or lease. Arctic Refrigeration Store Fixtures, Hamilton (416) 521-8528; Toronto (416) 281-2600.

HOWICK AREA second cut hay, standing, 50¢ a bale. Tel: 825-2439.

HEINTZMAN PIANO with bench. Good condition. Tel: 825-2254.

BEDROOM SET, commode, rocking chair, 30 in. electric stove, refrigerator 16 cu. ft. 39A York, Huntingdon after 3 p.m. (reason moving).

1978 GRAND PRIX BUCKET seats 301, new paint black and gold \$2,000. Richard Viau 247-2781 (daytime) 247-2652 (nighttime)

AUTO BODY shop clozer, with pump, chain clamps, for rocker panels, pipe and two lock clamps for pulling. \$1,500. Richard Viau Tel: 247-2781 (daytime) 247-2652 (nighttime).

CLEARANCE OF apple orchard boxes, 50¢ each. Tel: 247-2482, Hemmingford, Quebec.

GRAIN DRY-BURNER, 10 H.P., 26 inch, axial fan, 220 volt motor, \$2,300. Tel: 264-4154 after 6 p.m.

USED TRACTORS, JD 2130 with cab and loader, JD 3140, JD 4240, JD 4440, Kubota M8950, Haybine JD 1209, Hesston 9 ft. gravity grain box 180 bu., JD 25A com harvester, JD 600 silo blower, JD 145 plows, 4 and 5 bottom, JD 700 - 6 row corn planter, snowblower JD 686, Pronovost 8 ft. snowblower. Howick, Que. Tel: 825-2093.

PREFAB KITCHEN set with counter and cupboards. Tel: 827-2275.

PROPERTY FOR SALE

3 BEDROOM house, garage and shed, lot with pool. Tel: 264-5547 after 5.

HOUSE, 2 dwellings, well located in village of Ormstown. Tel: 829-2486.

HEMINGFORD, WHITE brick bungalow, 8 1/2 rooms, garage, lot 184 ft. x 184 ft. separate heated workshop, fair price. Tel: 247-2614.

APPROXIMATELY 158 acres, century old farm and home, also buildings with machinery, small fridge, with good crop of apple, flourishing you-pick and road stand, 2000 apple trees, approximately 1200 semi-dwarf, 32 varieties, plums, pears, cherries, private sale, owner wants to retire. Tel: 827-2275. Call after 6.

NEW 5-1/2 house on Brisebois St. By the proprietor. Tel: 264-5388.

TO RENT

4-1/2 ROOM apartment, wall to wall carpet, master antenna and cable available, 31 Centre Street Huntingdon. Tel: 264-5388, 264-2931.

SPACIOUS 5-1/2 first floor, parking, possible commercial site on Chateaugay St., Huntingdon. Tel: 264-6726 eves.

5-1/2 ROOM second floor apartment, electric heating, located 245A Jacques Cartier St., Valleyfield. Rent \$280 available July 1st. Tel: 264-5364 or 264-3438.

5-1/2 ROOM apartment, first floor, including basement, central heating, washer dryer entrance, located at 886 Montcalm Valleyfield. Rent \$390. Tel: 264-5364 or 264-3438, available July 1st.

APARTMENT FOR rent, 5-1/2, 1st Concession, Franklin Centre. Tel: 829-2362.

6 ROOM apartment for rent, Bridge Street, Ormstown. Tel: 829-2313.

IDEAL LOCATION, for any type of business, located in Grande He. For information Tel: 377-1787.

MONTREAL - 3-1/2 room apartment, heated, available now, Corner St-Joseph Blvd. and St-Hubert, near Metro. Tel: 377-1787.

SPACIOUS 5-1/2 first floor, parking, possible commercial site on Chateaugay St., Huntingdon. Tel: 829-2764 eves.

HOWICK VILLAGE - apartment 3-1/2, ground floor near all commodities, available September 1st. Tel: 825-2025 before 6 p.m., 825-2226 after 6 p.m.

APARTMENT 3-1/2, electric heating, including fridge and stove, available now. Tel: 371-9581.

APARTMENT 3-1/2 in Ormstown, furnished, 225 \$ per month, available now. For information call 264-6032.

APARTMENT 4-1/2 very clean, Howick area. Tel: 825-2755.

8-1/2 ROOM secluded country house, Howick area, available September 1st. Allan McKell. Tel: 825-2768.

OFFICE SPACE, 350 sq. ft. electrically heated, washroom, call 264-2387.

4 BEDROOM house, near Howick. Tel: Mr. Safford, 825-2671.

ROCKBURN bungalow suitable working couple. Stone fireplace, Secured, \$275. Available furnished. Box two, Franklin Centre.

5-1/2 ROOM APARTMENT, electric heating, located 39A York Tel: 264-3300.

HELP WANTED

MATURE EXPERIENCED babysitter-housekeeper, 2 children, permanent part-time position, must have own transportation. Dewittville area. Tel: 264-6595.

PERSON TO work on dairy farm. Glen Moore, Tel: 264-5769.

MAID RESIDENT to take care of house and two persons. Apply to box 60, St-Stanislas-de-Kostka, Que. J0S 1W0.

HOME HEALTH AID - Part-time on call for household chores and shopping. To bring emotional support to our elderly clientele, mostly anglophone for the Hemmingford, Lacolle, Barington and Chrysotheme regions. Bilingualism an asset and two written reference letters required. Call Lisa collect at 1-288-4214 for interview.

WILL CARE for child in my home, 5 days a week. For more information, call 827-2921.

MAN WITH tractor to cut hay, clear orchard and land. Hemmingford area. Tel: 247-2229 or 1-748-7043.

FARMHELP wanted. Full and part-time now through October. Week end work for students. Transportation available. Call 826-3249.

TRACTOR-TRAILER CHAUFFEURS, with at least 3 years experience in U.S.A. aged 25 and over. Send resume to Camionage Havelock Inc., 246 Covey Hill Road, Franklin Centre, J0S 1E0. Containing Driver's abstract and reference for last 3 to 5 years.

SHORT TERM JOB opening at a resort hotel. Cleveland House presently has job opportunities in all areas of the resort for the period from September 7th to October 18, 1987. Experience in dealing with people is preferred in most areas. Excellent wage rate and bonus, free accommodation and meals. Interested applicants should contact Neil Paton as soon as possible at (705) 765-3171.

STITCHER/TRIMMER Operator required by large printer. Should have 2 years experience. Good compensation. Located in prime outdoor recreation area. Call Mike Phillips at (613) 283-5650.

LOVE HOUSEPLANTS! Demonstrate Hydroculture full or part time. Canada's fastest growing network now ready for Ontario. No inventory, no deliveries, proven high income program. Plantosis, 2215 Walkley, Montreal, Que. N4B 2J9. (519) 489-3803.

WEB OFFSET press person and leadhand for Southwestern Ontario printing plant. Send Resume to Box "G" c/o OCNA Box 451, Oakville, Ont. L6J 5A8.

MA CHERI HOME Fashion Shows Est. 1975. Join our successful family of independent representatives in presenting quality lingerie and leisure wear at Home parties for women. It's fun! It's easy! It's profitable! Call toll free 1-800-263-9183.

HOUSEWIVES, MOTHERS, and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for National Home Party Plan. No investment, deliveries or money collections. Call (519) 258-7905.

LEASE OPERATORS. Positions available for qualified operators who are interested in purchasing fully rigged highway tractors under a unique fleet program. Financing package available. Phone Steve or Grant at 1-800-663-6205.

PERSONAL

MEET SOMEONE NEW. Since 1967 Personal Acquaintance Service, developed by Pastoral Institute, has introduced thousands for friendship marriage. Write: Box 7230, Station E., London, Ont. N5Y 4X5, or 249 Bronson Ave., Ottawa, K1R 6H6 (613) 235-7617.

DATES GALORE! For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances call toll free 1-800-263-9163. Hours Noon till 8 p.m.

WORK WANTED

WILL CARE for child in my home, 5 days a week. For more information, call 827-2921.

SOLID - BOOMING - Business! Start small, grow Big! ALLFOODTAB: King of Allfood! New convenient, "energizing" Space Age family food: Extremely Delicious! Perfect nutrition for fitness - health: Great demand! Highly Profitable franchises (\$500 - \$7,500 investment) could net \$25,000 - 175,000 yearly! Also needed salespersons. Average sale: \$500 + bonus. Interviews in Toronto, 1-9 p.m. (416) 921-4020.

LOOKING FOR ENTREPRENEUR to acquire exclusive territorial rights to approve patented products with numerous uses in the household and automotive trade. Company is in operation and poised to supply you with the means to assemble and market its timely product immediately. Areas protected by contract the minimum investment of \$6,000. Reply to 188 Wallace Ave. North, Attention Box 251, Listowel, Ont. N4W 3N2 giving phone number.

WANTED TO BUY

ANTIQUES of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys, complete or partial estates, or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford Tel: 514-247-2557.

OATSTRAW Tel: 264-2635 after 8 p.m.

OLD WRISTWATCHES Wanted - Men's only. Old Rolex and Patek Phillip wristwatches wanted. Also wanted - Quarter Century rectangular wristwatches (25 Years Service) will pay \$1000 and up for this watch. Phone (416) 365-7240 or write B. Walsh, 172 Queen St. East, Toronto, Ont. M5A 1S2.

JOB OFFER

SCHOOL BUS DRIVER WANTED, IMMEDIATELY, MAN OR WOMAN
TEL: 264-2166

ACCOUNTANT WANTED

"Accountant - Established manufacturing company based in Valleyfield area seeks results oriented individual. Qualified candidate will possess accounting degree and three to five years of business experience in accounting function at operational level of manufacturing concern. Experience in cost accounting, financial reporting, EDP Systems, salary payroll and tax analysis. Applicants should submit resume and compensation requirements to:

MR. IKE JETHA, PANNELL KERR FORSTER
500 PLAC E D'ARMES SUITE 1700
MONTREAL H2Y 2J1

NOW OPEN WEEKENDS
ROADSIDE MARKET
H.E. BYE
ROUTE 202
2 MILES WEST OF FRANKLIN CENTRE
Apples, Honey, Homemade jams and jellies, maple syrup.
OPEN 9:30 A.M. TILL SUNSET

TOOLS & EQUIPMENT
RENT IT AND SAVE

• RENTALS
• SALES
• SERVICE

CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT CENTRE INC.

172 ST JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 691 5731
2051 THIERRY LASALLE 363 7546

DRAFTING TABLE and art portfolio. Tel: 825-2578.

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT a house, 5-1-2 rooms, electric heat, in Huntingdon. Tel: 264-2912.

BOARDING

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnon's Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

CAREER

LEARN AUC-TIONEERING at The Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class October 17th to 24th. P.O. Box 145 Innerkip, Ont. N0J 1M0 (519) 469-3936 (519) 537-2115.

EARN EXTRA INCOME! Income Tax or Bookkeeping Courses by correspondence. Free brochures no obligation. U & R Tax Services, 205-1345 Pembina Hwy, Winnipeg, MB, R3T 2B6. Franchises available.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

FREE! 1987 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel, Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel: 264-4322.

DOG SALON 2112 Grooming, clipping, Shampooing, Flea Baths, Nail Trimming and Love. Norma Ednie. 827-2469.

LOOKING FOR someone to hang wallpaper for you. Call Ruth Tully, Tel: 829-3643, references available.

LOST

SMALL BEAGLE type dog, black, brown and white, wearing large leather collar. Call 827-2934 after 7 p.m.

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.,
ORMSTOWN, QUE.

LEWIS MURPHY
ELECTRIQUE ENR.

Master Electrician
Voltage - Leakage - Testing Available
Residential - Commercial - Industrial
820 St. Edouard,
St. Etienne de Beauharnois,
Quebec J0S 1B0
429-5852

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
LIFE UNDERWRITER

TEL: 82

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can't that is your business. If you want to stop and can't that's our business.

For information and meetings in the area. Montreal 376-9230.

THOM'S RENOVATIONS

Roofing - Plastering - Painting - Floor finishing and small renovations

TEL: 825-2377

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE

Better than chasing your thoughts in stone, put them in the classifieds. That's the easy way to be heard.

CALL THE GLEANER 264-5364

WE BUY

Quality paintings, Louis 14th Etchings, Bronze and marble statues, old jewellery, gold sterling, Doullons, Hummels, etc. Also complete estates.

GUY ANTIQUES
2325 Guy Street
Montreal
TEL.: 935-3600

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOPS

93 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, 5 CHURCH ORMSTOWN

SEMI-ANNUAL 3 FOR THE PRICE OF 1 SALE

Mix or match, all clothing for the whole family

dan's place

INVENTORY LIQUIDATION JOHNSON MOTORS

at Wholesale Prices & Less

our service dept. & marina open 7 days a week 8 a.m. to 7 p.m.

South Lancaster Ontario
1-(613)-347-2098

ASPHALTE L. VERNER INC.

GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT LEVELING - SOIL FINISHING - PEAT MOST MODERN EQUIPMENT

58 Route 132 Tel: 514-373-5072
51 Stanislas-de-Kostka FREE ESTIMATE

k & c HOME IMPROVEMENTS

RENOVATIONS ADDITIONS RECREATION ROOMS & GUTTER WORKS SUNDECKS

CALL 247-2340

55th ANNUAL HOWICK 4-H CLUB ACHIEVEMENT DAY

SATURDAY, AUGUST 29 AT TERRACE BANK FARMS

JUDGING COMMENCES 11 A.M. Lunch available

COMPLETE PIANO SERVICE

MARON BOUSSEL
PATIENCE MEIGS BOUSSEL

Tuning, Repairs
829-3517
Reconditioned Pianos for sale

FOR SALE

Top soil, sand, gravel crushed stone, fill, cement blocks and building stone.

CALL **HAROLD STARK**
TEL.: 264-5636

CALIPARI MUSIC
MALONE, N.Y.

PIANOS SHEET MUSIC

MON. TO SAT. OPEN 9 TO 6 P.M.
FRIDAY OPEN TILL 9 P.M.

387 EAST MAIN ST. MALONE, N.Y.
(518) 483-6390
25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

MUSIC FOR ALL OCCASIONS

CHARLIE MORGAN
247-2340

CHICKEN BBQ
RIVERFIELD CURLING CLUB

SATURDAY, AUGUST 29

Serving 5-8 p.m. \$6 PER PERSON
Call members for tickets

PIERRE OUMET Enrg.

GYPROC JOINTS
DECORATOR-PAINTER
WALL COVERING

829-3253
AFTER 6:00 P.M.

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associates
Chartered Accountants

Comptables Agrees
TEL: 82-6370
8615 St-Lawrence Blvd. Montreal, P.Q.

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS

TEL: 264-3245
HUNTINGDON

The Family of **HAROLD AND ISABEL KERR**
Cordially invite relatives and friends to celebrate their **50th ANNIVERSARY**

AT ORMSTOWN CURLING CLUB
SATURDAY, AUGUST 29
8 p.m. to 1 a.m.
Music and lunch provided
Best wishes only

HUNTINGDON LIONS CLUB BATH TUB RACES

PARK ROUTE 138 WEST OF HUNTINGDON

SATURDAY, AUG 22
AFTERNOON - Children's Games
EVENING - Open Air Dance
Donation at Gates Refreshments

SUNDAY, AUG. 23
BATH TUB RACES 11 A.M. TO 5 P.M.
S.A.Q. PERMIT - EVERYONE WELCOME

DONALD E. SUTHERLAND

CHARTERED ACCOUNTANT

41 LAMBTON STREET ORMSTOWN

TEL: 829-2372 OR 1-697-1143

THE CHIMNEY SWEEP

INSPECTION - INSTALLATION REPAIRS

Special rates for groups or neighborhood
TEL.: 827-2406

Ormstown Legion Br. 196
CHICKEN B.B.Q.
SATURDAY, AUGUST 22, 1987

Serving time: 5 to 8 p.m.
\$7.00 per person
Music
Everyone Welcome

25th WEDDING ANNIVERSARY
in honor of **DAVID AND DOROTHY COFFEY**

SATURDAY, AUGUST 22 9 p.m.

TROUT RIVER GOLF CLUB

MUSIC AND LUNCH
EVERYONE WELCOME

McCRIMMON SCHOLARSHIP FUND

Invites applications for scholarships from students entering or continuing in a recognized school of music. Application forms are available from the secretary and should be returned by Sept. 30, 1987 N.W. Clifford, Secretary, Box 735, Huntingdon, Que. J0S 1H0.

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT

GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS
- ASPHALT ROOFING

TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

LENNOXVILLE & DISTRICT WOMEN'S CENTRE

109 QUEEN No. 7
Lennoxville, Que.
P.O. Box 102
J1M 1Z3

WEDDING RECEPTION
in honor of **DONNA LEE PATENAUDE**, daughter of Mr. and Mrs. Donald Patenaude and **ANDRE LAURIN**, son of Mrs. Margaret Laurin and the late John Laurin

AUGUST 29, 1987 8 P.M.
Music "Country Cats"
Trout River Golf Club
Everyone Welcome

BAR RANCH BRENLY ENR.
5043 ROUTE 132
ST-ANICET

PROUDLY PRESENTS THE BAND "DUSK TIL DAWN"

FEATURING GOOD OLD ROCK 'N ROLL PLUS COUNTRY WESTERN MUSIC

SATURDAY NIGHT, AUGUST 22
STARTS AT 9
\$3.00 PER PERSON
(IN CASE OF RAIN WILL BE HELD AUGUST 29)

SECOND ANNUAL ANTIQUE EXHIBITION

HELD BY THE CHATEAUGUAY VALLEY ANTIQUE ASSOCIATION

SAT.-SUN., AUG. 22-23

EXHIBITION SITE: THE FORMER RENNIE MUSEUM 1st. CONCESSION, ROCKBURN

ANTIQUA CARS TRUCKS TRACTORS STATIONARY ENGINES AND DISPLAYS WORKING MACHINERY FLEA MARKETS

- FOOD ON PREMISES
- GAMES

ENTERTAINMENT SAT. NIGHT 8 P.M.

PIONEER CHURCH SERVICE SUNDAY AUG. 23 AT 9:30 A.M. (COSTUMES WELCOME)

ADMISSION: ADULTS \$2., 12 AND UNDER FREE - EXHIBITORS WELCOME

GATES OPEN 8 A.M. BOTH DAYS

COMMUNITY BOWLING CENTRE

CHATEAUGAY, N.Y. PHONE (518) 497-6581

WINTER BOWLING LEAGUES
NOW FORMING

SUNDAY - MIXED LEAGUE, 7 AND 9 P.M.
MONDAY - MEN'S LEAGUE, 7 AND 9 P.M.
TUESDAY - LADIES' LEAGUE, 1 P.M.
TUESDAY - MEN'S LEAGUE, 7 AND 9 P.M.
WEDNESDAY - LADIES' LEAGUE, 7 AND 9 P.M.
FRIDAY - MEN'S LEAGUE, 7 AND 9 P.M.
SATURDAY - MIXED LEAGUE, 7 AND 9 P.M.

TEAMS AND INDIVIDUALS NEEDED

The Old Pub
ROCKBURN

"ENJOY A PUB STYLE ATMOSPHERE"

CORN ROAST
(with out side music)
SAT. NIGHT, AUG. 22nd

GOLF TOURNAMENT
SAT., AUG. 29th
(tickets & information at bar)

Tues., Wed., Thurs., & Fri. 4 p.m. till 2 a.m.
Sat. & Sun. 2 p.m. till 2 a.m.
2461 ROCKBURN SIDE RD.
264-2239

"Cul de Sac"

10 King St., Huntingdon, Que.

This group was such a hit in June that we just had to have them back. The Club is proud to present

FALLOUT

AUG. 20 • 21 • 22

Every Friday night is "Beat the Clock". Come on down and check it out!

HAPPY HOUR 8:30 - 9:30
Shooter Specials - FREE Munchies

SUNDAY BRUNCH

AT THE **HOTEL FLANAGAN**
MALONE, N.Y.

SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.

\$4.95 U.S.
INCLUDING TAX

10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone 483-8810

WED., THURS., AUG. 19-20
JAMES BOND 007
"THE LIVING DAYLIGHTS"

SHOWING 7 & 9
STARTS FRIDAY

DAN AYKROYD TOM HANKS

DRAGNET

SHOWING AT 7 & 9 DAILY
MATINEE SAT. & SUN. AT 2 P.M.

PAINTINGS & SKETCHES
by **JOHN RYAN**

LTD. ED. PRINT OF BROWN AND WHITE SKETCH - 12x16 - \$40.
3340 RIDGE ROAD, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: 514-264-2231

Buffet

FRIDAY NIGHT BUFFET
\$9.95

EAT ALL YOU CAN DELICIOUS SELECTION

DINE WITH US

DINNER SPECIALS ON SUNDAY
6.95 TO 8.95

"TURK COURTY" SHOW
PLAYING TILL END OF SEPT.

25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

CROSSROADS
MOIRA, N.Y. TEL: 518-529-7372

OUVERT 7 JOURS

RESTAURANT

au Coin du Feu

TEL: 373-3799

Cuisine française

514 BORD DU LAC, STE-BARBE

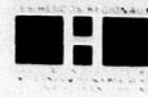
la GAZETTE

LE GLEANER
FONDÉ EN 1963

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, SAINT-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Que.

Mercredi, le 19 août, 1987.

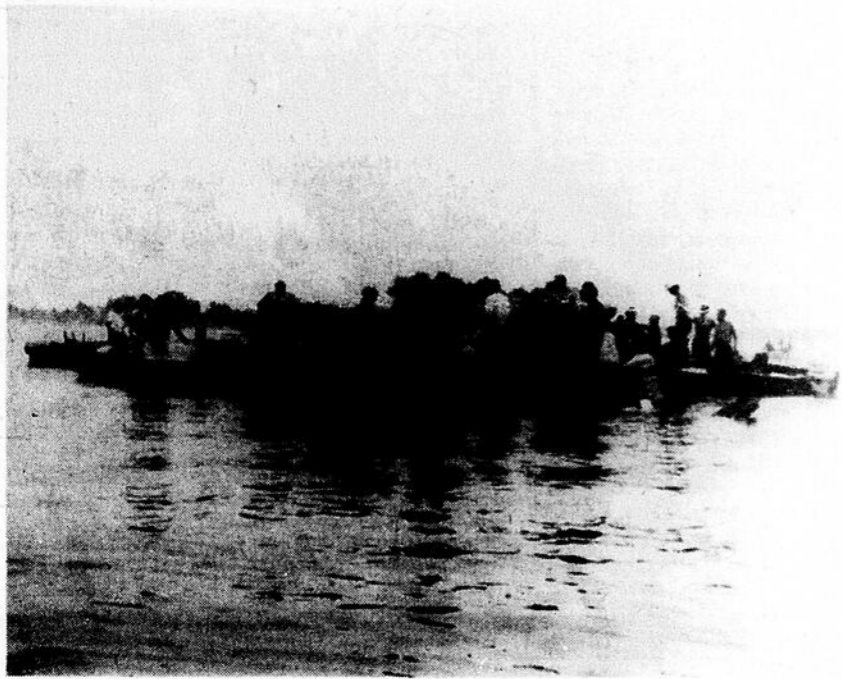


264-5364

POUR VOS ANNONCES CLASSEES



Joseph Comen a retrouvé sur le lac une roue de l'avion, et l'a remise à l'agent Gilles Plourde de la SQH.



Plusieurs curieux se sont rendus sur le lac peu de temps après ce tragique accident.

Saint-Anicet:

Deux morts dans un écrasement d'avion

Texte de Cyril Alary
Saint-Anicet -- Entre 10 et 10 heures 45, le 15 août, deux personnes ont péri dans l'écrasement d'un petit avion à un moteur dans les eaux de la Voie maritime, à la hauteur de la pointe Trépanier à Saint-Anicet.

Les victimes sont: Eric Clouff, 2 ans, de Scottia dans l'état de New York et son grand-père, John F. Clark, 62 ans, de Malone, N.Y.

Outre les deux victimes, deux autres personnes prenaient place dans cet avion de marque Cessna 64, modèle 172. Le pilote Hugh Schickel de Malone a été blessé, subissant une fracture à une clavicle. Mme Jan Clark Clouff, âgée seulement de 29 ans, a été

également blessée. Les deux victimes ont été transportées par l'ambulance Montpetit au Centre hospitalier de Huntingdon. Il en est de même pour le pilote qui a été transféré par la suite au Centre hospitalier de Valleyfield. Mme Clouff a été conduite directement au Centre hospitalier de Valleyfield.

Il va sans dire que cet incident a attiré beaucoup de monde sur le lac. Des témoins se sont dépêchés vers les lieux de l'écrasement. Certains ont remarqué, quelques minutes avant l'écrasement, que l'avion ne se redressait pas du tout.

Le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec s'est rendu sur les lieux de l'accident, et une enquête a

été immédiatement menée par l'agent Robert Verge. Il a été assisté par les agents Gilles Plourde et Eugène Gagnon, le tout sous la supervision du Caporal Laurier Gauthier.

Deux enquêteurs du Bureau canadien de la sécurité aérienne, Raymond Carrier, et Richard Hoffman, se sont joints à l'enquête. Ils doivent faire des expertises sur le moteur de l'avion afin de comprendre les circonstances de l'accident. Il appert que les données relatives à ces expertises ne seront connues qu'en début de la semaine prochaine.

L'agent Robert Verge demande à toute personne qui aurait été témoin de cet accident de bien vouloir communiquer avec lui au 264-5384.

Schéma d'aménagement du territoire:

La MRC n'accepte pas toutes les modifications proposées

Texte de Cyril Alary
Huntingdon -- Les modifications au schéma d'aménagement du territoire du Haut-Saint-Laurent telles que recommandées par le ministre des Affaires municipales, André Bourbeau, n'ont pas été totalement entérinées par le conseil des maires de la Municipalité régionale de comté.

En effet, à sa réunion du 12 août dernier, le Conseil des maires a pris connaissance des commentaires du ministre André Bourbeau, lequel est le grand responsable au Québec de la mise en application de la Loi sur l'aménagement du territoire.

Les maires des quinze municipalités du Haut-Saint-Laurent ont réagi aux cinq points qui semblent être des problèmes pour le ministre, bloquant ainsi l'acceptation officielle du schéma d'aménagement. Jean Tétrault, de la firme Aménatech, responsable contractuel pour le suivi du schéma, a commenté et répondu aux questions des maires pour qu'une décision soit prise sur les recommandations du ministre Bourbeau.

Le ministre André Bourbeau, dans sa lettre adressée au préfet Gerald Brisebois en date du 8 juillet, explique que "les orientations énoncées dans le schéma d'aménagement rejoignent les préoccupations gouvernementales déjà exprimées". Il continue en disant "de façon générale, je constate qu'il n'y a pas de différence fondamentale entre les orientations et les objectifs du gouvernement, de ses ministères et man-

dataires et ceux de la MRC du Haut-Saint-Laurent, même si parfois les moyens mis en oeuvre pour les atteindre peuvent différer." Mais le ministre Bourbeau soutient que cinq modifications doivent être apportées au schéma, et demande ainsi à la MRC de les apporter conformément à l'article 27 de la Loi sur l'aménagement du territoire.

Activité sylvicole:
La première modification recommandée par le ministre concerne l'activité sylvicole dans les différentes affectations et les territoires d'intérêt esthétique.

La MRC du Haut-Saint-Laurent, dans son schéma, ne considère pas l'activité sylvicole comme usage autorisé dans les grandes affectations rurales, de villégiature et de conservation.

Le ministre soutient qu'afin de permettre une mise en valeur des boisés privés dans ces territoires, il serait préférable d'autoriser, dans les grandes affectations, un prélèvement partiel de la matière ligneuse ainsi que les coupes sanitaires et d'entretien, et à permettre certains travaux sylvicoles dans les boisés situés dans les territoires d'intérêt esthétique.

Face à cette modification, le Conseil des maires s'est dit favorable. Il apportera ainsi le changement en conséquence à son schéma d'aménagement du territoire.

Limitations d'usage en zone agricole:
Quant au chapitre des limitations d'usage en zone agricole, le ministre Bourbeau souhaite voir des

changements. Dans le schéma présenté par la MRC, il est stipulé que, dans l'affectation de villégiature, les lots inclus dans la zone agricole permanente peuvent être utilisés à des fins agricoles non polluantes. On y exclut donc les porcheries, les entreprises de volailles et les visionnières.

Le ministre Bourbeau estime que le gestion des usages et des pratiques agricoles en zone agricole est très complexe. C'est pourquoi il demande à la MRC de retirer cet aspect en attendant les conclusions d'une étude entreprise par un comité intergouvernemental re-

groupant le ministère de l'Agriculture, les Affaires municipales, et le Secrétariat à l'aménagement et à la décentralisation. A cela, la MRC s'est refusée à tout changement, gardant ainsi le texte original du schéma d'aménagement du territoire agricole.

Zones inondables:
Quant aux zones inondables, le schéma de la MRC retient des normes minimales destinées au contrôle de l'occupation dans les zones inondables. La MRC a accepté de modifier son schéma selon la recom-

(Suite à la page 14)



À la signature du contrat, l'on remarque sur la photo: (assis) Léo Daoust, Jacques Leduc et Madeleine Olivier, tous trois de la partie syndicale; Guy Leblanc, vice-président de Cleyn et Tinker; et Jean-Pierre Philie, directeur du personnel; (debout)

Rémi Robidou, Vienna Ener, Denis Gaudet, Denis Vallières, Yves Nadeau, Jos Renaud, Florent Ricard, Denis Leblanc, Bernard Blanchette, Claude Rié, Roland Cuerrier, Vernon Quimet, Pierre Renaud, Réal Desgroschelliers et Ginette Joly.

Nouvelle convention collective chez Cleyn et Tinker

Huntingdon -- Une nouvelle convention collective d'une durée de trois années a été signée, le 13 août dernier, entre les employés syndiqués aux OUTA et la firme Cleyn et Tinker. Une entente entre les deux parties est intervenue après avoir tenu quelque quinze rencontres de négociations. C'est ainsi que les employés ont voté majoritairement en faveur du règlement négocié, à l'occasion d'une assemblée générale, le 14 juillet dernier.

À la fin du contrat, le salaire chez Cleyn et Tinker atteindra 10,50 \$ l'heure. Le contrat prévoit des augmentations salariales de l'ordre de 12 pour cent. Elles sont réparties comme suit: 0,37 \$ l'heure lors de la première année de contrat; 0,38 \$ l'heure, la deuxième année; et 0,38 \$, la troisième année.

Le contrat négocié prévoit également plusieurs éclaircissements et améliorations.

Tout dernier relevé de la qualité des eaux

Longueuil -- Le bureau régional de la Montérégie du ministère de l'Environnement du Québec vient de publier un tout dernier relevé de la qualité des eaux de baignade que l'on retrouve dans la région immédiate desservie par La Gazette.

Il faut noter que le nouveau programme de contrôle de la qualité des plages mis de l'avant cette année par le ministre de l'Environnement, Clifford Lincoln, est sérieux. Des analyses se multiplient et l'information au public au sujet des côtes des plages est amplement diffusée par les autorités compétentes en la matière.

D'ordre général, les amateurs de baignade de la région ont pu pratiquer cette année leur activité favorite en toute aisance, connaissant toujours la qualité des eaux de baignade. Voici maintenant la liste des plages par Municipalité régionale de comté, et leur classification respective:

- | | | |
|--|---|---|
| MRC: Haut-St-Laurent | plage du Camping à la Claire Fontaine | A |
| • Franklin | plage Bate des Brises | A |
| plage du Camping Lac des Pins | | |
| plage Sandy Sun Camping | | |
| • Hinchinbrooke | • Saint-Timothée | A |
| plage du camping Moonlight Lake, Athelstan | plage du parc Saint Timothée | |
| • Saint-Anicet | MRC: Haut-Richelieu | |
| plage du Camping Port Lewis | Notre-Dame-du-Mont-Carmel | A |
| plage du Camping Saint-Anicet | plage du Camping MDA Grégoire inc. | |
| plage Bate du Village | • Saint-Paul-de-l'Île-aux-Bois | B |
| • Sainte-Barbe | plage du Centre plein air L'estacade | |
| plage de la 1ère Avenue | | |
| | MRC: Jardins-de-Napierville | |
| | • Hemmingford | |
| | plage du Camping Canne de Bois | A |
| | • Napierville | |
| | plage du Domaine les Arpents Verts enr. | A |
| | • Saint-Bernard-de-Lacolle | |
| | plage du Camping lac Crystal Itée | A |
| | • Saint-Jacques-le-Mineur | |
| | plage du Camping du lac Mineur Itée | A |
| | MRC: Vaudreuil-Soulanges | |
| | • Côteau-Landing | |
| | plage du parc municipal Terrasse Wilson | A |
| | • Saint-Lazare | |
| | plage du Camping Ernest Bégin inc. | B |
| | plage du Camping Saint-Lazare | A |
| | • Saint-Polycarpe | |
| | plage Le Centre de plein air Le Sablon inc. | A |
| | • Saint-Zotique | |
| | plage du Camping T.P. | A |
| | plage municipale de St-Zotique | A |
| | • Vaudreuil | |
| | plage du Camp la Villa Notre-Dame de Fatima | A |
| | • Terrasse Vaudreuil | |
| | plage municipale | A |



Le corps d'une victime a été amené sur un quai. L'on reconnaît à l'arrière-plan l'agent-enquêteur Robert Verge.

Comité pour le suivi du Sommet

Huntingdon -- Bon nombre d'efforts ont été faits pour assurer la réussite du Sommet économique de la Montérégie. Et c'est pourquoi il est important d'en assurer un suivi de près.

Un comité pour assurer le suivi du Sommet sera formé sur le territoire de la Montérégie. C'est ce que le préfet de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, Gerald Brisebois, a fait savoir récemment à la table du Conseil des maires.

Ce comité verra à assurer que les projets retenus par les autorités gouvernementales se réalisent dans les meilleurs délais. De plus, il se prêterait à des négociations avec le gouvernement pour voir la

réalisation de certains projets mis de côté, sous-prétexte de l'absence de certains éléments.

Le préfet Gerald Brisebois a précisé que la MRC du Haut-Saint-Laurent a peut-être manqué le bateau dans le cadre de la préparation du Sommet économique, bien que les autres MRC ont été très bien représentés.

Le comité de suivi sera composé de 15 préfets, de 5 députés et de 15 autres intervenants venant du milieu des promoteurs des projets.

Il ne faut pas croire que le travail est complet. Le comité de suivi aura un rôle d'autant plus important à jouer dans les prochains mois, Cyril Alary.

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tel. 264-5364

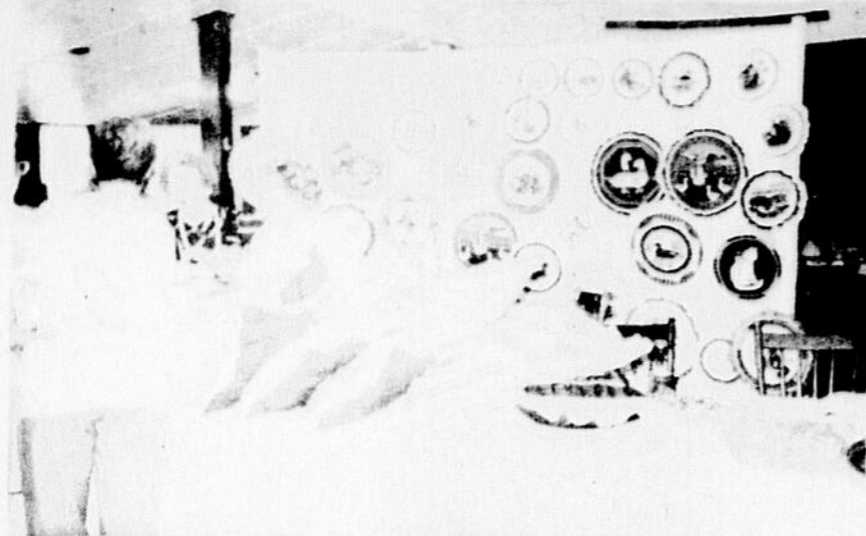
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE

TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada \$16.50 par an E.U. \$19.50 am. ou \$25.00 can. par an
la copie 40 cents

DIRECTEUR GENERAL ROGER H. DAoust
DIRECTEUR ADJOINT CHRISTINE DEGLAIRE

REDACTION
CYRIL ALARY RAMONA ROUGERIE

Toutes les annonces communiquées au Gleaner par téléphone seront composées soigneusement, mais nous ne pouvons garantir le contenu ou l'exactitude à moins d'être livrées et écrites individuellement à la main ou à la dactylo. Les annonces contenant des erreurs ne seront pas imprimées et aucun rabais ne sera versé si elles ont été données par téléphone.



Retrouvailles à Hemmingford

La Semaine des retrouvailles à Hemmingford du 16 au 23 août a été un grand succès. Ci-haut l'on voit des articles en style courtépote exposés par Mme Henri Paré lors de l'Exposition d'antiquités de l'Église-Unité de cet endroit.

Un peu de tout

Déclarations

Il appert que Revenu Québec a déjà traité quelque 97 pour cent des déclarations de revenus de l'année d'imposition de 1986. D'autres mesures seront mises en application durant le mois afin d'accélérer le traitement des déclarations.

Vignettes

Certaines vignettes d'immatriculation se dissolvent. Or, la Régie de l'assurance-automobile tient à aviser qu'aucune contravention ne peut être émise à cet effet. Des vignettes du genre, il y en a quelque 400 000.

Télé-Université

La Télé-Université offrira à l'automne et à l'hiver deux cours télévisés sur les relations de travail dans l'industrie de la construction et les secteurs connexes.

Directeur

Raymond Leroux a été engagé au poste de directeur général de Sous-traitance industrielle Québec. Il aura à voir à la mise sur pied d'un centre de sous-traitance dans la région de la Montérégie.

Livre d'Urantia

Rencontre pour tous ceux qui sont intéressés au Livre d'Urantia, à Ormstown, dimanche, 23 août de 10h à 16 heures. Pour information, 829-3631.

Tennis

Les gens qui aimeraient jouer au tennis durant les saisons d'automne et de printemps doivent être membres du Centre récréatif de Huntingdon. Les intéressés sont donc priés de communiquer avant le 28 août au numéro suivant: 264-3122.

Sortir

Valleyfield- Submergés par le deuil, on ne sait pas réagir au moment où la déresse nous bouleverse.

Perdre un enfant, un époux, sa femme, son conjoint, son emploi, ça vous donne l'impression d'être dépossédé, déchiré, ... la fiancée abandonnée etc.

Notre société ne comprend pas le chargin d'une personne divorcée... seule, en deuil...

Pour nous faire comprendre le deuil et pour s'en libérer, Léon Robichaud, I. V. Dei, prêtre et thérapeute, anime une série de rencontres qui ont lieu à Valleyfield. Pour tirer profit de la souffrance, sortir de son deuil positivement et reprendre le chemin de la paix intérieure, composez le numéro suivant: 371-2226 (Louissette).

La première série de rencontres débute en septembre à Valleyfield. Le deuil c'est l'expérience d'une grande douleur et aussi l'expérience par laquelle on apprend à quitter, à laisser-aller.

Oiseaux de proie

Le Centre communautaire de Havelock présentera de nouveau cette année une soirée d'information sur les oiseaux de proie. La soirée qui sera par l'Union québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie aura lieu le jeudi, 27 août à l'hôtel de ville de Havelock. Le conférencier sera le Dr. Guy Fitzgerald qui parlera en français et en anglais. Une demi-douzaine d'oiseaux de proie vivants seront sur les lieux, et il y aura aussi projection de diapositives illustrant plusieurs autres de ces oiseaux. L'an dernier, la soirée avait attiré une centaine de personnes à l'hôtel de ville de Havelock et l'on espère que les gens viendront en aussi grand nombre cette année.

Grossistes

C'est du 24 au 27 août inclusivement qu'aura lieu le congrès de l'Association des grossistes en fruits et légumes du Québec. Le tout se déroulera à l'hôtel Loews Le Concorde à Québec.

Expositions

L'exposition agricole annuelle de Pont-Château aura lieu du 24 août au 7 septembre à Côteau-du-Lac. Celle de Soulanges se produira du 4 au 7 septembre.

Festival

Le Festival des légumes de Saint-Michel-de-Napierville aura lieu du 11 au 13 septembre prochain. Pour de plus amples informations on peut communiquer avec Hectorine Rémillard au 454-9280.

Congrès

Le congrès annuel de l'industrie des aliments surgelés du Canada est prévu pour le 17 au 19 septembre à l'hôtel Sheraton à Halifax.

Détailants

L'Association des détaillants en alimentation du Québec tiendra son 32e congrès annuel les 20 et 21 septembre à l'hôtel Reine-Elisabeth à Montréal.

Bref

Le Village et la Paroisse Très Saint-Sacrement contribueront conjointement au succès d'une réception pour souligner le 15e anniversaire de fondation de l'Age d'Or de Howick. Un vin d'honneur sera alors servi. (Cyril Alary).

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home
Reg'd

GORDON MCINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Une idée cadeau originale, un abonnement au:

GLEANER

Pour: Nom _____
Adresse _____
Code postal _____

Annuellement Canada \$16.50 E. UNIS \$19.50 américains ou \$25.00 canadiens

S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

La MRC n'accepte pas...

(Suite de la page 13)

mandation du ministre Bourbeau. De cette façon, on verra à interdire toute construction et remblais dans les zones de grand courant (0 à 20 ans) sauf la construction, l'agrandissement ou la modification de constructions agricoles.

Habitats fauniques

La MRC a accepté d'identifier clairement sur le schéma d'aménagement une aire d'hivernement du cerf de Virginie dans les secteurs de Havelock et Franklin. Celle-ci est localisée sur la colline Covey.

Protection du milieu riverain

Le point majeur que la MRC n'a pas voulu modifier du tout concerne la protection du milieu riverain.

La MRC a clairement indiqué qu'elle maintient le texte original de son schéma d'aménagement du territoire.

Les maires ont précisé

que la recommandation ministérielle se voulait une tentative de faire prendre des décisions purement politiques par les gens de la base. "Ce n'est pas à nous de prendre des décisions politiques", de dire le maire de Dundee, Paul-Maurice Patenaude.

Le ministre Bourbeau, dans sa missive officielle, exprime les bonnes intentions du gouvernement quant à sa volonté de protéger les rives des lacs et des cours d'eau du Québec. Une consultation est actuellement en cours au sujet de la "Politique de protection des milieux riverains". Elle vise à concilier l'exploitation des ressources en milieux riverains avec la protection de l'environnement. Elle aurait été révisée, mais aucun maire n'a eu connaissance des changements apportés. D'une bande de protection riveraine variant de 3 à 15, la

MRC se voit demander par le ministre de d'apporter quelques modifications. Ces modifications suggérées sont les suivantes:

- en milieu agricole, en prévoyant notamment des catégories de cours d'eau où s'applique une bande riveraine de 3 mètres et où il sera interdit de porter le sol à nu;
- en boisés privés, en établissant une bande de protection d'une profondeur de 10 mètres mesurée à partir du haut du talus où, toutefois, "le prélèvement partiel de la matière ligneuse sera permis jusqu'à concurrence de 50 pour cent des tiges de 10 centimètres et plus de diamètre";
- en milieu urbain et de villégiature, en s'inspirant de la politique révisée qui prévoit une bande riveraine d'une largeur de 10 à 15 mètres suivant la pente, mesurée à partir de la ligne des hautes eaux ou

seront interdits tous les travaux et notamment les remblais et les déblais.

La MRC s'est dit satisfaite avec le texte original de son schéma à ce chapitre, et n'attend pas faire de modifications. C'est ainsi qu'un avis de motion a été déposé à la table de la MRC, prévoyant l'adoption du schéma modifié à une prochaine réunion du Conseil des maires.

L'étape prochaine de

Du transport

Huntingdon - Si tu es disponible pour travailler à la Compagnie Pillsbury pour une période de quelques mois mais que tu n'as pas de transport pour te rendre à Sainte-Martine, téléphone à Assistance-Transport Sud-Ouest. On offre un service de covoiturage, de regroupement pour:

- tous les passagers intéressés à un travail et qui n'ont pas de moyen de transport pour s'y rendre
- tous les conducteurs prêts à prendre des passagers.

Conjointement avec la conserverie Pillsbury, Assistance-Transport essaiera de résoudre les problèmes de transport. Il est à noter qu'un grand besoin de conducteurs pour l'horaire de jour et spécialement pour l'horaire de soir. Il suffit de téléphoner à Transport au 264-9102 (7 jours par semaine) ou à 429-2283 (jeudis et vendredis). Assistance-Transport Sud-Ouest Inc.

verra une période de négociations intenses avec les ministères concernés, puisque la MRC a décidé de maintenir ses positions sur quelques points, se refusant à tout changement. C'est donc à suivre...



Déjà un an que tu nous as quittés faisant un grand vide dans nos vies. Quel exemple de courage tu nous as laissés en menant si bien un si pénible combat.

Ta volonté et ta joie de vivre ne s'oublieront jamais. Tu nous manques énormément, nous t'aimons tous tellement et ne gardons de toi que de beaux souvenirs.

Tu as été un père idéal, tu as été fort, sage, bonté, sensibilité, tes yeux ont toujours su nous dire, je vous aime. Tu es toujours eu pour tes enfants une fierté mal dissimulée; Le proverbe: une main de fer dans un gant de velour te dépeint très bien. Tu es toujours aimé tes enfants également, tendre, chaleureux, sociable, tu avais beaucoup d'entrainement, tu n'avais qu'à nous regarder qu'on avait envie de tout te donner. Comme père tu as été extraordinaire. Veille sur nous tous de là haut. Ton épouse Cécile, ta mère tes enfants, Louis, Suzanne, Louise et petits enfants

Naissances et Décès
Cartes de remerciements,
En Mémoire de, avis de mariage,

NAISSANCE

DECES

SHERRY - Wayne et Lorraine, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Marc, né le 30 juillet, 1987, pesant 8 lbs. et 10 onces. Les heureux grands-parents sont M. et Mme Rolland Gauthier, Hubert Sherry et Evelyn Saumier et les arrière grands-parents sont M. et Mme Roméo Lefebvre, M. et Mme Clarence Saumier et Mme Edmund Sherry.

TAIT, James W. Andy - à Beauharnois le 15 août 1987 à l'âge de 66 ans. Il laisse dans le deuil 3 frères Allister, George et Douglas ainsi que 3 soeurs Margaret Jessie et Grace. Funérailles privées.

ROULEAU - PLANTE - Richard et Léa sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un fils, Charles Étienne, 6 lbs. 12 oz. né le 7 août 1987 au centre hospitalier de Valleyfield. Petit-fils pour Mme Marie-Claire Rouleau et M. Louis Plante.

Les membres de la famille Leblanc désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme William Leblanc, née Melina Bissonnette, survenue le 20 juillet 1987, à l'âge de 99 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Ils désirent aussi remercier les membres des hôpitaux de Ormstown, de Huntingdon et de Valleyfield qui en ont pris soin. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

DECES

MCCALLUM, John - subitement à sa résidence, Huntingdon, Québec, jeudi, le 13 août 1987. Époux bien-aimé de Mary Froudfout, cher père de Dale (Mme S. Mainville), Janet (Mme Y. Rougerie), Lois, Hugh et John. Il laisse également dans le deuil 4 soeurs et 2 frères. Grand-père de Mark et Justin Mainville, et Mark McCallum. Les funérailles ont eu lieu au Salon Funéraire Kelly à l'église St-Joseph samedi le 15 août à 11 a.m. Inhumation au cimetière St-Joseph, Huntingdon.

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placées dans les annonces classées.
APPELÉ LA GAZETTE 264-5364

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rév. d'éte 371-0699

MERCI

Nous désirons remercier tous les membres de l'escouade des pompiers volontaires de Constable, Hinchinbrooke, Huntingdon, Ormstown et St-Ancet et spécialement le département d'incendie de Godmanchester pour leur temps et effort à éteindre le feu dans le silo sur notre ferme.

Merci
la famille Buermans

VENTE DE DEMENAGEMENT

20% ET PLUS DE RABAIS SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN STOCK

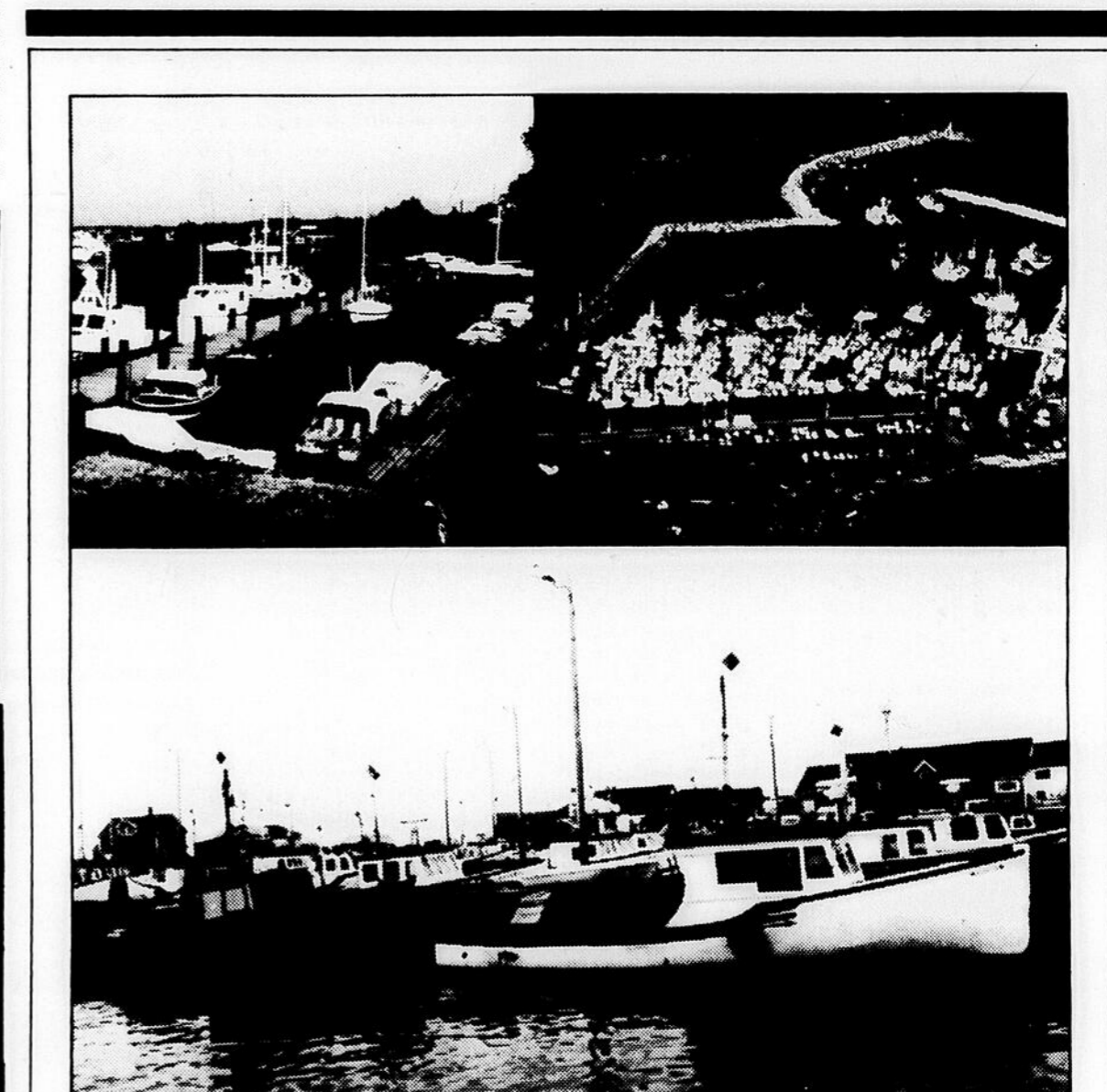
A PARTIR DU 1er SEPT., 1987 NOUS SERONS SITUÉS AU 57 RUE CHAMPLAIN VALLEYFIELD (COIN DE LA RUE ACADEMIE) UN PLUS GRAND LOCAL POUR MIEUX VOUS SERVIR

MERCI A TOUTE NOTRE CLIENTELE

Lise et Micheline

BOUTIQUE DU **Jouet** Tante Lise

241 VICTORIA, VALLEYFIELD • 373-3482 (COIN NICHOLSON ET VICTORIA)



Ports pour petites embarcations. Un programme de revitalisation.

Ce programme a été créé dans le but de veiller à la sécurité des personnes et à la protection des embarcations. Il permettra:

- d'assurer une plus grande solidité financière en vue de réaliser les travaux d'entretien courants des installations portuaires pour petites embarcations
- la réouverture d'installations portuaires qui ont été fermées pour des raisons de sécurité.
- de réparer des dommages causés par les tempêtes et le niveau élevé des eaux.
- d'aménager de nouveaux services et de nouvelles installations dans certains ports

Les projets proposés seront analysés et financés à la lumière de leur valeur respective et les annonces relatives à leur financement seront faites au fur et à mesure que les décisions seront prises à ce sujet.

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

L'avion, Pointe Tr perdu la

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'avaient depuis quel Des gens expliqué q

En effet, Parc Davignon aller porte ménagers teneurs à développer près de la américaine municipal amasser le fois par se lundi et jeu Or, il y semaines résidents photographes contenteurs appert, en photos, qu n'ava



Cette situation s'est produite à plus d'une reprise au cours de l'été dans le Parc Davignon.

Les déchets au Parc Davignon: Drôle de situation selon des résidants

texte de Cyril Alary
Hinchinbrooke -- Des résidants du Parc Davignon au sein de la municipalité de Hinchinbrooke se posent des questions depuis quelque temps, relativement à la cueillette des ordures ménagères.

En effet, les résidants du Parc Davignon doivent aller porter leurs déchets ménagers dans des conteneurs à l'extrémité du développement, soit tout près de la frontière canado-américaine. Le service municipal de cueillette doit amasser les déchets deux fois par semaine, soit les lundi et jeudi.

Or, il y a quelque trois semaines de cela, deux résidants ont pris des photographies de l'état des conteneurs à cet endroit. Il appert, en regardant les photos, que les déchets n'avaient pas été ramassés depuis quelque temps. Des gens du Parc ont expliqué que le service de

cueillette ne nettoyait pas régulièrement les conteneurs. Un jour, on en vidait un, deux ou trois, même si l'on en retrouve cinq conteneurs.

Toutefois, depuis la prise de ces photographies que l'on remarque avec cet article, la situation a changé. Les conteneurs sont nettoyés deux fois par semaine comme il se doit. C'est ainsi que des résidants du Parc se posent des questions: on se demande pourquoi un tel changement d'attitude, surtout depuis que des photos de la situation ont été prises.

De plus, on se demande comment se fait-il que cette situation ne s'est pas déroulée depuis le début.

Surtout lorsque l'on considère, dit un résidant du Parc, que les gens du Parc paient le même prix que les autres résidants de la municipalité pour le service de cueillette des ordures ménagères. Une seule différence est à noter: les gens du Parc doivent aller porter leurs déchets à ces cinq con-

teneurs, tandis que les autres résidants de la municipalité voient leurs déchets être ramassés à leur porte.

Avant la prise des photos, une fois sur deux les conteneurs étaient vides. Cet amas de déchets n'est pas beau à la vue. Les gens qui viennent des États-Unis avaient l'habitude de voir cet amas de déchets, que des gens ont qualifié de "dépotoir à ciel ouvert" même si cette pratique est maintenant illégale au Québec.

Les gens du Parc Davignon estiment que le service de cueillette des ordures ménagères devraient être le même pour tous les résidants. Advenant cette impossibilité, les conteneurs devraient être nettoyés selon les normes du service. Osons croire que la situation qui persiste depuis quelques semaines durera toujours. Mais certains résidants se demandent plusieurs questions quant au changement dans le service depuis la prise des photos...

Ormstown:

Super week-end prévu à

Ormstown -- Pour couronner la saison du Splash Été '87, le service des Loisirs d'Ormstown organise une fin de semaine remplie d'activités de toutes sortes.

Le tout commence au terrain de tennis où se tiendra le grand Tournoi Double-Mixte, débutant vendredi soir à 18 heures et se déroulant sur tout la fin de semaine (samedi et dimanche 9 heures). Ce tournoi se veut en quelque sorte une compétition amicale. Des trophées et différents prix seront accordés aux gagnants et la participation entraîne un rabais sur les billets de la Soirée du Millionnaire. Le coût pour la fin de semaine entière est de 25,00 \$ par couple, ou 13,00 \$ individuel.

Vendredi soir, l'invitation est lancée à tous à venir

visionner un film au Centre Récréatif. Le film en question est celui qui est le plus attendu, en version Anglaise E.T. L'entrée est de 2,00 \$ pour les membres et de 3,00 \$ pour les non-membres.

Samedi, 22 août à 13 heures, la piscine municipale fera place à son Défi '87. C'est au cours de cette journée que les nageurs de la région pourront démontrer de quoi ils sont capables, en gardant l'esprit d'équipe et de la fraternité. Chaque équipe sera formée de nageurs de tout âge, et aura son chef. Ces derniers sont: Marie-Claude Crête, Martien Tremblay, Idrees Baksh et Sylvie Duquette. Chacun des groupes aura comme but de faire le plus grand kilométrage en piscine (remis à dimanche 10h00 en cas de pluie).

Et pour bien boucler le tout, les Loisirs présentent

la fameuse "Soirée du Millionnaire", dimanche soir le 23 août. L'horaire est le suivant:

- 18h30: Cocktail de bienvenue
- 19heures: Buffet froid
- 20 heures: Arrivée du Millionnaire de Los Angeles et début de la Soirée de Jeux

L'admission à cette soirée hors de l'ordinaire est de 12,00 \$ par personne incluant le cocktail et le buffet. Le tout aura lieu à la piscine, et sera démenagé au Centre Récréatif en cas de pluie.

Les 21, 22 et 23 août seront trois jours importants dans le cadre de la saison Splash Été '87. Et puisqu'ils sont également les derniers, pourquoi ne pas en faire une fin de semaine inoubliable en venant en grand nombre y participer et avoir beaucoup de plaisir. Isabelle Dandurand Publiciste.

Propriétaires de piscine — Votre gazon devrait être vert, mais pas votre eau de piscine.

L'agent de chloruration à sec HTH® à effets de longue durée travaille dur pour contrôler les algues et supprimer les bactéries dans votre piscine. Et maintenant la première marque au monde d'agent de chloruration à sec se dissout plus rapidement pour vous donner une eau de piscine plus propre avec moins de travail.



HEURES
D'AFFAIRES:
Lun. au ven.: 9 à 9
Samedi: 9 à 5
Dimanche: 11 à 4



Bidon de 45,4 kg

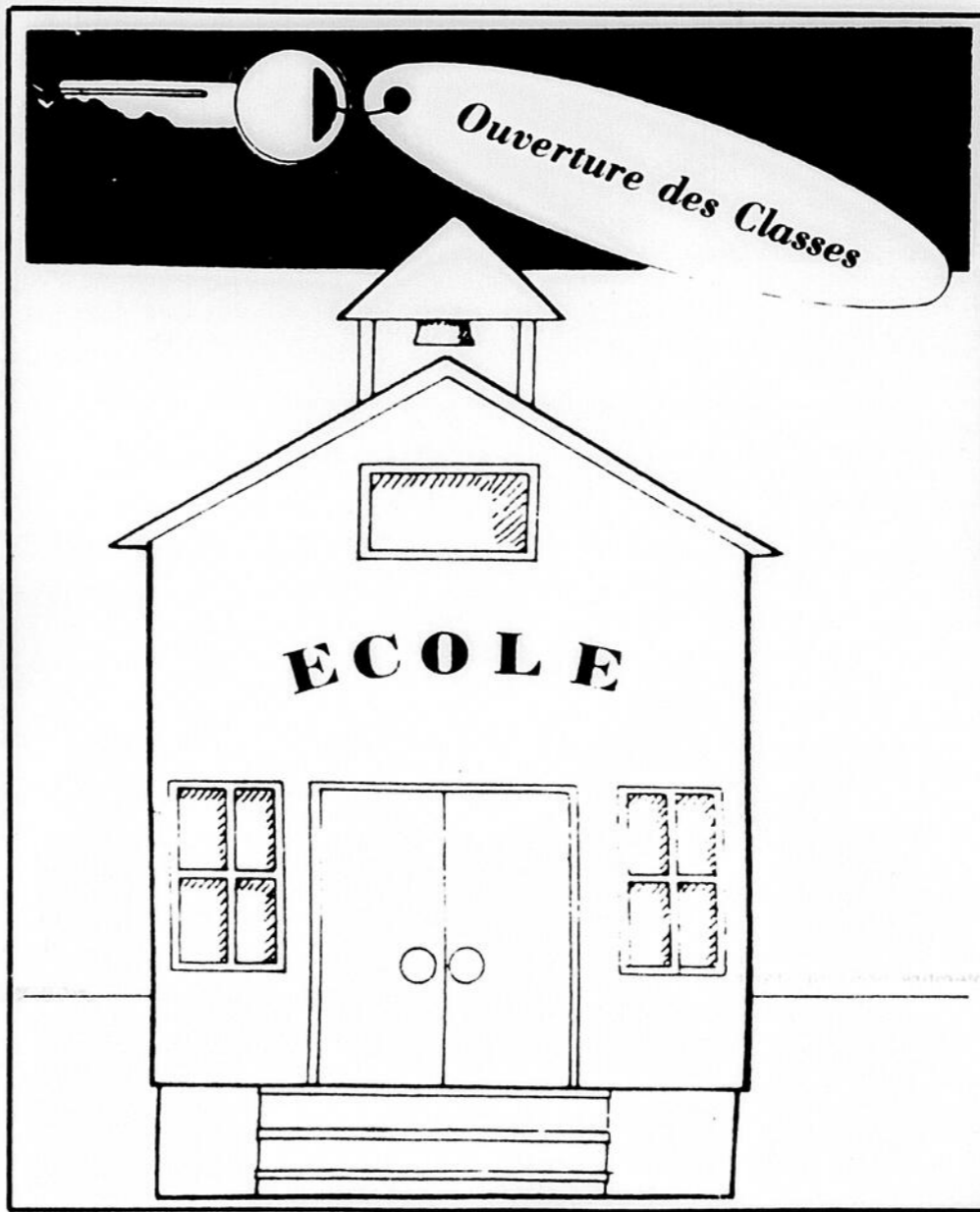
Disponible en tablettes et granules à dissolution plus rapide.

SPORTS DUBO/PISCINES TREMBLAY (1987) INC.
196 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD
371-6169 • 371-6822 • 829-2307

GAGNEZ



EPARGNEZ



AUX

LIBRAIRIES



BOYER

EST-CE QUE VOTRE CLEF OUVRIRA L'ECOLE?

1. Chaque fois que vous effectuez un achat à l'une des LIBRAIRIES BOYER, vous recevez une clef pour essayer d'ouvrir L'ECOLE.

2. Si votre clef ouvre L'ECOLE, vous gagnez instantanément un bon d'achat.

3. Les LIBRAIRIES BOYER offrent plus de \$3,000. en prix de toutes sortes. Serez-vous parmi les heureux GAGNANTS? Le concours se termine le 12 septembre 1987.

Vous êtes toujours GAGNANT lorsque vous magasinez aux LIBRAIRIES BOYER. Voici quelques-uns de nos SPECIAUX DE LA RENTREE:

- Sac de cuir, choix de 6 couleurs: \$25.95
- Etui à crayons en cuir, choix de 8 couleurs: \$4.50
- Cahier à anneaux: \$2.19
- Petit Larousse Illustré: \$35.95
- Crayons, duo-tang, micas, mines, et plus.



L'avion mortel...

L'avion, qui a plongé dans les eaux de la voie maritime le 15 août, à la hauteur de la Pointe Trépanier, a été retiré le 17 août, en début d'après-midi. Deux personnes ont perdu la vie des suites de cet accident. L'avion est un Cessna 64, modèle 172.



LIBRAIRIES BOYER



VALLEYFIELD
10 NICHOLSON
373-6211

BELLERIVE
100 ALEXANDRE
373-6990

BEAUHARNOIS
73 ELLICE
429-5651

CHATEAUGUAY
51 PRINCIPALE
692-4081

PINCOURT
CENTRE D'ACHATS ÎLE PERROT
453-3964

LIBRAIRIE DORION
165 ST-CHARLES
455-5771

Territoire

de la SQH:

Les vols de bétail reprennent

Le texte de Cyril Alary
Huntingdon -- Les agents du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec enquêtent actuellement les circonstances entourant deux vols de bétail commis sur son territoire.
 Il appert qu'à l'arrivée de l'automne, à chaque année, ce genre de vol fait les manchettes. On choisit du beau bétail et on les dépece pour la viande.
 Les agents de la SQ demandent donc la collaboration de toute la population. Tout véhicule suspect dans votre voisinage devrait être rapporté à la Sûreté du Québec, si possible, essayez de relever le numéro d'immatriculation.
 De plus, on demande aux agriculteurs de rapprocher des bâtiments leur bétail et leur équipement de ferme. Une telle façon d'agir n'invaliderait pas les voleurs.
 Pour toute information, on peut communiquer au bureau de la SQ en composant le 264-5384.



Festival d'été à Sainte-Agnès

Dimanche après-midi, des jeux ont été organisés dans le cadre du Festival d'été de Sainte-Agnès-de-Dundee. Les gens présents se sont bien amusés.

Soccer Sud-Ouest

Valleyfield -- Les 8 et 9 août derniers, à Valleyfield, se tenaient les finales régionales des Jeux du Québec pour les catégories moustique et pee-wee récréatif. Les clubs de Châteauguay et de Soulanges ont profité de l'occasion pour démontrer un savoir-faire d'une grande qualité.

celle de Valleyfield. Châteauguay a finalement remporté le bronze en triomphant de l'équipe d'Ormstown.

En tout, environ 140 joueurs ont participé aux activités de la fin de semaine. Chacun d'entre eux recevait un écusson à l'effigie de la Société des Jeux du Québec. De plus,

les meilleurs tireurs de la fin de semaine recevaient un trophée obtenu grâce à la promotion "Tide Kick". Enfin, le dimanche 23 août prochain se tiendra à Saint-Timothée, les semi-finales et les finales pour les catégories pee-wee filles et midget filles.

Stéphane Tremblay publiciste

Rage de vols

Le texte de Cyril Alary

Huntingdon -- Actuellement, on dénote une série de vols de moteurs hors-bord, de tondeuses à gazon et de poëles à charbon.

L'enquêteur Richard Bernique, du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec, explique que ces vols sont surtout commis dans les secteurs de

Cazaville et Saint-Anicet. Il appert que certains de ses appareils auraient été vendus à rabais à Saint-Anicet. La Sûreté du Québec demande aux gens de communiquer avec le bureau au 264-5384.

On tient à noter que la police s'apprete à faire des perquisitions à différents endroits. Il est certain que des accusations seront portées contre des individus après ces actions.

Havelock fait une demande au MTQ

par Suzanne Richard
Létourneau -- L'assemblée régulière du conseil du Canton de Havelock a eu lieu le 3 août. Les conseillers Lloyd Sutton, Régis Deneault et Calvin Edgerton étaient présents. Le maire Claude Garault présidait.

Dans la salle, l'inspecteur municipal Fred Doiron ainsi que quelques citoyens (nes) intéressés étaient présents.

A la demande du conseil d'administration de la Foire de Havelock, édition 1987, une requête sera acheminée au ministère des Transports afin de couper l'herbe et les branches le long de la route, à partir de l'intersection des routes 202 et 203, jusqu'à l'emplacement de la Foire.

Ce nettoyage assurera une certaine sécurité aux piétons voulant se rendre de la foire à la troisième Exposition de peinture du Centre communautaire de Havelock qui se tiendra en même temps que la Foire à l'hôtel de ville, sous la direction de Mme Rachel Lanouette.

Le conseil a accordé tout son appui à la municipalité du Canton de Godmanchester qui demande au ministère des Transports du Québec d'effectuer une étude de faisabilité pour la construction d'un viaduc traversant la voie ferrée du C.N. dans les limites nord-est de la ville de Huntingdon.

Six permis de construction ont été émis: à A. Regenstreif, pour un cabanon; A. Chalifour et M. Bourdeau, tous deux pour des réparations générales; à F. Bourdeau, R. Boyer et J.-G. Lamontagne, chacun pour la construction d'une cabane de jardin.

Les comptes à payer au montant de 4 179,38\$ furent approuvés par le conseil.

Le maire Garault a avisé l'inspecteur municipal que le ministère des Transports octroierait deux mille dollars pour l'amélioration du réseau routier dans le canton.

Suite aux chaleurs de l'été que nous avons connues, la possibilité d'installer un système d'air conditionné pour le bureau de la secrétaire municipale fut abordée.

M. Ronnie Yull émit l'option qu'une installation simple serait facile puisqu'il connaît bien les matériaux de la vieille bâtisse.

Cette dernière d'ailleurs n'a pas fini d'être renovée. Lentement les

changements appropriés s'imposent. Je ne peux manquer de souligner une anecdote récente à ce sujet.

A l'assemblée du mois de juillet 1987, en se levant pour la traditionnelle prière d'ouverture, le conseiller Gerald Beaudoin eut la surprise de se retrouver avec la moitié de sa chaise en main! L'autre moitié étant restée sur le plancher.

Sans déranger ses confrères, il attendit la fin du recueillement et s'exclama: "Varia, les chaises!" en brandissant une partie de sa chaise...

La situation était cocasse et ne se renouvelera plus car cet incident fut décisif dans la résolution du conseil d'acheter huit nouvelles chaises.

Le maire Garault ne reçut aucune de l'opposition habituelle sur cette question qui revenait périodiquement à l'ordre du jour. Le maire résuma

ainsi sa pensée: Ça fait longtemps que je suis du même avis que toi!"

Régis Deneault a reçu le mandat de s'occuper de cet achat, au coût de 170 \$ la chaise, taxe non incluse, couleur anthracite.

Il fut spécifié que les vieilles chaises resteraient à l'hôtel de ville et seront disponibles pour les activités du Centre communautaire.

Le conseil a décidé de devenir membre actif de l'Association des récupérateurs du Québec inc. et ce, au coût de 25 \$.

Le maire a dit être très conscient de la nécessité de recycler les déchets ménagers. Il a ajouté qu'il ne manquait jamais de visiter le kiosque sur le recyclage chaque année lors du congrès annuel des municipalités régionales de comté (MRC).

Le conseil a pris connaissance du nouveau

projet de loi 100 qui entrera en vigueur en janvier 1988 et qui portera à quatre ans la durée du mandat des élus municipaux.

Par souci d'uniformité et dans le but de diminuer ainsi les coûts d'élection, le gouvernement décreta que chaque poste soit ouvert tous les quatre ans, et cela tous en même temps.

La secrétaire municipale a dit n'avoir pu rejoindre les employés du ministère des Affaires municipales pour plus d'information.

Le conseiller Deneault aurait voulu connaître le sort des conseillers aux sièges 2, 4, et 6 dont le mandat ne doit expirer que dans deux ans.

L'article 863 de la Loi 100 donne la possibilité de rotation aux deux ans pour la moitié des sièges. Les municipalités qui veulent se prévaloir de ce choix doivent remplir une formule d'avis de motion et ce, avant le 30 septembre, 1987.

COMMISSION SCOLAIRE PROTESTANTE REGIONALE DE CHATEAUGUAY VALLEY

AVIS AUX PARENTS RENTREE SCOLAIRE AUTOMNE 1987

PRIMAIRE

PRINCIPAL	
Ecole Primaire Franklin	F. Matheson 827-2505
Institut Gault (Valleyfield)	L. Lalonde-Brunet 373-6922
Ecole Primaire Hemmingford	F. Matheson 247-2022
Ecole Primaire Howick	J. Evans 825-2606
Académie Huntingdon	J. Evans 264-5482
Ecole Primaire Ormstown	I. Rennie 829-2641

SECONDAIRE

Ecole Châteauguay Valley	B. Paterson	829-2382
--------------------------	-------------	----------

DEBUT DES CLASSES POUR LES ELEVES DU PRIMAIRE (SAUF LA MATERNELLE)

Classes régulières pour TOUS LES ELEVES (SAUF LA MATERNELLE) commenceront MARDI, LE 1er SEPT., 1987. Ce sera une journée entière. Les heures seront les mêmes que l'an passé. Les parents de la maternelle seront contactés durant la première semaine de septembre à propos du premier jour d'école.

Parents, veuillez prendre note que les écoles de Ormstown, Howick et Huntingdon ont des classes bilingues, commençant à la maternelle.

DEBUT DES CLASSES POUR LES ELEVES DU SECONDAIRE A L'ECOLE SECONDAIRE REGIONALE CHATEAUGUAY VALLEY (ORMSTOWN)

Tous les étudiants doivent se présenter, lundi le 31 août 1987. Première journée complète des classes.

LES ETUDIANTS DE 7e ANNEE ET CEUX QUI ONT DES DIFFICULTES D'ADAPTATION DEVRONT SE RENDRE AU GYMNASIUM.

Les étudiants de 8e, 9e, 10e et 11e années iront à leurs classes désignées.

Les étudiants nouveaux à la région sont priés de se rapporter au bureau de la direction.

La cafétéria et le magasin de livres seront ouverts.

Les parents et étudiants sont priés de prendre note que CVR continue d'offrir un programme en secrétariat bilingue pour les adultes et diplômés en secondaire V ainsi qu'un programme bilingue (enseignement francophone 65% à 80%) en secondaires I et II. Pour plus de détails, vous adressez à la direction de l'école.

LES AUTOBUS SCOLAIRES SUIVRONT LES MEMES TRAJETS QUE L'AN PASSE.

Pour de plus amples informations concernant les circuits d'autobus veuillez vous adresser au bureau de la direction de l'école.

David C. D'Aoust
 Directeur Général

ECOLES DE LA VALLEE DE LA CHATEAUGUAY "POUR LES ETUDIANTS D'AUJOURD'HUI ET LES MENEURS DE DEMAIN"

AVIS IMPORTANT AUX ADULTES DIVISION EDUCATION DES ADULTES

Semaine d'inscription: 1 au 4 septembre inclusivement. Pour plus d'information, communiquer avec les personnes suivantes:

Ormstown	Judy Taylor	829-3504
		ou 829-3272
Huntingdon	Lois Dunn	264-3314
Hemmingford	Nina Matheson	247-2095
Valleyfield	Nancy Weed	373-5411

Plus d'information vous parviendra par le courrier.

ou Appelez le bureau d'Ormstown pour plus d'information
 TEL: 829-3272

EDUCATION AUX ADULTES
 COMMISSION SCOLAIRE CHATEAUGUAY VALLEY

DEUXIEME EXPOSITION ANNUELLE D'ANTIQUITES

TENUE PAR L'ASSOCIATION D'ANTIQUITES DE LA VALLE DE CHATEAUGUAY

SAMEDI-DIMANCHE 22-23 AOUT

ANCIEN MUSEE RENNIE 1ère CONCESSION, ROCKBURN

AUTOMOBILES CAMIONS TRACTEURS ENGINES ET AUTRES PIECES MACHINERIE EN MARCHÉ

MARCHE AUX PUCES

• MANGER SUR LES LIEUX • JEUX

DIVERTISSEMENT SAM. SOIR 20h

• SERVICE DE MESSE PIONNIER DIMANCHE 23 AOUT A 9h30 (COSTUMES BIENVENUS)

FRAIS D'ENTREE ADULTES 2\$ OUVERTURE 8h LE MATIN 12 ANS ET MOINS GRATUIT BIENVENUE AUX EXPOSANTS

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
 Beaucoup plus avantageux que de graver vos adresses sur des tablettes de pierre placées dans les annonces classées.
 APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

Salutations distinguées
 Ben Jauvin
 Directeur Administrateur

appel d'offres

TRANSPORTS QUEBEC
 Les Ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

MINISTERE DES TRANSPORTS
 Projet: 669-1410-7 Scellement de fissures sur la route 138-01-060, dans la municipalité de Godmanchester canton, M.R.C. Le Haut-Saint-Laurent, circonscription électorale de Huntingdon. Longueur de 5,20 km.
 Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront révisé les plans et devis à leur nom.
 Un versement de 5,00\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.
 Garantie de soumission exigée:
 - cautionnement de soumission: 1 500,00\$
 ou
 - chèque visé. 750,00\$
 Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:
 Service des Contrats Service des Contrats
 Ministère des Transports Ministère des Transports
 700 est boul. St-Cyrille ou 255 est, Crémazie
 (20e), Québec, G1R 4Y9 (1er) Montréal, H2M 1L5
 Téléphone: (418) 844-8848 Téléphone: (514) 873-6061
 La réception et l'ouverture des soumissions est faite à:
 255 est, Crémazie (1er) Montréal Qc H2M 1L5
 Clôture de la réception des soumissions à:
 15:00 heures, le mercredi, 9 septembre 1987
 Le sous-ministre
 Pierre Michaud, ing.

Québec

ANNONCE CLASSEE

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

\$5⁵⁰ (15 MOTS)

FRANCAIS ET ANGLAIS: \$8.75 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS

264-5364

A VENDRE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques. Inghis, R.C.A., Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222

TERRAIN AVEC boisé, prêt à bâtir, frontage 192 x 140 profond, situé aux Cédres, Sotanges 65e pi. ca. Tél: Jour 371-6461 soir après 6h00 p.m. 267-9511.

KIT DE maison: tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x 6, laine de 6 pouces, revêtement de vinyl etc., pour aussi peu que \$13,495, taxe incl. D.N. Racine Inc. Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tél: 514-264-5379 ou 5533.

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à \$15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de \$2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Châteauguay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1986 du Journal de la Société Historique de la Vallée Châteauguay pour \$8.00 plus frais de poste et manutention. (\$1.50) C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

MOTEURS, VENTES, service, pièces pour Pioneer, Partner, Echo, Homelite, Jonsen eds, McCulloch, Briggs, Stratton; aussi réparations de petits moteurs à gaz, aiguisage de chaînes aussi réparations de tondeuses et tracteurs à jardin. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tél: 264-3539, 264-5554.

SUZUKI GS 650L, 1983, 22000km \$1990, négociable. Tél. 264-4425 après 5:30 p.m.

SET DE cuisine prefab avec comptoir et armoires. Tél: 827-2275.

TRACTEURS USAGES: JD 2130 avec cabine et chargeur, JD 3140, JD 4240, JD 4440, Kubota M8950, faucheuse conditionneuse JD 1209, Hesson 9 pi. boîte à grain à gravité 180 min, JD 25A moissonneuse à maïs grain, JD 60H souffleur à silo, JD 145 charrues, 4 et 5 raies, JD 7000 - planteur à maïs 6 rangs, souffleuse à neige JD 686 et Promovest 8 pi. Donald Brown Equip., Howick, Qué. Tél. 825-2093.

SECHOIR A grain, 10 forces, 26 pouces, ventilateur axial, moteur 220 volts, 2 200 \$. Tél: 264-4154 après 6 p.m.

LIQUIDATION DE boîtes de pommes pour vergers, 50¢ chaque. Tél: 247-2482, Hemmingford, Québec.

SET DE chambre à coucher "Vilas", comprenant lit, table de chevet, commode, miroir et une chaise. Tél: 371-8633 après 7 p.m.

DOZER D'ATELIER mécanique avec pompe, crampons à chaîne pour panneaux versants, tuyau et deux crampions à serrure pour tirer, 1 500 \$. Richard Viau tél: 247-2781 jour, 247-2652 soir.

GRAND PRIX 1978, sièges baquets, 301, peinture neuve, or et noir, 2 000 \$. Richard Viau 247-2781 jour, 247-2652 soir.

SET DE chambre, bahut à vaisselle, fauteuil bergant, poêle électrique 30 pcs, Frigidaire 16 pi. cu. S'adresser à 39A York, Huntingdon (cause déménagement) après 3h00.

REGION HOWICK - foie 2e coupe, debout, 50¢ la balle. Tél: 825-2439.

PROPRIETE A VENDRE

ENVIRON 158 acres, ferme et maison centenaire, bâtiments, machinerie, petit réfrigérateur avec bonne récolte de pommes, très bonne entreprise de cueillette libre et kiosque, 2 000 pommiers, environ 1200 semi-nains, 32 variétés, prunes, poires, cerises. Vente privée, cause: retraite. Tél: 827-2275 après 6 p.m.

HEMMINGFORD, BUNGALOW brique blanche, 8-1/2 pièces, garage, terrain 184 pi. x 184 pi.; atelier séparé chauffé, bon prix. Tél: 247-2614.

MAISON 3 chambres à coucher, garage et remise, terrain avec piscine. Tél: 264-5967, après 5h00.

MAISON A 2 logis, bien située dans le village de Ormstown. Tél: 829-2486.

A LOUER

APPARTEMENT 5-1/2, 2e étage, chauffage électrique, situé au 245A Jacques Cartier, Valleyfield, 280\$ par mois, disponible 1er juillet. Tél: 264-5364 ou 264-3438.

MONTREAL LOGEMENT 3-1/2 pièces, chauffé, libre. Coin boul. St-Joseph et St. Hubert, près Métro. Tél: 377-1787.

SITE IDEAL, pour tout genre de commerce, situé dans Grande-Ile, pour information Tél: 377-1787.

LOGEMENT A louer, 5-1/2 appts. 1ère Concession, Franklin Centre. Tél: 829-2362.

5-1/2 SPACIEUX, premier plancher, stationnement, possibilité commerciale, sur rue Châteauguay, Huntingdon. Tél: 829-2764 le soir.

LOGIS 3-1/2, chauffage électrique cuisinière et frigidaire fournis, libre immédiatement. Tél: 371-9581.

APPARTEMENT 3-1/2 à Ormstown, meublé, \$225, par mois, disponible maintenant. Pour information Tél: 264-6032.

MAISON, 3-1/2 pièces, chauffage électrique, libre 1er septembre, 4A Cleyn. Tél: 264-2980.

VILLAGE HOWICK - Logement 3-1/2 (un bas) près de toutes commodités, libre 1er septembre, Tél: 825-2025, avant 6 p.m., 825-2226, après 6 p.m.

APPARTEMENT 4-1/2, très propre, région Howick. Tél: 825-2755.

MAISON DE campagne retirée 8-1/2 pièces, région Howick, disponible 1er septembre, Allan McKell. Tél: 825-2768.

ESPACE DE bureau, 350 pi. ca. chauffage électrique, salle de toilette. Tél: 264-2387.

MAISON 4 chambres à coucher, près de Howick. Tél: M. Safford 825-2671.

5-1/2 spacieux, premier plancher, stationnement, possibilité commerciale, sur rue Châteauguay, Huntingdon. Tél: 264-6726 le soir.

APPARTEMENT 5-1/2, rez de chaussée, incluant sous-sol, chauffage central, entrée laveuse-sécheuse, situé au 386 rue Montcalm, Valleyfield, 390\$ par mois. Tél: 264-5364 ou 264-3438 disponible 1er juillet.

HOMME AVEC tracteur pour couper foin, nettoyer vergers et terrain. Région Hemmingford. Tél: 247-2229 ou 1-748-7043.

AIDE DEMANDEE

AUXILIAIRE FAMILIALE. Temps partiel sur appel pour faire entretien ménager et courses, apporter reconfort à notre clientèle âgée, majoritairement anglophone pour les régions de Hemmingford, Lacolle, Barrington et St-Chrysostome. Bilinguisme un atout et deux lettres de référence écrites exigées. Communiquer à frais vivés au 1-288-4214 avec Lise pour entrevue.

AIDE agricole demandée. Temps plein ou partiel jusqu'en octobre. Travail de fin de semaine pour étudiants. Transport disponible. Tél. 826-3249.

CONDUCTEURS DE camion-remorques, avec un minimum de 3 années d'expérience, aux E.U. Age 25 ans et plus. Envoyer curriculum vitae à Camionnage Havelock Inc. 246 chemin Covey Hill, Franklin, Centre, J0S 1E0, incluant abrégé de conducteur et référence des 3 à 5 dernières années.

ON DEMANDE

DESIRE LOUER maison 5-1/2 pièces, chauffage électrique dans Huntingdon. Tél: 264-2912.

OPERATRICE DEMANDEE - Très bonnes conditions de travail. Machine Overlock - machin en aiguille - machine à 3 aiguilles. Vous présenter au 5750 Royalmount Ville Mont-Royal, Marcel Gagnon (514) 766-8581.

SERVICE

AMOUREUX DU nord, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de tout tendance) Inscription gratuite au dames, 6620-5, cachée St Damien, J0K 2E0 (514) 835-3820.

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél: 264-4522.

ATTENTION

AIMEZ-VOUS le camping? Si oui, je recherche une compagnie, pour diviser les dépenses. No. 375 Camping St-Anicet (le soir).

PERDU

PETIT CHIEN type beagle, noir, brun et blanc, portant collier large en cuir. Tél: 827-2934 après 7 p.m.

VOUDRAIT ACHETER

PAILLE D'AVOINE Tél: 264-2635, après 8 p.m.

PIERRE OUMET Enrg.

- TIREUR DE JOINTS
- PEINTRE-DECORATEUR
- TAPISSERIE

829-3253 APRES 6 P.M.

SERVICE COMPLET DE PIANO

AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL ACCORD, REPARATION 829-3517 PIANOS RESTAURES A VENDRE

A VENDRE

Terre de finition, sable, gravier, pierres concassées, terre de remplissage, dalles de ciment et pierres à bâtir.

APPELEZ HAROLD STARK TEL.: 264-5636

TEL: (514) 264-5251

Dr. YVAN PERREAULT

DENTISTE HEURES DE BUREAU MARDI SOIR: 6:30 P.M. - 9:00 P.M. LUNDI MARDI, JEUDI, VENDREDI: 8:30 A.M. - 5:30 P.M.

79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON C.P. 1658 JOS 1H0

AUTOS et CAMIONS USAGES A VENDRE

1985 DODGE D-100
1984 DODGE RAM-50
1984 PLYMOUTH RELIANT
1983 RENAULT FUEGO

RETOURS DE LOCATION PRIX TRES SPECIAL

GARAGE DANDURAND INC.

27 RUE CROSS ORMSTOWN • 829-2362

Inc

SUR LA FERME DE J. DORIMA LALONDE ancien rep. ag. 1041 ROUTE 138

1 1/2 MI A L'EST DE HUNTINGDON SAMEDI LE 22 AOUT A 13 HEURES

Batteuse Allis Chalmers Gleaner K 9948 à grain, coupe 12", moteur à gaz, tracteur Int. diesel 624 avec chargeur et pelle gravier, tracteur diesel Massey 165 avec chargeur et pelle, charrue hydraulique Ford 3 raies 12 pouces, herse à disques MF, herse de finition, herse trainantes, semeuse à disques sur caoutchouc Int. 12, arrosoir à mauvaises herbes Chemical Tank, Rotavateur 3 pt attache, épandeur à fumier JD 3 pt attache, voiture et rack 5 tonnes JD, râteau de côté NH, presse à foin MF no. 13, presse à foin MF pour pièces, lame hydraulique NH 469, andaineuse 9 pi., souffleuse à neige Geo White, cric, vrille à grain 21 x 7 po, réservoir à diesel 200 gal, réservoir à gaz 200 gal, baril à gaz 30 gal et pompe, fusil à graissage et graisse, camion de ferme 1 tonne Chev 68 "30", camion de ferme Int. 69, 1/2 tonne, plateforme à bétail en métal pour camion 1/2 tonne, tuile réservoir à fossé 4' x 12', traineau à pierres, nettoyeur d'étable 250' chaîne (30 vaches), voie transportant fumier, cric à chemin de fer, faux, chaînes à bûcheron, double harnais, clôtures en fer pour stables, étagères à foin en métal, cables, balance 100 lb, Viking, étau pivotant en bon état, 4 boîtes à outils en métal, avec outils, clef bras, selle et bride Western, cloches à courroie, 2 cages à chien, pièges pour la chasse, niche, enclume, flotteur pour réservoir à eau (neuf), cabinet à boulons, outils, boyau caoutchouc 500', tuiles à drainage 4" x 3 gros rouleaux, tuyau septique noir 6" x 12", 2 bains en fer forgé, bois neuf 2" x 6", quan, de 8" x 2 x 2, mangeoire à porcs, bois usagé, fenêtres neuves et usagées, 2 chaufferettes neuves 220 cl., jantes et pneus, échelle, tables, portes, lampe en fer écran à foyer et accessoires, lampes, peintures, tourne disque, 2 filières, adoucisseur d'eau Duro, pompe pour puits profond, pompe à puisard, table Workmate, banc de scie et moteur, poêle él., poêle Franklin, congélateur GE 8 pi cu, tondeuse Lawn Boy, rotavateur 4 forces, tondeuse 8 forces Allis Chalmers, LTD 36" coupe 36" etc. Tout doit être vendu, car la ferme est vendue. Conditions: comptant, ou bons chèques, 13 heures tapant. Cantine.

Sh. P. Higgins Incanteur 264-5114

FONDATION POUR BOURSE D'ETUDES McCRIMMON

demande des applications d'étudiants qui débiteront ou continueront leurs études dans une école de musique reconnue et qui désirent obtenir une bourse d'études.

Les formulaires d'application sont disponibles du secrétaire et doivent être remises pour le 30 sept. 1987. N.W. Clifford, secrétaire C.P. 735, Huntingdon, Qué. J0S 1H0.

OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE DEMANDE, IMMEDIATEMENT, HOMME OU FEMME

TEL.: 264-2166

BAR RANCH BRENLV ENR.

5043 ROUTE 132 ST-ANICET

PRESENTE EN SPECTACLE L'ORCHESTRE "DUSK TIL DAWN"

AVEC DU BON VIEUX ROCK N' ROLL PLUS MUSIQUE COUNTRY WESTERN

SAMEDI SOIR, 22 AOUT

A COMPTER DE 21H 35 PAR PERSONNE (EN CAS DE PLUIE, REMIS LE 29 AOUT)

SERVICE D'ABATTAGE

GROS ET DETAIL

ABATTOIR VIAU INC.

SPECIALITES

• VIANDE A CONGELATEUR

• JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL: 247-2130

COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

REGIE INTERMUNICIPALE DE LA PATINOIRE REGIONALE DE HUNTINGDON

Règlement no: 001-08-87

Attendu que: nous devons procéder à des travaux de rénovations afin de nous conformer aux exigences du Ministère de l'Habitat et de la Protection du Consommateur.

Attendu que: nos avons consulté nos corporations municipales dont nous sommes dûment mandatés.

Pour ces motifs il est:

Proposé par: Cyril Riendeau

Appuyé par: Camille Roy

Et résolu unanimement que:

Article 1. La Régie Intermunicipale de la Patinoire Régionale de Huntingdon procède à un emprunt bancaire de l'ordre de cent soixante mille dollars (160 000.00\$) afin d'effectuer des travaux de rénovations de la patinoire.

Article 2. Les corporations municipales, membres de la Régie acceptent de verser un dollar (1,00\$) par citoyen annuellement et ce pendant 10 ans, afin de couvrir le capital emprunté. Les intérêts de l'emprunt seront payés par la Régie et seront prévus aux budgets des années courantes.

Donné à Hinchinbrooke, Québec le 5 août 1987.

Yves Lalonde, prés. Normand Quenneville, sec.

N.B. Les contribuables qui s'opposent au règlement d'emprunt peuvent faire parvenir leur opposition écrite au ministre des Affaires Municipales au cours des trente (30) jours suivant la publication de cet avis.

DR. RENE BRISEBOIS

CHIRURGIEN - DENTISTE 31 rue York Huntingdon

TEL: 264-3811

HEURES DE BUREAU LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI DE 8:30 A.M. A 6 P.M. LE MARDI SOIR DE 6 P.M. A 8 P.M.

TEL.: 371-2127

Dr. STEPHEN HECHT, O.D.

OPTOMETRISTE EXAMEN DE LA VUE

50 DUFFERIN CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD (WOOLCO)

VALLEYFIELD, P. QUE.

Tel: (514) 264-5612 ou 264-4716

ÉPANDAGE BERGERON

Y. G. P. Inc.

- Service de pépîne - Épandage de fumier

4310, Route 132, St-Anicet (Québec) J0S 1M0

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés

Chartered Accountants

57 Victoria Street Valleyfield, (Québec), J6T 1A1

Tel.: (514) 373-9993 / 1-800-363-5392

GERALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ELECTRICIEN

Résidentiel - Commercial - Industriel ESTIMATIONS GRATUITES

TEL. 373-0238

ST-STANISLAS DE KOSTKA CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Centre médical de Huntingdon

72a, rue Châteauguay Huntingdon, (Québec) J0S 1H0

Tel: (514) 264-6101 264-6102

MEDECINE FAMILIALE

OBSTRIQUE

URGENCE

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY

B.A.L.L. AVOCAT

16 PRINCE HUNTINGDON TEL. 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS

CHIRURGIEN-DENTISTE 31, RUE YORK HUNTINGDON

TEL: Bur. 264-3811 Res. 264-3048

PAUL RACINE

Designer d'Intérieurs D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC

264-5533

PILON, MENARD & PILON

NOTAIRES CLAUDE PILON CLAIRE MENARD DOLORES PILON

62 rue Châteauguay Tél: 264-5234 Huntingdon

Syndics des dossiers de Mre. Lucien Baillargon, N.P. et Roger Fortier

Heures de bureau: Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m. Le soir sur rendez vous

POUR VOTRE PUBLICITE

APPELEZ AU GLEANER 264-5364

GAMME COMPLETE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PLUMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITE

PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

master charge

BMR D. N. RACINE INC. 264-5533

ATHELSTAN, QUEBEC 264-5379

Avec un message bien précis:

Claude Payant fait un retour aux sources

texte de Cyril Alary
Huntingdon -- Natif de Huntingdon, Claude Payant a fait un retour à ses sources du 10 au 15 août inclusivement, en venant ici adresser un message bien précis.

Il est venu rencontrer au parc Prince Arthur, à Huntingdon, jeunes et moins jeunes, et leur raconter son expérience avec Jésus.

Âgé de 32 ans, fils de M. et Mme Roméo Payant de Huntingdon, Claude Payant a vécu une vie mouvementée pendant quelque 8 années alors qu'il travaillait dans des clubs de nuit. Il a alors connu la vie d'artiste, et a ainsi été saisi par l'alcool et la drogue. "C'était le standard de vie des artistes, c'était normal", dit Claude Payant.

"J'étais en train de perdre toute ma vie familiale. En 1982, j'ai connu une expérience avec Jésus", dit-il. Il a alors lu des passages dans la Bible, poussé plus loin ses lectures, et s'est ainsi aperçu qu'il pouvait venir à Lui. "Ça n'a jamais été pareil après; j'ai changé ma vie par mon fort intérieur, et ça sortit dans

tout ce que j'ai fait". C'est en octobre 1982 que Claude Payant a réussi à sortir du milieu des clubs. Il a ensuite travaillé dans le domaine de l'assurance-vie, tout en témoignant de l'amour de Jésus-Christ.

C'est en 1985, en face d'un restaurant fort populaire de Huntingdon, que Claude Payant s'est aperçu des immenses besoins de la communauté locale. Il a alors remarqué des jeunes fumant de la "dope", des gangs de bicyclette et des jeunes perdus dans la société d'aujourd'hui.

C'est alors qu'il a ressenti le besoin de travailler à apporter le message de l'Évangile à ces gens pour qu'ils aient quelque chose à satisfaire leur cœur.

Claude Payant a été étudié à plein temps en théologie. Il a par la suite commencé des réunions de prières à Huntingdon. Il a enseigné à Franklin, et a tenu d'autres réunions à l'Église Unie de Franklin. Ensuite, il a été demandé à prendre une fonction de pasteur à la Mission Chrétienne du Nord-Ontario en juin 1986. "Je suis toujours à cet endroit. Si je suis venu à Huntingdon, c'est que des chrétiens de Huntingdon m'ont invité à venir parler

de l'Amour de Jésus dans le parc. Je ne me suis pas fait prier pour venir", explique Claude Payant.

Tout au cours de la semaine, Claude Payant a voulu démontrer aux jeunes et moins jeunes que "la foi sans l'action est morte". Un croyant, dit-il, se doit de pratiquer s'il veut maintenir le statut de croyant. C'est ainsi que, selon Claude Payant, on ne peut pas séparer foi et pratique de la foi. Si vous avez véritablement la foi, vous ne pourriez pas faire autrement que de la pratiquer.

Claude Payant explique, dans son message, que pratiquer sa foi veut tout simplement dire "vivre en harmonie avec Dieu". C'est vivre en communion avec Dieu, vivre une relation personnelle avec Jésus-Christ. On peut traduire le tout par la lecture de la Bible, la prière, le désir de fréquenter d'autres chrétiens.

Le message de Claude Payant se voulait simple. Il a voulu démontrer le changement radical dans sa vie après avoir reçu Jésus dans son cœur. Pratiquer sa foi, c'est la seule voie, dit Claude Payant.



Claude Payant s'est dit très heureux de son retour à Huntingdon, vu les circonstances.

Lettre au rédacteur: Changement prochain au CHV

Huntingdon, le 12 août 1987.
Monsieur Cyril Alary
Rédacteur,
La Gazette
64 rue Châteauauquay,
Huntingdon, QC
J0S 1H0

Monsieur, Je désire informer la population du changement prochain de vocation du Centre hospitalier du Comté de Huntingdon, tel que décidé à la réunion du Conseil d'administration du 11 août dernier.

En devenant de longue au lieu de courte durée, l'hôpital offrira plus de lits qu'avant aux citoyens qui ne peuvent plus rester chez eux et qui ont des maladies chroniques. Non seulement les services actuels à la population seront maintenus tels que radiologie, laboratoire, services d'urgences mineures, mais cette décision permettra de développer de nouveaux services qui répondront à des attentes de nos

citoyens. La demande pour le changement de vocation a été déposée au Ministère de la Santé et des Services sociaux avec un plan de rationalisation qui permettra aussi de développer d'autres services nécessaires qui seront disponibles à l'ensemble de la population de la M.R.C. du Haut St-Laurent.

Gilles Vallée
Président du Conseil d'administration
Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon

Une chance unique aux jeunes de 15 à 18 ans

Montreal -- Les jeunes de la région de Huntingdon peuvent vivre un rêve... soit de découvrir un autre pays tout en y poursuivant ses études secondaires.

Cette possibilité est offerte aux jeunes âgés de 15 à 18 ans par Interculture Canada, organisation de premier plan dans le domaine des échanges internationaux. Interculture Canada offre ainsi des possibilités d'études dans plus de trente pays à travers le monde. Selon le choix du pays, le départ se situe en été ou en hiver.

Outre l'apprentissage interculturel, ce programme d'échange d'Interculture Canada influence positivement le développement personnel et la maturité des adolescents.

Tout étudiant de la région de Huntingdon intéressé à obtenir des renseignements sur les programmes d'Interculture Canada est prié de composer sans tarder le 1-800-361-7248. On peut également adresser sa demande au 59, rue Saint-Jacques, Suite 700, Montréal, QC, H2Y 1K9.

Notons que les dates limites d'inscription pour remettre le dossier final sont le 30 octobre pour les départs d'hiver et le 30 novembre pour les départs d'été.



Le jeu de démolir...

Le rallye de démolition à l'exposition agricole de Huntingdon le 9 août dernier, a remporté un éclatant succès. A chaque année, on tend à améliorer la compétition, ce qui attire plus de concurrents. Plus il y a de concurrents, plus il y a de spectateurs. On fait déjà des préparatifs pour l'an prochain.

Opportunités embauchera 50

Huntingdon -- Opportunités est un programme de formation préparatoire à l'emploi pour les jeunes âgés de 16 à 30 ans. Depuis nos débuts, soit en décembre 1984, nous avons accueilli 132 participants. Nous sommes heureux de dire qu'aujourd'hui plus de 75% occupent présentement un emploi ou sont retournés aux études.

Afin de répondre aux attentes du milieu, cinq (5) sessions ont été planifiées

pour l'année 1987-88. La première doit débiter à la fin de septembre tandis que les autres seront en octobre, janvier, février et avril. Comme tout autre emploi, plus tôt que tu poseras ta candidature, meilleures seront tes chances. Dependamment de la demande, les sessions seront offertes en français et en anglais. En plus de travailler dans la langue de ton choix, tu auras l'opportunité d'améliorer ta langue seconde.

Donc, si tu es âgé de 16 à 30 ans, n'as pas travaillé ou n'étais pas aux études durant 24 des 30 dernières semaines et as ton secondaire 1 ou l'équivalent, alors Opportunités est peut-être pour toi!

Pour t'inscrire ou obtenir plus d'informations, viens nous voir au 30 rue Henderson à Huntingdon ou appelle nous à 264-6126. Nos bureaux sont ouverts de 8 heures 30 à 16 heures 30 du lundi au vendredi.

L'équipe Opportunités

S O L D E PHÉNOMÉNAL

BAS PRIX COURANT

RADIAUX TOUTES SAISONS ÉCONOMIQUES À PARTIR DE **55⁸⁰**

TIEMPO, FLANC BLANC

RADIAUX HAUTE PERFORMANCE ÉCONOMIQUES

P175-70R13 À PARTIR DE **79⁸⁰**

NOUVEAU PNEU EAGLE ST

RADIAUX TOUTES SAISONS CEINTURÉS D'ACIER

À PARTIR DE **56⁷⁰**

ARRIVA, FLANC NOIRS

DIMENSION	PRIX
P165-80R13 Corsa GT - flanc noirs	48,90 \$
P165-80R13 Corsa GT - flanc blanc	49,80
P205-70R14 Vector - flanc blanc	79,80
P205-70R14 Vector - LBR	81,90
P205-70R15 Polyester - flanc blanc	74,70

DIMENSION	PRIX
P185-70R13	84,90\$
P195-70R13	88,80
P205-60R13	91,80
P195-70R14	96,90
P205-70R14	101,70
P215-70R14	104,70
P225-70R14	110,70
P195-60R14	98,70
P215-60R14	100,80
P235-60R14	109,80
P245-60R14	116,70
P225-70R15	113,70
P235-70R15	116,70
P215-65R15	106,80
P245-60R15	122,70
P255-60R15	127,80
P275-60R15	141,90

RABAIS POUR L'ÉTÉ

DIMENSION	PRIX
P165-80R13 Corsa GT - flanc noirs	48,90 \$
P165-80R13 Corsa GT - flanc blanc	49,80
P205-70R14 Vector - flanc blanc	79,80
P205-70R14 Vector - LBR	81,90
P205-70R15 Polyester - flanc blanc	74,70

VENEZ VOIR NOS SUPER SPECIAUX

LE SOLDE SE TERMINE LE 5 SEPTEMBRE

TOUS LES PNEUS D'ÉTÉ EN INVENTAIRE SONT À PRIX RÉDUITS JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCK.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE
TEL.: (514) 264-6673

VISA

Goodyear Comptez sur nous.

VISA

Goodyear Comptez sur nous.

• GARANTIE A L'ECHELLE NATIONALE • BALANCEMENT ELECTRONIQUE DISPONIBLE •

VOTRE CAISSE POPULAIRE A PAYE A SES MEMBRES EN REGLE DES RISTOURNES TOTALISANT LA SOMME DE \$55,000.

POUR L'EXERCICE FINANCIER ARRETE AU 31 MARS 1987

POUR NOUS CE QUI EST CAPITAL C'EST VOTRE INTERET

Comptes de dépôts disponibles:

- compte d'épargne avec opérations
- compte d'épargne stable régulier
- compte d'épargne stable à intérêt quotidien
- compte d'épargne à terme
- capital social
- épargnes retraite fixes et variables.

Service de prêts:

- reconnaissance de dettes
- marge de crédit personnelle
- hypothèque
- prêts commerciaux
- prêts aux étudiants
- prêts agricoles

LA CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON

8, RUE PRINCE, HUNTINGDON • TEL: 264-5371